



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
VICEMINISTERIO DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN GUBERNAMENTAL



Konrad
Adenauer
Stiftung

50 AÑOS DE COOPERACIÓN EN TODO EL MUNDO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN



TRADUCIDA AL QUECHUA



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
VICEMINISTERIO DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN GUBERNAMENTAL



Konrad
Adenauer
Stiftung

50 AÑOS DE COOPERACIÓN EN TODO EL MUNDO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN

TRADUCIDA AL QUECHUA



© 2012 Konrad Adenauer Stiftung e.V.

Prólogo

Javier Baldivezo Medina
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental
Ministerio de la Presidencia

Prefacio

Susanne Käss
Representante en Bolivia
Fundación Konrad Adenauer (KAS)

Editores Responsables

Susanne Käss

Iván Velásquez Castellanos

Colaboración Especial

Dra. Jacqueline Cecilia Torrico Casorla
Profesional Responsable de Gestión y Seguimiento Legislativo Judicial
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental (C. V. G. G.)
Ministerio de la Presidencia

Traducción al Quechua

Proporcionada por:
Ministerio de Culturas
Viceministerio de Interculturalidad y Descolonización

Texto de la Constitución

Original de la Gaceta Oficial de Bolivia
Proporcinado por:
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental
Ministerio de la Presidencia

Fundación Konrad Adenauer (KAS), Oficina Bolivia

Av. Walter Guevara No 8037, Calacoto
(Ex Av. Arequipa casi esquina Plaza Humboldt)
Teléfonos: (+591-2) 2786910 2786478 2125577
Fax: (+591-2) 2786831
Casilla No 9284
La Paz - Bolivia
E mail: info.bolivia@kas.de
Página Web: www.kas.de/bolivien

Ministerio de la Presidencia **Viceministerio de Coordinación y** **Gestión Gubernamental (V. C. G. G.)**

Palacio de Gobierno
Plaza Murillo - Km 0
Teléfonos: (+591 2) 2153891 - 2153892
Página Web: www.presidencia.gob.bo

D.L.
4-1-3156-12

Impresión
Editora Presencia SRL.
Telefono: 2333501
Impreso en Bolivia – Printed in Bolivia

Esta publicación se distribuye sin fines de lucro, en el marco de la cooperación internacional de la Fundación Konrad Adenauer (KAS).

El texto que se publica a continuación es de exclusiva responsabilidad del Ministerio de la Presidencia, Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental y no expresa necesariamente el pensamiento de los editores y/o de la Fundación Konrad Adenauer (KAS). Se autoriza la reproducción total o parcial del contenido con la inclusión de la fuente.



Evo Morales Ayma
PRESIDENTE DEL ESTADO PLURINACIONAL

Prólogo

Luego de la aprobación del proyecto de la nueva Constitución Política del Estado (CPE), producto de un proceso constituyente emergente de la lucha de los movimientos sociales en la búsqueda de una nueva Bolivia, surge como una respuesta a la exclusión social, un texto que plasma el mandato de Cambio en Democracia, donde la Plurinacionalidad y la descolonización, son la fuerza con la que se constituye el Estado, diseñando las bolivianas y los bolivianos con sus propias manos, con su propia memoria política e institucional, desde la realidad hacia el texto constitucional, una norma fundacional que sin duda marcará el rumbo de las nuevas generaciones.

El Ministerio de la Presidencia del Estado Plurinacional de Bolivia, trabaja con la profunda convicción de que esta oportunidad histórica de construcción de un nuevo pacto social, que el pueblo boliviano conquistó con su lucha, no se puede perder. La nueva CPE, contribuye a restituir un clima de encuentro democrático entre todos los sectores ciudadanos y reencausa el proceso de reformas estatales profundas, que resultan ineludibles, si de verdad existe la voluntad de construir un nuevo país basado en la justicia, la equidad, la solidaridad y el reconocimiento pleno de la pluralidad cultural.

Con este propósito el Viceministerio de Coordinación y Gestión Gubernamental (V. C. G. G.), vio la necesidad y utilidad de promover, la traducción en “Lenguas Madre” de la CPE, con el objeto de difundirla en formatos accesibles y comprensibles

para las poblaciones meta, la dimensión de los cambios instituidos, su vialidad y sostenibilidad, como base de la nueva arquitectura institucional, política, jurídica y económica del Estado boliviano.

Para la ejecución de este trabajo se han sumado esfuerzos entre el Ministerio de la Presidencia, Ministerio de Culturas, y la Fundación Alemana Konrad Adenauer (KAS), que han aportado en su realización con visiones relevantes que concurren al proceso de cambio que encara Bolivia, en democracia.

Confiamos en que este trabajo se constituya en una efectiva contribución a las políticas de acción afirmativa para los sectores excluidos, las políticas de construcción del poder social de los excluidos y las políticas de valoración de los saberes y conocimientos locales, como base del inicio del desmontaje del Colonialismo y el Neoliberalismo en el país, y que constituya asimismo, el resultado de las demandas actuales de los pueblos, para construir un Estado Plurinacional y Comunitario, que permita el empoderamiento de los movimientos sociales, y pueblos indígenas, perpetrando acciones como ésta, para llevar a cabo con éxito, la fascinante tarea de transformar Bolivia en democracia, con la principal aspiración de que las bolivianas y bolivianos vivamos bien.

Javier Baldiviezo Medina
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental
Ministerio de la Presidencia

Prefacio

La Constitución Política del Estado (CPE) debe ser la base para la convivencia pacífica en democracia en un país. Consagra los cimientos del Estado de Derecho, esta por encima de cada poder del Estado y fortalece la democracia. Es el consenso mínimo sobre el cual se construye el Estado y sus instituciones y es el marco legal que rige la vida de todas las ciudadanas y los ciudadanos.

En la nueva CPE aprobada en el 2009, Bolivia se constituye en un Estado Plurinacional. Reconoce la existencia de 36 idiomas nativos en el territorio nacional. Además, consagra una amplia gama de derechos para los pueblos indígena originario campesinos en el país.

En este sentido, el texto constitucional se enmarca en el proceso internacional de reconocimiento de los derechos indígenas en el mundo, por ejemplo en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos Indígenas.

Para que la sociedad pueda transformarse de acuerdo a este novedoso marco jurídico, es de suma importancia que las ciudadanas y los ciudadanos conozcan sus derechos y deberes que los interioricen y que apoyen su implementación para la construcción de una cultura política democrática. En este afán de socializar los contenidos de la Constitución Política del Estado, la Fundación Konrad Adenauer (KAS) y el Ministerio

de la Presidencia del Estado Plurinacional publican la presente traducción del texto constitucional al Quechua con un CD que incluye el mismo texto en audio.

En Bolivia, según el Censo del 2001 más de dos millones de personas hablan Quechua y un millón y medio de personas se auto identifican como Quechuas. Por consiguiente, es de suma importancia que la población quechua-hablante tenga acceso al texto constitucional en su propio idioma. Decidimos incorporar el CD porque el Quechua es un idioma con una larga tradición oral y no todos los quechua-hablantes leen en su idioma.

En este sentido, para la Fundación Konrad Adenauer (KAS) es de suma importancia que se divulgue la traducción de la Constitución al Quechua, para que el mayor número posible de ciudadanos quechua-hablantes conozca sus derechos y deberes democráticos.

Sin duda, solo se trata de un primer paso porque sería deseable que la Constitución Política del Estado se traduzca a todos los idiomas nativos de Bolivia.

Agradezco el esfuerzo de todos los que se han desempeñado para que este proyecto se haga realidad.

Susanne Käss
Representante en Bolivia
Fundación Konrad Adenauer (KAS)

ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN

Iskay chunka phisqayuy p'unchaypi, qhaqmiy killapi iskay waranqa isq'unniyuq watapi Referéndum nisqapi ari nikurqa, qanchis p'unchaypitaq jatun puquy killapi iskay waranqa isq'unniyup watapi qhilqasqata urqhukurqa.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA
DEL ESTADO

Aprobada en el Referéndum de 25 de Enero de 2009 y promulgada el 7 de febrero de 2009.

QALLARINAPAQ ÑAWPAQ RIMARIY

Ñawpachakunapi urqkuna parlaq kanku, mayupis puriq, qhuchata qhuchachaspa. Amazonia nisqa, chacos nisqa, altiplanos nisqa, llanos nisqa, valles ninchiqkuna ima q'umirkunawan, tikakunawan qhataykukurqanku. Kay pachamamapiqa tukuy laya runa llaqtachakurqa; chaymantapacha tukuy laya kawsayniyuq kanku, kawsakunku. Ajinata llaqtanchista yurichinchis nitay ñak'arichiy chiqninakuy kargachu. Jawa llaqtamanta runa chamusqanmantapacha ñak'ariypi chiqninakuyi kawsarganchis.

Bolivia suyupa tukuy laya runakuy, ñawpaq kawsay sunqunmantapacha, ñawpaq maqanakuyi, indigenasta ñak'arichisqankumanta ugharikuyi, sapan kamachikuyi, mana ñak'arinapaq maqanakuyi, llaqta runa, tantasqa runa sindicales nisqa puriyinpi, yakumanta maqanakuyi qhuwa raymi killapi maqanakuyi, jallp'amanta ima maqanakuyi, wñusqakunata yuyarispa musuq Estadota ugharinchis.

Estadoka tukuy kikin kasqanpi sayakun, chantapis sapan yuyachakun, yanapakuspa, aynikuspa k'achata tiyakuspa, amallapis tukuy paq kanan tiyan; sumaq kawsaypipuni kawsakunan tiyan, imatachus puquchikusanku, imaynachus kanku, kamachiyninkuta, runaq kawsayninta ima yupaychaspata tukuy wank'achata tiyakunanchis tiyan; tukuyis yakuyuq, llank'anayuy, yachaqanayuy, wasiyuq, mana unqusqa ima kawsakunanchis tiyan.

Manaña Estado colonial, republicano, neoliberal nisqakunapi kawsasanchisñachu. Tukuy ninchis Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional comunitario nisqata ugharisanichis, jinamanta Bolivia suyunchispi tukuyis parlariyta atinanapaq, ñawpaqman thaskirinapaq, mana maqanakuy kananapaq, chaykunata qhawarispa, tukuy llaqtakunapis kasqankumanjina kawsakunankupaq kay Estadota ugharinanchis tiyan.

Ñuqanchis, warmikuna qharikuna Asamblea Constituyentewan llaqtamanta atiyinwan uk sunqullawan kay Bolivianchista thaskirichinanchis tiyan.

Llaqtanchiskunaqapata kamachiyninta ruwaspa, pachamamaqapata kallpanwan, Apunchista pachi nispa, watimanta Bolivianchista yurichinchis.

Pikunachus constituyente nisqata ñawpaqman thaskirichinku, musuq kawsayta quwasqanchismanta paykunata pachi ninchis. tukuyis yakuyuq, llank'anayuy, yachaka

PREÁMBULO

En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron lagos. Nuestra amazonia, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdores y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas. Así conformamos nuestros pueblos, y jamás comprendimos el racismo hasta que lo sufrimos desde los funestos tiempos de la colonia.

El pueblo boliviano, de composición plural, desde la profundidad de la historia, inspirado en las luchas del pasado, en la sublevación indígena anticolonial, en la independencia, en las luchas populares de liberación, en las marchas indígenas, sociales y sindicales, en las guerras del agua y de octubre, en las luchas por la tierra y territorio, y con la memoria de nuestros mártires, construimos un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad entre todos, con principios de soberanía, dignidad, complementariedad, solidaridad, armonía y equidad en la distribución y redistribución del producto social, donde predomine la búsqueda del vivir bien; con respeto a la pluralidad económica, social, jurídica, política y cultural de los habitantes de esta tierra; en convivencia colectiva con acceso al agua, trabajo, educación, salud y vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial, republicano y neoliberal. Asumimos el reto histórico de construir colectivamente el Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, que integra y articula los propósitos de avanzar hacia una Bolivia democrática, productiva, portadora e inspiradora de la paz, comprometida con el desarrollo integral y con la libre determinación de los pueblos.

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la Asamblea Constituyente y con el poder originario del pueblo, manifestamos nuestro compromiso con la unidad e integridad del país.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos, con la fortaleza de nuestra Pachamama y gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta constituyente y liberadora, que han hecho posible esta nueva historia.

EVO MORALES AYMA BOLIVIA SUYUQ KURAQ KAMACHIYNIN

Chunka phisqayuy qhapaq inti raymi killapi iskay waranqa qanchisniyuq watapi, Honorable Congreso Nacional nisqa, Asamblea Constituyente nisqa Estadoq Kuraq Kamachiynin wakichisqata jaywasqanta iskay chunka p'unchay qhaymiy killapi waranqa isq'uninyuq watapi Referéndum nisqawan kay Bolivia suyupi tiyaqkuna ari rikurqa.

ESTADOQ JATUN KAMACHIYNIN

UK KAQ JATUN PHATMA

ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNIN DERECHOS, DEBERES GARANTIASMANTAWAN

UK KAQ PHATMA ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNINMANTA

UK KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQ MODELON KASQANMANTA

Juch'uy kamachiy 1.

Bolivia uk Estado Social de Derecho Plurinacional Comunitario, yuyayniyuq, atiyiniyuq, tukuy laya kawsayniyuq, descentralizasqa, autonomiakunayuq. Bolivia pluralidad nisqapi sayarin, chantapis yuyay atiyiniyuq, qulqi jap'iy atiyiniyuq, juchata qhaway atiyiniyuq, parlay atiyiniyuq.

Juch'uy kamachiy 2.

Kay Constitucionmanjina chantapis jatun kamachiymanjina, naciones, pueblos indígena originario campesinos ñak'ariypi kawsakuqtin uk sunqullawan uk Estadollata qhawaspa, kamachiyninkumanjina kamachikunanku tiyan. Estado nacionkunamantawan pueblos indígena originario campesinokunamantawan autonomianta, autogobiernonta, kawsayninta, jallp'ayuy kananta ima qhawananan tiyan.

Juch'uy kamachiy 3.

Bolivia suyuqa tukuy bolivianakunawan bolivianokunawan, chaqrakunamanta runa, tukuy waq parlayniyuqwan, tukuy afrobolivianokuna, tukuyinku Bolivia suyu kanku.

Juch'uy kamachiy 4.

Kasqanmanjina Estado allin ñawiwan qhawan, ima iñiniyuq, yupaychayniyuq kanapaq kawsayninmanjina, mana saruchaspa, mana juch'uychaspa.

EVO MORALES AYMA PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

Por cuanto, el Pueblo Boliviano a través del Referéndum de fecha 25 de enero de 2009, ha aprobado el proyecto de Constitución Política del Estado, presentado al H. Congreso Nacional por la Asamblea Constituyente el 15 de diciembre de 2007 con los ajustes establecidos por el H. Congreso Nacional. Por la voluntad del soberano se proclama la siguiente:

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO

PRIMERA PARTE

BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS

TÍTULO I BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO MODELO DE ESTADO

Artículo 1.

Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2.

Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3.

La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo 4.

El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Juch'uy kamachiy 5.

- I. Castilla simi, chantapis tukuy simi suyukunamanta, chaqra llaqtakunamanta Estadoq simin rimaykunas kanku. Aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño cayubaba, ch'acobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonoma, leco, machajuyai – kallawaya, machineri, maropa, mojeño – trinitario, mojeño – ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru – chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. Plurinacional kuraq kamachiqwan jinataq isq'unin llaqtakunamanta kamachiqkuna iskay simillatapis parlarinanku tiyan. Uqqa castilla simi kanan tiyan, uktaq paykunamantaña, chantapis ima simitachus llaqtankupi parlakun chay kanman. Gobiernos autónomos nisqa ima simitachus llaqtankupi parlanku chay simita apaykachananku tiyan chantapis castilla simita.
Sullk'a kamachiqkuna mayqin simitachus llaqtankupi parlanku chayta parlananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 6.

- I. Sucre kay Bolivia suyumanta capitalnin.
- II. Bolivia suyuq simbolos nisqa bandera kinsa llimphiyuq, pukayuq, q'illuyuq, q'uminiyuq; Himno Nacional; escudo de armas; wiphala; escarapela; kantuta t'ika, patujú t'ika.

**ISAK KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADOQ PRINCIPIOSNINMANTAWAN
VALORESINWAN FINESNINMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 7.

Bolivia llaqta runapi yuyaychay kaskhan. Órganos del poder público llank'aynin, ruway atiyin chaymanta llusqin.

Juch'uy kamachiy 8.

- I. Estado niwanchis, jinataq purichinanchista ama llulla, ama suwa kananchista niwanchis, sumaqta kawsananchista, ama maqanakuspa, sumaq kawsayta kawsakuspa.
- II. Estado uklla kananchista, tukuy kikillan kananchista, mana pipis juch'uychasqa kananta niwanchis, jinallataq mana saruch'asqa, yanapakuspa, mink'akuspa, ama qhawarakuspa, ama maqanakuspa, tukuy imata qharipis warmipis ruwayta atisqanta yachaspa.

Juch'uy kamachiy 9.

Constitución kamachiyipi nisqanta ruwayniyuq, chantapis Estado kay ruwayniyuq:

1. Uk sociedad nisqa maypichus ama maqanakusqankuta aswanpis sumaqta tiyakunankuta qhawanan tiyan, ama qhawarasqa kaspa, ama sinchita llank'achikuspa llaqtakunamanta kayninkuta thaskirichispa.

Artículo 5.

- I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonoma, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión.
Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6.

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.
- II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarillo y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

**CAPÍTULO SEGUNDO
PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO**

Artículo 7.

La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

- I. El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).
- II. El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9.

Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

1. Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.

2. Allinta tukuy tiyakunankuta qhawaspas, thaskirichispa, imamantapis jark'aspa, tukuy runata, suyukunata, llaqtakunata, juch'uy llaqtakunata yanapaspa, paykunapura, waqkunawan chantapis llaqtanku ayllunku ukhupi allinta qhawakuspa, ama chiqninakuspa.
3. Kay Bolivia suyunchis uklapuni kananta qhawarina tiyan chantapis askha kawsayniyuq parlayniyuq kay Bolivia suyupi kasqanta yupaychaman tiyan.
4. Kay Constituciónpi principios, valores, derechos, deberestawan kayninkuta runa yachanananta chantapis apaykachanananta ruwakuya atikun, jinamanta ñawpaqman thaskirichinapaq, sumaqta kawsakunankupaq kunan pachamanta runa, jamuqkunaima, chaykunata qhawanan tiyan.
6. Recursos naturales nisqata sumaq umayuwman apaykachanananta qhawanan tiyan, chantapis, imatachus chaykunamanta ruwakuya atikun, jinamanta ñawpaqman thaskirichinapaq, sumaqta kawsakunankupaq kunan pachamanta runa, jamuqkunaima, chaykunata qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 10.

- I. Bolivia mana maqanakuy suyuchu, aswanpis, ama maqanakuspa tiyananchista niwanchis, ñuqanchispura, jawa runa llaqtakunawanpis yanapanakuspa, jinamanta yachaqayninchista tukuy waqjina kawsakuyminchista yupaychaspas thaskirichinapaq.
- II. Bolivia suyu may ch'ampatapis allinchanapaq, chantapis Estadoq kayninta saruchasqa kanman chayqa jark'akuya atin, mayqin maqanakutapis mana allin ñawiyayqawanchu qhawan.
- III. Jawa llaqtamanta militares mana kay Bolivia suyunchispi kananchu tiyan.

KINSA QAQ JUCH'UY PHATMA GOBIERNO QPATA SISTEMANMANTA

Juch'uy kamachiy 11.

- I. Bolivia suyuqa tukuy laya rimayniyuq kasqanchista, qharipis wamipi s kikin atinyiyoq kasqanchista, niwanchis.
- II. Democracia nisqa kay jinamanta qhawachikun:
 1. Chhikllayllamanña rispa, referendoniqta, watiqmanña kikin kamachiqta aqlaspa, jatun tantakuypi, cavidupi, waturispa. Kamachiymanjina jatun tantakuy chantapis cabildospi parlarispa kananku tiyan.
 2. Askha paypaq chhikllasqankupi, kamachiqkunata chhikllayniqta tukuymanpa pakasqapi kamachiy nisqanmanjina.
 3. Kamachiymanjinaqa, tukuy aqlaspa, nacionkunawan pueblos indígena originario campesinokunawan kamachiynin nisqanmanjina kamachiqjina sutichasqa.

Juch'uy kamachiy 12.

- I. Estadoqa kaykunapi t'aqakun: Legislativo, Ejecutivo, Judicial Electoralpiwan. Sapa ukhin llaq'ayniyuq kaniku, pero un yuyayllaman chayananakuta mask'anku, yanaparinku ima.

2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.
3. Reafirmar y consolidar la unidad del país, y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.
4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.
5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.
6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

- I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.
- II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.
- III. Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

- I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:
 1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.
 2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.
 3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12.

- I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, coordinación y cooperación de estos órganos.

- II. Estadoqpa ruwayninqa kaykuna kashkanku: qhawaspán, tukuy runata jark'asqan, Estadota jark'asqa.
- III. Sapa ukninkuqa llank'aninkuqa mana ukllapi tantakunmanchu, sapa uk (Legislativo, Ejecutivo, Judicial Electoral) llank'ayninkuta ruwananku tiyan.

ISKAY KAQ PHATMA DERECHOS FUNDAMENTALES GARANTÍASMANTAWAN

UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA

Juch'uy kamachi 13.

- I. Constitución runaq ruway atiyinanta umancharisqanta mana saruchasqachu kanan tiyan, chantapis tukuyapaq. Estado ñawpaqman thaskirichinan tiyan, jark'anan tiyan, chantapis yupaychanan tiyan.
- II. Mana Constitución runaq ruway atiyin pay nisqallanmantachu yuyarin, waqkuna mana kaypi qilqasqa kaqkunatapis.
- III. Runaq ruway atiyin Constitución nisqanta qutuchasqa kasqankutaqa mana mayqintapis astawan kasqanta qhawachinchu.
- IV. Jawa llaqtakunawan uklla parlasqa kasqanta tukuy runaqpata ruway atiyinanta, Asamblea Legislativa Plurinacional riqsikapusqanta, derechos humanos nisqanta; Estados de Excepción nisqa kaqtinpis. Runaq ruway atiyinintawan ruwanantawan Constitución nisqapi kasqankuta chay runaq ruway atiyinanta mana maqanasqachu kananku tiyan.

Juch'uy kamachi 14.

- I. Tukuy runa uk parlasqayullla, Constitución nisqanmanjina ruway atiyiniyuq.
- II. Estado mana runa juchachasqa kanapaq runamanta kaykunata ama qhawanananta nin: qharichu warmichu, yana runachu manachu, waynuchu machu runachu, juch'uy llaqtamantachu jatun llaqtamantachu, kayninkuta qhawaspá, ima simitachus parlanku, chayta qhawaspá, yupaychayninkuta yuyaychayninkuta, qusayuchus warmiyuchus manachus, qulqiyuchus manachus, llank'ayninta, yachaqayninta, mana ima ruway atiyinanta, unquq kayninta. Kaykunata qhawaqinkuqa juchanta qhawanaqa.
- III. Estadoqa tukuyapaq, sapa runapaq, qutukunapi runapaq, mana pita nitaq imanta qhawaraspá, Kay Constituciónpi ruway atiyiniyuq nisqanta, kamachiykunata, jawa llaqtakunwan parlakusqankuta kay runa ruway atisqanmanta kamachin.
- IV. Imachus mana Constituciónwan kamachiykunawan runa ruway atisqanta nisqankuta mana pipis ruwachingachu, manataq Constitución mana ruwasqanta ruwananku tiyan.
- V. Kay Bolivia jall'api bolivianakuna kamachiykunaqa tukuy kay suyupi tiyaqkunapaq, kaymantapis jawa llaqtamantapis kachunku.
- VI. Bolivia jall'api jawa llaqta warmi qhari runa derechosniyuq kanku, chantapis deberes Jatun Kamachiypi nisqanta ruwananku tiyan.

- II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.
- III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre sí.

TÍTULO II DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS

CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 13.

- I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.
- II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como negación de otros derechos no enunciados.
- III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros.
- IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

- I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.
- II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.
- III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos.
- IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.
- V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano.
- VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA ASTAWAN YUPAYCHASQA RUWAY ATIYKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 15.

- I. Pipis kawsakuy atiyuniyuq, ama maqachikuspa, ama umanman imatapis sat'ichikuspa, mana munaqtin ama piwanpis puñukuspa, ama pipis maqasqachu, saqmasqachu, juch'uychasqachu kanan tiyan. Juchachaqa mana runaq jucharayku wanchichispa juchachanmanchu.
- II. Tukuy runa, astawan warminkuna, ama maqasqachu kananku tiyan, mana qusankuwan puñukuyta munaqtinkuqa mana puñunankuchu tiyan, kaykunaqa amapuni jinachu kanan tiyan, ni ayllu ukhupi nitaq llaqta ukhupi.
- III. Estado imatachis ruwanan tiyan chayta qhawanaqa, jinamanta warmimanta qharimanta, kuraqmanta sullk'amanta maqanaku chinkachinanpaq; chantapis juch'uychaqkunata, wanchiqkunata, maqaspa, qhapharipa llakichiqkunata juchachanqa.
- IV. Mana pipis imamantapis chinkachisqa kayta atinmanchu.
- V. Mana pipis qhasillamanta llank'anmanchu. Mana runa ranqhasqa kanqachu.

Juch'uy kamachiy 16.

- I. Tukuy runa yakuyuq, chantapis mikhuyniyuq kayta atin.
- II. Estado tukuy runapaq sumaqa, mana unquyniyuq, chantapis askha mikhuyni kananta qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 17.

Tukuy runa yachachisqa kanan tiyan, juch'uy yachaywasipi, yachaywasipi, jatun yachaywasipipis; tukuyuni, ama qulqita t'apaspa, ama waqjina kasqankuta saruchasqa kaspasqa, manataq juch'uychasqa kaspasqa.

Juch'uy kamachiy 18.

- I. Tukuy runa unquyninmanta qhawasqa kanan tiyan.
- II. Estado tukuy runa unquyninmanta qhawasqa kanan qhawan, mana wakillanpaqchu.
- III. Jampinawasiqa tukuyapaquni, mana qulqipaqchu, qhariqaqpis jinallataq warminpaq, kiñin kawsayniyuqpaq, tukuy waqjina kawsayniyuqpaqis sumaqa kanan tiyan. Sumaqaq parlasqa jampiñkunawan unqusqa runa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 19.

- I. Runajina tiyakunanpaq tukuy runa wasiyuq kayta atin.
- II. Estadoqa llank'aykunata umanchakunan tiyan, qulqita mask'aspa, jinamanta runa wasiyuq kananpaq yanaparipa, astawanpuniqa pikunachus pisi qulqiyuq kaqkunaman, mana ancha runa yanapasqa kaqkunaman, juch'uy llaqtakunaman.

CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

- I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.
- II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.
- III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.
- IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.
- V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas.

Artículo 16.

- I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.
- II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Artículo 17.

Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

- I. Todas las personas tienen derecho a la salud.
- II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.
- III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural.

Artículo 19.

- I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.
- II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural.

Juch'uy kamachiyo 20.

- I. Tukuy runa, mana wakillanchu ch'uya yakuyuq, khuchi yaku llusqinayuq, k'anchayniyuq, wasinpi gas nisqayuq, jampinawasiyuq, telecomunicación nisqayuq kayta atin.
- II. Estado servicios basicokunayuq tukuy runa kananpaq qhawan tiyan. Runa k'anchayniyuq, wasinkupi gasniyuq, telecomunicaciones nisqayuq kananpaq empresa privada apaykachayta atinqa, tukuy runata chiqan mañasqanta uyarinanku tiyan, sumaq llank'ayninku kanan tiyan chantapis ama askha qulqita runata urqspa.
- III. Kamachiymanjina tukuy runa yakuyuqpuni, khuchi yaku llusqinayuqpuni kanan tiyan. Mana pimanpis llank'achinanpaq qusqa kanmanchu.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
DERECHOS CIVILESMANTAWAN
POLÍTICOSMANTAWAN**

**UK KAQ RAK'UY
DERECHOS CIVILESMANTA**

Juch'uy kamachiyo 21.

Bolivianakunapis, bolivianokunapis kaykunayuq kayta atinku:

1. Waq runa kawsayniyuqjina kayta munaspa kawsakuyta atin.
2. Sapa runalla kawsayninmanta, kayninmanta yachayta atin.
3. Sapa ukpis tantakuypipis, yuyaychakuyta atin, apunchismanpis pachamamanpis waqkunamanpis mañarikuyta atin, sapanpis, ama kamachiypi qilqasqa kaqta saruchaspa.
4. Allin kawsayta apaspa, tantachakuytapis atin, piwanpis qhawachikuspa manapis.
5. Yuyaynintapis parlarispa, qilqarisqa, sapanpis qutupipis willarita atin.
6. Willaykunatapis umanchakuyta, waqkunaman willariyta atin, sapanpis qutupipis.
7. Kay Bolivia jallp'api may chiqanpipis bolivianakuna, bolivianokuna tiyakuyta puririyta atinku.

Juch'uy kamachiyo 22.

Mana pipis qhasillamanta wisq'asqa kanmanchu, manataq wasankumanta parlallankumanchu. Estado yupaychaman, jark'ananku tiyan.

Juch'uy kamachiyo 23.

- I. Tukuy runa mana qhasillamanta wisq'asqa qhatichasqa kananchu tiyan. Kamachiypi qilqasqa kaqtillan pipis wisq'asqa kanman.
- II. Mana maq'akunata imillakunata wisq'ankumanchu. Jina kaqtinqa kamachiqkuna, mana maqasqa, allin qhawasqa kanan tiyan, amataq sutinta tukuyman willanankuchu tiyan. Mana machu runa wisq'asqa kasan chaypi wisq'anankunchu tiyan.

Artículo 20.

- I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.
- II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social.
- III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

**CAPÍTULO TERCERO
DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS**

**SECCIÓN I
DERECHOS CIVILES**

Artículo 21.

Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.
3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos.
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos.
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva.
6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.
7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22.

La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

- I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.
- II. Se evitará la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.

- III. Ama qhasimanta pipis jap'isqataq wisq'asqatqa kananchu, juchayuy kaspalla qilqasqa kamachiy nisqanmanjina. Ajina kaspataq kamachiy uk qilqanapi kamachinan tiyan.
- IV. Pichus juchanta qhawachikuqtinga piwanpis jap'ichikuyta atin, mana kamachiqpata kamachiynintapunichu suyanan tiyan, kamachiqman apanan tiyan, paytaq iskay chunka tawayupachapi chay ch'ampata sut'inchanan tiyan.
- V. Maypachachus uk runa wisq'asqa kanqa imamantachus, piraykuchus wisq'asqa kasan chaymanta willasqa kanqa.
- VI. Wisq'asqa wasikunapi pikunachus wisq'asqa kasanku, chaykunamanta uk p'anqa qilqanapi sutinkuta, kayninkumanta, tukuy paykunamanta qilqasqa apaykachananku tiyan. Watukuqkunamantapis qilqasqapi jallch'ananku tiyan. Mana jinata ruwaqtinkuqa kamachiy nisqanmanjina ruwakunqa.

Juch'uy kamachiy 24.

Tukuy runa, sapallanpis qutupipis, qilqasqapipis, parlaspallapis, usqhayta wilanankupaq waturiyta atinman. Kayta ruwananpaq karnitillanta qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 25.

- I. Mana wasiyuy kaqkunaga mana waq wasikunaman yaykullankumanchu, manataq parlayninkuta, mana parlaq uyarisqa kayta munaqtin, pipis uyarillanmanchu.
- II. Apachiku, papeles privados mana kichasqachukanantiyan, manapipiskaykuna jap'ikapuyta atinchu, kamachiymanjina kamachiq qilqasqapi niqtillan qhawarikuyta atikun.
- III. Mana imawanpis nitaq kamachiq, ma pipis waqkunag parlayninta uyarinanchu tiyan.
- IV. Qilqasqa apachiku kichasqawanqa mana juchayuy kaq juchanta pampachananpaq sumaqchu.

ISKAY KAQ RAK'IY DERECHOS POLITICOSMANTA

Juch'uy kamachiy 26.

- I. Tukuy warmi qhari kay llaqtapi tiyaqkuna aqllachikuyapis, aqllaytapis, controlaytapis poder político nisqata atinchis, paykunapis chayri aqllasqaniqtapis, sapankupis, qutupipis. Qharipis warmipis aqllachikuyta, aqllaytapis atin.
- II. Derecho participacionpaq ajina:
 - 1. Aqllachikuyta munaspaqa Constitución chantapis kamachiy kasqanmanjina wakichikunan tiyan.
 - 2. Tukuy runa ukmanta uk, mana piwanpis, yupaychakusqanmanjina ch'ikllanan tiyan. Chunka pusqniyuy watanuta junt'asqaqkuna ch'ikllayta atinku.

- III. Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito.
- IV. Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el plazo máximo de veinticuatro horas.
- V. En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querrela formulada en su contra.
- VI. Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Artículo 24.

Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario.

Artículo 25.

- I. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.
- II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.
- III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.
- IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

SECCIÓN II DERECHOS POLÍTICOS

Artículo 26.

- I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. El derecho a la participación comprende:
 - 1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.
 - 2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos.

3. May chigankunapichus democracia comunitaria nisqa qhawakun kamachiyninkumanjina chantapis Órganos Electoral qhawarisqanwan procesos electorales nisqa apakunqa. Kayqa jina kanqa mana kikin kay jatun, kamachiypi nisqanmanjina aqllakuqtin.
4. Aqllaypis, sutichaypis, aqllasqakunataqa tukuy chaqra llaqtakunamanta paykuna ruwanqanku, kamachiyninkumanjina, ruwayninkumanjina.
5. Institucionkunapi llank'ayninku ñawinchasqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 27.

- I. Jawa llaqtakunapi bolivianakuna bolivianokuna tiyakunaqa kuraq kamachiq sull'ka kamachiqta kay Bolivia suyunchismanta ch'ikllaspa aqllayta atinku. Chaypaqqa sutinku qilqasqa kanan tiyan.
- II. Jawa llaqtakunamanta kay Bolivia suyupi tiyaqkunaqa municipales aqllaykunapi kamachiy kasqanmanjina aqllayta atinku.

Juch'uy kamachiy 28.

Mana yuyaychakuy atiyiniyuq kanqachu mayk'aqchus:

1. Jawa llaqtakunawan maqanakupi kasaspa, paykunata yanapaqtin.
2. Institucionkunamanta mana qulqita allin t'akaqtin.
3. Suyunchista traicionaqtin.

Juch'uy kamachiy 29.

- I. Jawa llaqtakunamanta warmikinatawan, qharikunatawan política nisqarayku mask'asqa kaqtinku kay Bolivia suyupi tiyakuya munaqtinku tiyayta atinku, jawa llaqtakunamanta kamachiyninmanjina.
- II. Tukuy runa pikunachus kay Bolivia suyupi wajiyasqa kasanku mana wikch'usqa kanqankuchu manataq waq llaqtakunaman apanankuta saqingachu, maypichus kawsaynin mana allin jalch'asqa kanqa. Estado wajiyasqa aylunwan tantakunanpaq mañaqtin uyariqna.

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA**DERECHOS NACIONES, PUEBLOS INDÍGENAS
ORIGINARIO CAMPESINOSMANTA****Juch'uy kamachiy 30.**

- I. Nacionwan pueblo indígena originario campesinowan tukuy runa pikunachus kikin kawsayniyuq, kikin parlayniyuq, kikin, institucionkunayuq, kikin jallp'ayuq, kikin yuyaychayniyuq kaqkuna kanku. Paykuna ñawpaq q'arakuna chayamusqankumantaña kay Bolivia jallp'akunapi tiyaqkuna kanku.

3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.
4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.
5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Artículo 27.

- I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.
- II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28.

El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida:

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

- I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.
- II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligren. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados.

CAPÍTULO CUARTO**DERECHOS DE LAS NACIONES
Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS****Artículo 30.**

- I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española.

- II. Kay Constitucionmanjina nacionkunawan pueblos indígena originario campesinokunawan kaykunata ruwayta atinku:
1. Mana saruchasqa kawsakuyta atin.
 2. Kayninmanjina yupaychasqanmanjina, kawsakusqankumanjina yuyaychasqanmanjina, kawsakuyta atin.
 3. Runa munaqtinga cedulanpi, pasaportenpi, waqkunapiwan maykunachus kasqanta qhawachin chaykuna boliviano kasqallanta churachikunman, manaqa kaq kaynintawan.
 4. Jallp'ayuy kayta atinku.
 5. Institucionninkuna Estadoq estructura general ukhupi kanan tiyan.
 6. Jallp'anku sutinkuwan sutichasqa kayta atin.
 7. Aqllasqa jallp'ankuta jallch'asqa kayta atin.
 8. Sistemas, medios, redes de comunicación nisqatawan kananta, apaykachananta ima qhawanan tiyan.
 9. Unay yachayninku, unay jampikuna, siminkuna, yupaychachinku, wiphalanku, p'achanku yupaychasqa, chantapis ñawpaqman apasqa kanan tiyan.
 10. Sumaq medio ambiente nisqaqi runa tiyakuyta atin.
 11. Imatapipis pikunapis qilqaqtinku unaymantapacha yachaqayninku, yahayninku mana pipis suwanmanchu.
 12. Kayninku ukhupi, waq laya runawan, tukuy laya parlayninyuq yachaqakuyta atinku.
 13. Yuyaychakusqankumanjina, unqusqa kaspas tukuy qhasillamanta qhawachikuyta atinku.
 14. Yuyaychakusqankumanjina, sistemas políticos, jurídicos, económicospiwan apaykachayta atinku.
 15. Sapakutilillank'anapaqmusuqkamachiya urqhuskusaqtin ama saruchasqa kanankupqa imaynatachus kanan tiyan, chaymanjina institucionesninwan sumqllamanta watirisqa kayta atinku. Jinamanta, Estado chay recursos naturales no renobles jallp'ata llank'achinanpaq watanunpuni tiyan.
 16. Recursos naturales nisqamanta jallp'ankupi wakin qulqita jap'iyta atinqanku.
 17. Chakra llaqtakunaqata jallp'anku recursos naturales renovables apaychayta atinku.
 18. Estadoq Órgano nisqakunapi, institucionninkunapi parlayninyuq kayta atinku.
- III. Estadoqa nacionkunapatawan pueblos indígena originario campesinokunaqatawan ruway atiyinkuta yupaychan chantapis imantapis jark'an.

Juch'uy kamachi 31.

- I. Juch'uy nacionkunawan juch'uy pueblos indígena originariokunapiwan chinkapusanku chaykunaga sapa uk, qutupipis yanapasqa kanqanku, kawsayninkupi chanichasqa kanqanku.
- II. Nacionkunawan pueblos indigenakunawan sapallanku tiyakuyta munaspaqa, jinata tiyakunqanku, chantapis lindiruyuy kayta atinku.

- II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos:
1. A existir libremente.
 2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión.
 3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
 4. A la libre determinación y territorialidad.
 5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado.
 6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.
 7. A la protección de sus lugares sagrados.
 8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios.
 9. A que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados.
 10. A vivir en un medio ambiente sano, con manejo y aprovechamiento adecuado de los ecosistemas.
 11. A la propiedad intelectual colectiva de sus saberes, ciencias y conocimientos, así como a su valoración, uso, promoción y desarrollo.
 12. A una educación intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
 13. Al sistema de salud universal y gratuito que respete su cosmovisión y prácticas tradicionales.
 14. Al ejercicio de sus sistemas políticos, jurídicos y económicos acorde a su cosmovisión.
 15. A ser consultados mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. En este marco, se respetará y garantizará el derecho a la consulta previa obligatoria, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan.
 16. A la participación en los beneficios de la explotación de los recursos naturales en sus territorios.
 17. A la gestión territorial indígena autónoma, y al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables existentes en su territorio sin perjuicio de los derechos legítimamente adquiridos por terceros.
 18. A la participación en los órganos e instituciones del Estado.
- III. El Estado garantiza, respeta y protege los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos consagrados en esta Constitución y la ley.

Artículo 31.

- I. Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamiento voluntario y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.
- II. Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.

Juch'uy kamachiy 32.

Afroboliviano runaqa Constitucionpi qilqasqa kasqanmanjina runa ruway atiyiniyuq, qulqi kay atiyiniyuq, yuyachakuy atiyiniyuq, kawsay atiyiniyuq.

**PHISQA KAQ PHATMA
RUNAQ ATIYNIN, QULQIYUQ KAY
ATIYNINMANTA**

**UK KAQ RAK'Y
SUMAQ MEDIO AMBIENTYUQ RUNA
KAYTA ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 33.

Tukuy runa sumaq medio ambiente nisqayuc kayta atin, jinamanta kay pachapi tiyaqkuna, jamuqkunapis alin kawsayniyuq kanankupaq; chantapis sach'alunapaq, uywakunapaq sumaq kanapaq.

Juch'uy kamachiy 34.

Runa manaqa tantasqa runa pikunachus medio ambiente nisqata khuchichanku paykunata juchachasqa kanakupaq juchachayman apayta atinku. Kaywanqa Estadopaq maykunachus llank'anku mana chaykunaqa qhipachasqa kanqankuchu.

**ISKAY KAQ RAK'Y
RUNA JAMPISQA KAY ATIYNIN,
JAMPINAWASUYUQ KAY ATIYNIN**

Juch'uy kamachiy 35.

- I. Sumaq kawsaypi kawsanapaqtaq, tukuy runa mana qulqiwan jampichikunankupaqtaq políticas públicas nisqata qhawarispas, estado runa saludniyuq kay atiyininta qhawananiyan.
- II. Sistema de salud nisqa uklla, naciones pueblos indígena originario campesinospata unay jampikuna yachaykunatawan yupaychan.

Juch'uy kamachiy 36.

- I. Seguro universal salud nisqayuc runa kanapaq Estado qhawananiyan.
- II. Estado, kamachiymanjina imaynatachus Estadoq, runaq jampinawasinkunapi llank'akun chayta qhawarinqa.

Juch'uy kamachiy 37.

Estado derecho saludta qhawananiyan, chaypiraq qulqi t'akakunan tiyan, ama unquykuna kanapaq.

Artículo 32.

El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

**CAPÍTULO QUINTO
DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS**

**SECCIÓN I
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE**

Artículo 33.

Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34.

Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada para ejercitar las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

**SECCIÓN II
DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL**

Artículo 35.

- I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.
- II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

- I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud.
- II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37.

El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Juch'uy kamachiy 38.

- I. Estadoqata mantaq waq makiman salud imasniyuqchus chaykunaqa ripunmanchu.
- II. Tuta p'uchay jampinawasikunapi llank'anaku tiyan.

Juch'uy kamachiy 39.

- I. Estado servicios de salud público nisqata kananta qhawananku tiyan, chantapis servicio de salud privado nisqa kallanmantaq. Estado kamachiymanjina qhawnanku tiyan, allinyachus manachus jampiqkuna runata qhawasanku, imaynachus, imayquchus chay jampinawasikuna.
- II. Mana sumaqta jampiqkuna llank'asankuman chayqa, pantaspa pantasalla jampisankuman chayqa kamachiy akulliqasqa kasqanmanjina qhawachikunqa.

Juch'uy kamachiy 40.

Estado kay sistema público saludmanta tukuy runaq parlayninta, yuyayninta uqharinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 41.

- I. Estado, runa jampichikunanpaq, jampikuna kananta qhawananku tiyan.
- II. Astawanpuniqa Estado kay Bolivia suyunchispi jampikuna ruwakusqantaraq apaykachanku, mana kaqtinraq jawa llatakunamanta.
- III. Kamachiymanjina may unaymantapacha jampikunamanta yachaykunata qhawasqa kanqa, chantapis imaynachus ruwaynin kasan qhawasqallataq kanqa.

Juch'uy kamachiy 42.

- I. Tukuy laya kawsaykunapi imaynatachus ñawpaqpacha jampikunata apaykacharqanku, chaymanjina Estado unay jampikunata ñawpaqman thaskirichinan tiyan, qhawachinan tiyan, ama saruchanankuta saqinanchu tiyan, imaynatachus chay jampita apaykachanku chayta mask'achinan tiyan.
- II. Estadoqa may unaymantapacha jampikuna yachaykunata thaskirichinan tiyan. Kay thaskirichiyipiqa qilqasqa kananku tiyan, chantapis jark'asqa kananku tiyan, nacionkunapuebllos indígena originario campesinokunap kasqanmanjina.
- III. May unaymantapacha jampikunamanta yachaykunata kamachiy nisqanmanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 43.

Runa ukhunkumanta imantapis quyta munaspa, yanapayta munaspa, qhasillamanta qunan tiyan. Chaykunaqa kamachiymanjina kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 44.

- I. Mana munaqtinga mana pipis ni imanta kuchukunqachu, manataq jampiqwan ukhunta qhawachikuyta munaspa qhawachikunqachu, mana pininpis paymanta parlayta atinchu, wafupasanman chaylla.
- II. Mana unqusqa munaqtinga, mana imatapis jampiq ruway atinchu.

Artículo 38.

- I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.
- II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

- I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado; regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley.
- II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40.

El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el sistema público de salud.

Artículo 41.

- I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos.
- II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.
- III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

- I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio.

Artículo 43.

La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia.

Artículo 44.

- I. Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida.
- II. Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.

Juch'uy kamachiy 45.

- I. Tukuy bolivianakunawan bolivianokunawan seguridad social nisqayuy kananku tiyan.
- II. Seguridad social nisqaqa tukuy runapaq kanan tiyan, qharipaqpis warmipaqpis, qulqiyuq kaqkunapaqpis mana qulqiyuq kaqkunapaqpis, tukuy yuyayniyuq kaqkunapaq, tukuywaqinatyakuqkunapaq. Ñawpaqman Estado thaskirichinan tiyan; tukuy runataq imaynatachus apaykachasan chayta qhawarinan tiyan.
- III. Kay seguridad socialwanqa runaunquyninmanta qhawachikuyta atin, unquqpis, llank'aqpis llank'ayninpi imanakusqantapis, mana ima ruway atiqpis, mañana llank'ayniyuq kaspapis, mana tatayuy kaspapis, mana ima ruwayta atispapis, mañaña qusayuy kaspapis, machu runaña kaspapis, wañukapuqtinkupis, waqkunapiwan.
- IV. Chay mañaña machu runa llank'aqkunapaq, pero wayna kasaspa llank'asqankumanta qulqita jap'inankupaq Estado qhawananan tiyan, Kayqa kkillan tukuy runapaq.
- V. Unquq warmi kasaspaq kinsa killa unqukapunanpaq kasaqtin llank'ayninmanta samarinan tiyan, chantapis kinsa killa unqukusqanmanta, llank'ayninmanta qulqitaraq jap'illanqapuni. Chantapis, allinta kallpachakunanpaq paypis wawanpis Estado qhawananan tiyan.
- VI. Chay servicios de seguridad social pública Estado makinipuni kanan tiyan, mana qulqichakuq makinman chayananchu tiyan.

**KINSA QAQ RAK'YI
RUNA LLANK'AYNIYUQ
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 46.

- I. Tukuy llank'aq runa kaykunayuq kayta atinku:
 1. Sumaq llank'ayniyuq, imamantapis ukhunta jark'akuspa, ama qhawarasqa, llank'asqanmanjina qulqita jap'ispa, paypis aylunpis sumaq kawsayllata kawsakunankupaq.
 2. Sumaq sayasqa llank'aypi llank'ayta, ama qhawarasqa.
- II. Estado llank'aq ruwasqanta imamantapis jark'anqa.
- III. Llak'aq mana qhasillamanta llank'ananchu tiyan. Pipis mana llank'ayta munatinqa mana llank'ananchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 47.

- I. Tukuy runa munaspaq ranqhaspa llank'akunman, manaqawaqllank'aykunapispis, mayqinkunachus mana kusachu kawsaypaq chay llank'aykunallapi ama llank'anachu tiyan.
- II. Chagra llaqtapi chantapis jatun llaqtapi Estado juch'uy llank'anayuq kaqkunata, sapankullank'aqkunatapis warmi llank'akunata qhari llank'aqkunata jark'anqa, paykunapura yanapakuyinwan, chantapis qulqita jap'inankupaq imatapis ruwasqankumanjina. Jinallatataq sumaqta llank'anankupaq Estado qulqita qunan tiyan.
- III. Estadoqa imaynatachus ñawpaq pachapi kawsayninchismanjina llank'anqu chayta jark'anqa, kallpachanqa, thaskirichinqa ima.

Artículo 45.

- I. Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.
- II. La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.
- III. El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.
- IV. El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo.
- V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los períodos prenatal y posnatal.
- VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

**SECCIÓN III
DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO**

Artículo 46.

- I. Toda persona tiene derecho:
 1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna.
 2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias.
- II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.
- III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

Artículo 47.

- I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.
- II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos económicos financieros para incentivar su producción.
- III. El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción.

Juch'uy kamachiy 48.

- I. Runa jap'iy atiyinmanta, llank'aymanta kamachiykunaqa kamachikunan tiyan.
- II. Llank'aqkunaq kamachiyinikuqa warmi llank'aqkunapaq chantapis qhari llank'aqkunapaq allin, ama llank'achiq munasqanmanjina qhawananpaq, ama ima p'unchaypis wikh'usqa kanakupaq, amataq qhawasqa kananpaq.
- III. Warmi chayri qhari llank'aqkunapata ruway atiyiniku kapuy atiyiniku, kamachiy nisqanmanjina mana saqikuya atinkuchu.
- IV. Mana pajunta llank'aq urquhuqin, mana unuq warmipis ima mikhunatachis urhunana tiyan chayta murquhuqin, seguridad social nisqaman qulqita qusqanista mana richuriqin, chaykuna manapuni chinkapunankuchu tiyan.
- V. Estado warmikuna llank'aq yaykunakupaq qhawanan tiyan, chantapis imaynatachus qharikuna qilqita jap'iniku kikillantataq maypipis llank'asqankumanta qulqita jap'inanku tiyan.
- VI. Warmikuna mana juch'uychasqachu kanan tiyan, chantapis mana llank'aayninkumanta wikh'usqachu kananku tiyan, sawarasqa kaqtinkurayku, unuq kaqtinkurayku, watankurayku, imaynachus ukhun kasqanrayku. Warmi unuq kasaqtin unqkunankama chanta waman watanta junt'anankama mana llank'ayninmanta wikh'usqa kayta atinchu.
- VII. Estado waynakuna sipaskuna llank'ayman yaykuya atisqankuta qhawanaq, atisqankimanjina chantapis yachasqankumanjina.

Juch'uy kamachiy 49.

- I. Qutupi llank'aayninkumanta parlarispa mañarinkuman.
- II. Kamachiy imayna ruwayniyuqchus llank'achiqwan llank'aqwan manaqa llank'aqkunawan kananku tiyan chayta qhawarinan tiyan, chantapis mayk'a qulqitachus llank'ayninmanta llank'Opaq jap'inan tiyan, mayk'atachus ruwanan tiyan wikh'usqa llank'aq llank'ayninman kutinanpaq, samayninpi, feriados nisqapi qulqita jap'inanpaq, tukuy wata llank'ayninmanta, mayk'atachus sapa p'unchay, waq phanipi llank'ayninmanta sapa domingo, sapa wata tukukuqin, machu runaña kaqtin, mana ima ruway atiq kaqtin, unuq llank'aq warmi kasaqin, yachaqasqatin, waqkunapiwan.
- III. Ama mayqin p'unchaypis llank'aqta wikh'unankupaq Estado qhawanan tiyan. Amaqhasimanta llank'a wikh'usqa kananchu tiyan, manaqa kamachiymanjina imatachus kamachiq ruwanan tiyan chayta ruwanaq.

Juch'uy kamachiy 50.

Tribunaleswan organismos administrativos especializados nisqawan, mayqin, ch'ampatapis llank'ana ukhupi llank'achiy llank'awan kasqanta Estado allinchanqa, chay seguridad industrialpis social nisqatapis.

Juch'uy kamachiy 51.

- I. Kamachiy qiqasqa kasqanmanjina tukuy warmi qhari llank'aqkuna sindicatos nisqapi qutuchkuya atinku.
- II. Estado sindicatokunaq ukla kayninta, parlay atiyininta, qulqinkuwan sayarikuyininta, yanapayininta jawa llaqtakunapi ruwayninta yupaychanqa.

Artículo 48.

- I. Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.
- II. Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador.
- III. Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.
- IV. Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.
- V. El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado.
- VI. Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.
- VII. El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

Artículo 49.

- I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva.
- II. La ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.
- III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50.

El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Artículo 51.

- I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.
- II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.

- III. Sindicalización nisqata warmi qhari llank'aqkunap jark'ayninjina, yanapaynin, yachaqayninjina, kawsayninjina yupaychasqa.
- IV. Imaynachus kay sindicatos nisqa sayachisqa kasanku, chantapis imaynatachus paykuna yuyachakunku Estado allin ñawiwian qhawanantian.
- V. Tukuy iman qhawasqa mana qhawasqa sindicatosspata mana pipis qhichuyta atinchu manataq waq makikinaman chayayta atinchu.
- VI. Sindicatisman warmi chayri qhari kamachiqkuna ma wikch'usqa kanankuchu tiyan, llank'ayninkuta tukusqankumanta watankama. Manataqlillank'asqankumanta qhatiychakasqa, wikch'usqa kanakuchu tiyan.
- VII. T'ukusqankuta jark'anankupa, warmi chayri qhari llank'aqkunapa qutuchakuyta atinku.

Juch'uy kamachi 52.

- I. Pipis munaspaqa uk asociación empresarial nisqaman yaykunman.
- II. Estado Asociación empresarialespata personería jurídica nisqata qhawanqa, chantapis kamachiyninmanjina imaynatachus tantarikunku parlaticunku chaykunata qhawanqa.
- III. Estado organizaciones empresarialespata instituciones capacitacioninmanta yachan.
- IV. Organizaciones empresarialespata kapuynintaqa ama pipis qhichukapunqachu.

Juch'uy kamachi 53.

Huelga nisqata ruwayta munaspaqa ruwayta atinku, Kamachiymanjinaqa mana warmi chariqharillank'aqkuna llank'ankuchu, jinamanta derechosninkuta jallch'anku.

Juch'uy kamachi 54.

- I. Estado astawan llank'ay kanapaq ama runa jinalla kanapaq, llank'asqankuman jinataq qulqinkuta jap'inankupaq.
- II. Estadopis tukuy runapis tukuy imata qhawanantian. Jatun llank'ayninta chantapis Estadoq kapusqanta jark'anantaq qhawanantaq tiyan.
- III. Llank'aqkuna llank'anayuc kanankupaq tukuy runa sumaqa kawsananpaq kamachiymanjina warmi llank'aqkunapis qhari llank'aqkunapis llank'ayninku chinkapusaqtin wisq'akusaqtin ranqhakusaqtin manapa qhasillamanta saqisqa kaqtin watiqmanta kallpachayta, sayarichiyta, kichariyta atinku. Chantapis empresas comunitarias manapa sociales nisqata ruwayta atinku. Chaypaqqa warmi llank'aqkunata, qhari llank'aqkunata Estado yanapay atin.

Juch'uy kamachi 55.

Cooperativo Sistema nisqaqa yanakispa, tukuy kikinata qhawakuspa, puraqmanta imatapis qukuspa, tukuy llaqtachakuqkunapi t'ukurispa, mana llank'aq qulqita jap'isqankullata qhawarispa kamachiymanjina Estado cooperativas organizacionmanta qhawanantian.

- III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.
- IV. El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.
- V. El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable.
- VI. Las dirigentas y los dirigentes sindicales gozan de fuero sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.
- VII. Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 52.

- I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.
- II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.
- III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.
- IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53.

Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

Artículo 54.

- I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.
- II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.
- III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores.

Artículo 55.

El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

**TAWA KAQ RAK'YI
RUNA IMALLAYUQPIS KAY
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 56.

- I. Imapis, imallapaqpis kaqtin, sapa runa manaqa tukuy runa imayuqpis kayta atin.
- II. Imallapis sumaqa tukuy runapaq kaqtinqa mana runamanta imachus kapusqan qhichunkumanchu.
- III. Tatakuna yawar masi jamuqkunaman imatapis munaqtinku quyta atinku.

Juch'uy kamachiy 57.

Kamachiy nisqanmanjina runa wasinta qhichuchikunman, mana jina kaspaga mana. Qhichusqa wasiqa manafia kutichisqa kanqachu.

**PHISQA KAQ RAK'YI
WAWAKUNAQ, MAQT'AKUNAQ,
IMILLAKUNAQ, WAYMAKUNAQ,
SIPASKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 58.

Warmi wawakuna, qhari wawakuna, makt'akunapis manaraq kuraq runachu kanku. Warmi wawapis, qhari wawapis, makt'apis kay Jatun Kamachiypi nisqanta, wiñayninmanta, kaynimanta, kawsayninmanta qharipis warmipis, kachun ruwayta atinku.

Juch'uy kamachiy 59.

- I. Tukuy warmi, qhari wawa, makt'apis imillapis sumaqa wiñakunan tiyan.
- II. Tukuy warmi wawa qhari wawa, makt'apis imillapis ayllunku ukhupi kawsakuyta wiñakuyta atinku. Mana kayjina kaqtinqa kamachiymanjina wak aylluwan tiyakuyta atinku.
- III. Tukuy warmi, qhari wawakuna, makt'a, imilla maypipis yurikusqanta tatankuwan, kikin derechosniyuq chantapis deberesniyuq kanku. Tatakuna wawankuta chiqniqukunata kamachiymanjina qhawachikunqanku.
- IV. Tukuy warmi, qhari wawakuna makt'apis sutiyaq tatanpatawan mamanpatawan kayta atin. Mana paykunapata sutinkuta yachaspaq piwanchus tiyakusan pay sutita aqlanqa.
- V. Estadopis, tukuy runapis, kamachiy kasqanmanjina sipaskunatawan waynakunatawan desarrollo productivo, qulqiyuq kay atiyi, sociales, yuyaychachiy atiyi, kawsay atiyi ruwaspa kananpaq yanaparinqanku.

Juch'uy kamachiy 60.

Estadopis, tukuy runapis ayllupis warmi wawakuna, qhari wawakuna, makt'akuna, imillakuna imayuqchus kananku tiyan, chayta qhawananku tiyan, wawakuna jark'asqa, yanapasqa kananku tiyan ima ch'ampayuqchus kaspapis pachan pampachapunanku tiyan.

**SECCIÓN IV
DERECHO A LA PROPIEDAD**

Artículo 56.

- I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.
- II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.
- III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria.

Artículo 57.

La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

**SECCIÓN V
DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD**

Artículo 58.

Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Artículo 59.

- I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral.
- II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley.
- III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.
- IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.
- V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarrollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60.

Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.

Juch'uy kamachiy 61.

- I. Kamachiymanjina tukuy pikunachus warmi wawakunata, qhari wawakunata, makt'akunata, imillakunata maqakuna ayllun ukhupi, llaqtan ukhupi juchachasqa kanqanku.
- II. Ama wawakunata sinchi llank'aykunapi llank'achinachu tiyan. Ayllu ukhupi jallp'a ukhupi warmi wawakuna, qhari wawakuna, makt'akuna imillakuna ima tukuy ima ruwasqankuta aumq wiñayninkupi k'aycha kayninpí yanapanan tiyan, chaykunamanta yachakunanku tiyan.

**SUQTA KAQ RAK'Y
AYLLUKUNAQ RUWAY
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 62.

Estado ayllukunata tukuy runa tiyaqkuna ukhupi allinta qhawan, chantapis tukuy runaq, mana wakillantachi sunaq kawsayninqa qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 63.

- I. Kamachiymanjina warmiwan qhariwan sawarakuyninkuqa kanan tiyan, iskayninku kikin ruway atiyinyuq chantapis ruwayniyuq kanku.
- II. Mana sawarasqa qhari warmi tiyaqkunaga kamachiy nisqanmanjina sawarasqajina qhawasqa kanqanku, paykuna qhawakusqankupi, kapusqankupi, qhariq warmiq wawankupipis, iskayninkuq wawankupipis sawarakuspaqa wawankujina kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 64.

- I. Sawarasqakunapis, jinalla tiyaqkunapis iskayninkumanta qhari warmijina imatapis sayarichikunanku tiyan, chantapis warmi wawakunata qhari wawankuta juch'uy kasaqtinku, mana ima ruway atiqkunatapis yachaywasiman churananku tiyan.
- II. Estado tukuy ayllumanta tatakunata ruwayninkuta qhawanqa, chantapis yanapanqa.

Juch'uy kamachiy 65.

Tatallapis manaqa mamallapis wawankuta sutichachinqanku, kayqa chiqan, kanqa, iskayninkumanta uknin waqijinata qhawachinqa chayqa mana ni imapaq kanqachu, mana chiqan kaqtinqa sutichachiq qulqi t'akakusqanta qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 66.

Warmipis qharipis wawayuq kayta atinku.

Artículo 61.

- I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.
- II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

**SECCIÓN VI
DERECHOS DE LAS FAMILIAS**

Artículo 62.

El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades.

Artículo 63.

- I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.
- II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

- I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.
- II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

Artículo 65.

En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba en contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66.

Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos

QANCHIS KAQ RAK'IY MACHU RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA

Juch'uy kamachiy 67.

- I. Kay Constitución nasqapi ruwayta atisqankuta nisqanmanta, tukuy machu runa machu kayninta sumaqta munasqa tiyakuyta atin.
- II. Kamachiy nisqanmanjina Estado wafupunankukama machu runa kaqkunaman qulqita qunqa.

Juch'uy kamachiy 68.

- I. Tukuy machu runa sumaqta tiyakunan tiyan, mana maqasqa, ma wik'h'usqa, mana waqjina qhawasqa tiyakunan tiyan.
- II. Tukuy kuraq runa mana ñak'arichisqa, mana saqirpasqa manataq maqasqa, mana chiqnisqa kananku tiyan, mana jina kaqtinqa juchayuq kaqkuna juchachasqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 69.

Jatun maqanakuyman riqkuna tukuypaq allin napaykusqa kanaku tiyan, kay Bolivia suyunchismanta jark'aqkunajina qhawasqa kanaku tiyan. Wafunankukamataq Estadomanta, kamachiy qilqasqa kasqanmanjina qulqita jap'inqanku.

PUFAQ KAQ RAK'IY MANA IMA RUWAY ATIQKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA

Juch'uy kamachiy 70.

Mana imata ruway atiqkunaq kay derechosninku kasanku:

1. Ayllunmantawan Estadomantawan qhawasqa kananku tiyan.
2. Qhasillamanta, mana qulqimanta yachaqaqniyuq kanaku tiyan.
3. Parlayninpi parlasqa kanan tiyan.
4. Atisqanmanjina, llank'asqanmanta allin llank'anapi llank'ayta atin allillanta kawsakunanpaq llank'asqanmanjina qulqita jap'iyta atin.
5. Ruwayta atisqanmanjina yanaparisqa kayta atin.

Juch'uy kamachiy 71.

- I. Pichus mana ima atiq llank'achiqta, maqaqta, qhapariqta, mana munaq llank'aqta juchachasqa kanqa.
- II. Estado ma ima ruway atiqkuna llaqta akhupi ama qhawarasqa kanakupaq ñankunata yanapananpaq qhawarinan tiyan, qulqiyuq kay atiyninpi, yuyaychakuy atiyninpi, kawsay atiyninpi.
- III. Estado ñan kicharipa ma ima ruway atiqkinapaq ñawpaqman thaskirinankupaq qhawarinqa.

Juch'uy kamachiy 72.

Estado ma ima ruway atiqkuna as allin kanakupaq, alliyakunankupaq yanapanqa. Chantapis kamachiy qilqasqa kasqanmanjina imastapiwan qhawanaqa.

SECCIÓN VII DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES

Artículo 67.

- I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.
- II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Artículo 68.

- I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.
- II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69.

Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán considerados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN VIII DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Artículo 70.

Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades, con una remuneración justa que le asegure una vida digna.
5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

- I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad.
- II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.
- III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72.

El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.

JISQ'UN KAQ RAK'IY WISQ'ASQA RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA

Juch'uy kamachiy 73.

- I. Tukuy wisq'aga kaqkuna runajina qhawasqa kanan tiyan.
- II. Tukuy tun wisq'asqa kaqkunaqa jark'aqninwan, ayllunwan, riqsisqankunawan ima parlayta atin, mana munaqtinga ama parlananta saqinachu tiyan. Iskay chunka pachallata mana parlasqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 74.

- I. Estado wisq'asqa runata tukuy runa tiyaqkuna ukhupi watiqmanta tiyananta, tukuy ruway atisqanta mana saruchasqachu kananta, wisq'asqa kaqtin, maypichus tiyananta, qhawanqa juchasqa kasqanmanjina, watanta yachaspa, qharichus warmichus.
- II. Wisq'asqa runqa chay wisqanawasikunapi llank'ayta yachaqaqtapis atinqanku.

CHUNKA KAQ RAK'IY WARMI MANAQA QHARI RANTIQUKUNATAWAN MIKHUQKUNAQTAWAN RUWAY ATIYNINKU

Juch'uy kamachiy 75.

Warmi chayri qhari rantiqukunaqa kay derechosniyuq kanku:

1. Tukuy ima runa rantisqanta, mikhuyta, jampikunata, waqkunapiwan allin kanan tiyan, chantapis allin ruwasqa, askha kamachiy qhawarisqanmanjina kanan tiyan.
2. Imayuqchus ruwasqa kasqanmanta rantiq yachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 76.

- I. Tukuy runa ima awtupipis purinanpaq Estado qhawananta tiyan. Khamachiy awtuyuqkuna allinta llank'ananta qhawananta tiyan, jinamanta puriqkunapaq, ch'usaqkunapaq allin kanan tiyan.
- II. Kamachiy nisqanmanjinalla awtu sayachiqkuna, controles aduaneros, retenes, puestos de control, kay Bolivia suyupi kanqa.

SECCIÓN IX DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD

Artículo 73.

- I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.
- II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

- I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad, velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.
- II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

SECCIÓN X DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES

Artículo 75.

Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.
2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

- I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.
- II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA YACHAQAY, INTERCULTURALIDAD DERECHOS CULTURALES MANTA

UK KAQ RAK'IY YACHAQAY MANTA

Juch'uy kamachiy 77.

- I. Estado nisqaqa yachaqaqpaqraq qulqita t'akanan tiyan, chayta yanapanman, ñawpaqman tanqarinan tiyan.
- II. Estadopis tukuy runapis yachaqaqymanta parlariyta atinku. Kay yachaqaqkunamanta parlariSPAqa kaykuna kasanku: Tukuy unqusqa kaqkuna wawakunapaq yachaqaq, kuraqña kaqkunapaq yachaqaq, ma ima ruway atiqkunapaq yachaqaq, tukuchaspa llank'anankipaq yachaqaq. Sistema educativo nisqa sumaqta yachaqaq yachachiy apakunanta qhawaspa thaskirin.
- III. Sistema educativo nisqapiqa Estadoq yachaywasinkuna waqkunapata yachaywasinkuna, chantapis chay convenio nisqapi kaqkuna kasanku.

Juch'uy kamachiy 78.

- I. Yachaqaqqa uklla, ma qulqipaqchu, tukuy paq, chantapis sumaq.
- II. Yachaqaqqa sapa ayllu ukhupi, waq ayllukunapi, mayqin simillatapis apaychaspa mayqin yachaqaqpipi.
- III. Sistema educativo nisqa tukuy paq yachaqaqta munaqkunapaq, kayqa humanista, científica, técnica, tecnológica, productiva, territorial, teórica, práctica, liberadora, revolucionaria, crítica solidaria.
- IV. Estado qharikuna warmikuna yachaqaqta munasqankumanjina ñawpaqman thaskirichinan tiyan, kawsayninchisman, llank'ayninchismanjina.

Juch'uy kamachiy 79.

Yachaqaqpi yachaqaqkunaga kay jallp'ata munasqankuta, tukuy allin ñawiyuq qhawakunankuta yachaqananku tiyan, qharipis warmipis kachun, ama ruwananta qhawaspa, tukuy runaq derechosninta qhawaspa.

Juch'uy kamachiy 80.

- I. Yachaqaqiyqa sumaq kawsayninyuq runa kananta mask'akun, chantapis allinta tiyakunapaq jay kawasayta allinyachispa ñawpaqman ñawparichispa. Yachaqaqqa sapa ukpi chantapis tukuy pi ñawparichiyta atispa allinta qhawakunan tiyan, t'ukuyintawan ruwayintawan haskirichinan tiyan. Imatachus yachaqaqkuna ruwayta atinku chaymanjina yachaqananku tiyan, tanqarina tiyan, sumaqta kawsanapaq ama jallp'anchista khuchichanankupaq ama jallp'anchista khuchichanankupaq, astaqanpis qhawanankupaq. Kaykunaga kamachiymanjina apakunqa.
- II. Yachachiypiqa warmikunapis qharikunapis uklla kanapaq, qhawarikunqa, chantapis sapa nación, pueblo indígena originario campesinoq allin sunquyuq kayninmanta, kawsayninmanta ima parlanapaq. Chantapis, yachachiyya tukuy Estado ukhupi ininikunankupaq qhawachinan tiyan.

CAPÍTULO SEXTO EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES

SECCIÓN I EDUCACIÓN

Artículo 77.

- I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.
- II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.
- III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Artículo 78.

- I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.
- II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
- III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.
- IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

Artículo 79.

La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores ético morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

Artículo 80.

- I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley.
- II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.

Juch'uy kamachiy 81.

- I. Yachaywasita tukuchanankukama yachaqaqkuna yachagananku tiyan.
- II. Fiscal yachaqaqqa juch'uy yachaywasipipis, yachaywasipipis, jatun yachaywasipipis qhasillamanta yachachikun.
- III. Yachaywasita yachaqaqkuna tukuchasqankutawan qhasullamanta diploma de bachiller nisqata qunqanku.

Juch'uy kamachiy 82.

- I. Estado yachaqaqman yaykunankupaq, chaypiwarmikuna qharikuna yachaqaqkunapis kikin qhawasqa kanankupqa qhawanan tiyan.
- II. Kamachiymanjina, Estado astawanpuniqa pisi qulqiyuq yachaqaqkunata yanapanpa, qulqiwan, mikhuykunawan, p'achawan, awtupi purinanpaq yachaganapaq nakunawan, wasiwan tiyanankupaq.
- III. Juch'uy yachaywasipi, yachaywasipi, jatun yachaywasipipis becas nisqata sumaq yachaqaqkunata qukunqa. Tukuy warmi wawa, qhari wawa, makt'a, imalla astawan yachaqaqta jap'iqaqkuna, chaymanjina yachachisqa kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 83.

Niveles de Estado nisqapi, nacionespi, pueblos indígena originario campesino allin qhawasqa organismos nisqawan llaqta ukhumanta, ayllukunamanta tatakuna parlaynin sistema educativo nisqapi tukuyniqpi uyarisqa kanan tiyan. Uk kamachiypi kayninpi ruway atiyninpi qhawachisqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 84.

Estadopis tukuy runapis mana ñawiñayta, ma qilqay yachayta chinkachinachu tiyan, mama siminkupi kawsayninkumanjina yachachispa.

Juch'uy kamachiy 85.

Yachaqana wasi kasqanmanjina warmi wawakuna qhari wawakuna, imillakuna, makt'akuna ima mana ima ruwayta atiqkunapaq manaqa pachan jap'iqaqkunapaq organización de desarrollo curricular nisqata ruwanqa.

Juch'uy kamachiy 86.

Yachaywasipi imaynatachus umachakun sunqachakun, imatachus yapaychan chayta ima qhawakunqataq tanqarikunqataq. Jinallatataq, nacionespata pueblos indígena originario campesinospata yupaychasqankuta qhawarikunqataq tanqarikunqataq imaynatachus laya apunkunayuq runa kawsakun chaypis ama qhawarasqa kana tuyan astawanpis kallpachana. Kay yachaqana wasikunapiqa yachaqaqkuna waq apuyuq kaqkunaga yachaqaqta atinku, ama qhawarasqataq kanaku tiyan.

Artículo 81.

- I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.
- II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.
- III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato.

Artículo 82.

- I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.
- II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley.
- III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con talento natural destacado tiene derecho a ser atendido educativamente con métodos de formación y aprendizaje que le permitan el mayor desarrollo de sus aptitudes y destrezas.

Artículo 83.

Se reconoce y garantiza la participación social, la participación comunitaria y de los padres de familia en el sistema educativo, mediante organismos representativos en todos los niveles del Estado y en las naciones y pueblos indígena originario campesinos. Su composición y atribuciones estarán establecidas en la ley.

Artículo 84.

El Estado y la sociedad tienen el deber de erradicar el analfabetismo a través de programas acordes con la realidad cultural y lingüística de la población.

Artículo 85.

El Estado promoverá y garantizará la educación permanente de niñas, niños y adolescentes con discapacidad, o con talentos extraordinarios en el aprendizaje, bajo la misma estructura, principios y valores del sistema educativo, y establecerá una organización y desarrollo curricular especial.

Artículo 86.

En los centros educativos se reconocerá y garantizará la libertad de conciencia y de fe y de la enseñanza de religión, así como la espiritualidad de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y se fomentará el respeto y la convivencia mutua entre las personas con diversas opciones religiosas, sin imposición dogmática. En estos centros no se discriminará en la aceptación y permanencia de las alumnas y los alumnos por su opción religiosa.

Juch'uy kamachiy 87.

Runa junt'anapaq mana qulqiwana yaykuna Convenio yachay wasikuna kichakusqanta riqsina; jinallataq rispitana. Imaynatachus apunmanta yachay wasikuna qhawarisqankumanjina, mana suyuy kamachiyninta qhiparichispa kay yachay wasikunataqlla qllaq kamachiqkuna qhawarinanku tiyan. Imaynachus kamachiykuna, yuyaychakuykuna, wakichiykuna ima yachay wasiqta kasqanmanjina kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 88.

- I. Privadas yachaqana yachaywasikuna respetakun, mana imatapis rimarinachu, imaynachus yuyaychakuykuna, wakichiykuna, yachaqana kamachiqkuna kasqanmanjina hay yachay wasikunataq kananku tiyan. Imaynachus yachay wasikuna kananku kasan, kamachiymanjina, chayta qhawarispa Estado nisqa yachay wasikuna kichakuyuninta qhawarinanku tiyan.
- II. Derechosinkumanjina, qhawarisqankumanjina, tatakuna mamakuna warmi wawankupaq qhariwawankupaq yachaqayninta aqllasqankuta mana imatapis qhawarinachu.

Juch'uy kamachiy 89.

Imaynachus yachaqaypi yachaqay kasan, chaninchay, qhawariynin, yachaqaynin chanichasqa kasan chaykunata uk institución pública, técnica, especializada, independiente del Ministerio del ramo nisqa qhawarinanku tiyan. Jatun kamachiymanjina imaynachus kananku kicharikuyunin ima kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 90.

- I. Jatun kamachiy kasqanmanjina Estado humanística, técnica, tecnológica yachaqay wasikunataq llank'ayninta riqsinqa.
- II. Técnico yachaqay wasikunapiwan Suyu técnica, tecnológica, productiva, artística, lingüística yachaqayta riqsirichinqa.
- III. Kawsayninchista, llakta plurinacional kasqanchista sunquchakusqanta ñawparichinanpaq yachaqaywan Estado karu yachaqana yachaqaytawan mana yachay wasipi llakta yachaqana yachaqaytawan kicharikuyuninta wakichiyunintapis qhawarinachu.

**ISKAY KAQ RAK'UY
JATUN YACHAQAYMANTA**

Juch'uy kamachiy 91

- I. Jarun yachaqanataq llakta runa ñawpaqman puririnanpaq yachaqaykunata, jatun yachaykuna mask'aykunata, jatun yachaqayta riqsichiykunatapis ñawparichin. Chaypaqqa pacha yachaykunata, naciones, pueblos originario campesinos nisqaqta yachaykunatapis qhawarinanku tiyan.
- II. Jatun yachaqay ayllu, llakta ukhuipi kawsakusqanchismanjina kananku tiyan; jinamanta, una sumaqta llank'anapaq, sumaq llank'ay kananku tukuy imamanta yachaqanana tiyan; suyunchispata qulqichakuyunin ch'ampakunatapis, llakta ch'ampaykunatapis ch'uwanchananpaq, pampachananpaq jatun mask'ayta llank'ananku tiyan; tukuy laya jatun yachaqayta, kawsayninchista, siminchista kallpachananpaq imaynatachus llaktaman chayachinqa imaynatachus riqsichinqa chaykunata qhawarinanku tiyan chaykunata qhawarinanku tiyan; tukuy runa, llakta runa k'acha kawsaypi sumaq kawsaypi ima kawsakunapaq llaktawan khuska tukuy procesos de liberación nisqapi kananku tiyan.

Artículo 87.

Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas de convenio con fines de servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tuición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Artículo 88.

- I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.
- II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89.

El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Artículo 90.

- I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.
- II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.
- III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

**SECCIÓN II
EDUCACIÓN SUPERIOR**

Artículo 91.

- I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.

- III. Jarun yachaqaypiqa jatun yachaywasikuna, yachachiqkunata urquhuqunapaq, técnicos, tecnológicos, artísticos, qulqiwan mana qulqiqaq yachaqaq wasikuna kasanku.

Juch'uy kamachi y 92.

- I. Ilaqata jatun yachaywasikunaqa autónomas nisqa kanku chantapis tukuy kikin kanku. Autonomía nisqaqa kayjina kasan: Paykunalla qulqinkuta qhawarinku; paykunalla kamachiqninkuta, yachachiqkunata, llank'akunata ima aqllanku; kamachiyninkuta, yachaqaq wakichisqata, mayk'a qulqitacha sapa watapaq munanku chayta ima wakichinkutaq qhawarinkutaq; paykunallataq ima quaqatapis ima saqisqatapis jap'irinku; jinallataq, institutos, facultades nisqata ima purichinanpaq, kallpachuananpaq contratos nisqata ch'allanku. Paykuna parlasqankumanjina, kamachisqankumanjina Ilaqta jatun yachaywasikunaqa imachus kapusqanmanjina qulqita mañarikunkuman.
- II. Autonomianmanjina Ilaqta jatun yachaywasikunaqa uk suyu jatun yachaywasiyuq kanqanku; Plan de desarrollo universitario nisqamanjina kay suyu jatun yachaywasiaq imapaqchus kasqankuta imatachus ruwananku tiyan chaykunata ruwanataq, qhawarinqataq.
- III. Suyunchis ukhupi mayllapipis llank'anapaq Ilaqta jatun yachaywasikuna diplomas académicos, título profesionales nisqata ima quyta atinku.

Juch'uy kamachi y 93.

- I. Jatun yachaywasiaq qulqinta, departamento, municipios, qulqi qusqanta ima mana qhawarispa Estado Ilaqta jatun yachaywasispa Estado Ilaqta jatun yachaywasikunaman mañasqankumanjina qulqita qunanpuni tiyan.
- II. Kamachiyninkumanjina Ilaqta jatun yachaywasikuna mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento nisqata qhawarinqanku.
- III. Ilaqta jatun yachaywasikuna imaynatachus imapichus qulqi t'akasqankuta Asamblea Plurinacionalman, Contraloría Generalman, Órgano Ejecutivo nisqaman ima imaynatachus qhawarichinqanku chayta qhawarinanku tiyan.
- IV. Estadoq chantapis naciones, pueblos, indígena originario campesinos nisqa munasqankumanjina Ilaqta jatun yachaywasikuna, kamachiyninkumanjina, programas de desconcentración académica y de interculturalidad nisqata ruwananku tiyan.
- V. Runaq yachaqaqninta qharipa Estado, Ilaqta jatun yachaywasikunawan parlaspas, chaqra Ilaqtakunapi jatun yachaywasikuna, institutos comunitarios pluriculturales nisqata ima kicharikuyinta, puririyinta qhawarinanku tiyan.

Juch'uy kamachi y 94.

- I. Qulqiwan yachaqaqna jatun yachaywasikuna, yachaqaypi yachaqaqnin wakichisqan kamachiqnin kasqanmanjina kanan tiyan. Jatun kamachiynmanjina, imaynachus kana kasan chayta qhawarispa uk decreto nisqawan kicharikunqa.
- II. Qulqiwan yachaqaqna jatun yachay wasikuna diplomas académicos nisqata qunankupaq kamachisqa kanqa. Títulos profesionales nisqatataq Estado ukhupi mayllapipis llank'arinapaq Estado qunqa.

- III. La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

- I. Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.
- II. Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.
- III. Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.

Artículo 93.

- I. Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse.
- II. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.
- III. Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.
- IV. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de desconcentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- V. El Estado, en coordinación con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades.

Artículo 94.

- I. Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.
- II. Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado.

III. Imaynatachus kamachiypi rimarisan chaymanjina qulqiwan yachaqa jaton yachay wasikunapiqa diplomas académicos nisqata urqhunapaqqa tribunales examinadores nisqata aqllananku tiyan; paykunapaq titulares kamachiqkuna paykunatacaqa aqllaykuytawan sutichananku tiyan. Mana Estado privadas yachaqa jaton yachaywasikunamanqa qulqita qunqachu.

Juch'uy kamachiy 95.

- I. Yachaqay imaynachus kasqanmanjina, imapaqchus kasqanmanjina, jaton yachay wasikunapaq centros interculturales de formación, capacitación técnica nisqata kawasakuyninichista yachaywasikuna kichanankutaq kallpachanankutaq tiyan.
- II. Jaton yachaywasikunapaq naciones, pueblos originarios campesinospata tukuy laya siminkunata uqharinapaq, jallch'anapaq, ñawparichinapaq, yachachinapaq riqsichinapaq ima wakichinanku tiyan.
- III. Iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas nisqawan parlaspas, jaton yachaywasikuna centros de generación de unidades productivas nisqata qhawanananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 96.

- I. Escuelas superiores de formación nisqapi llaqta yachachiqkunaqta yachaqayninta Suyu qhawanan tiyan. Yachachiqkunaqta yachaqayninqa uklla kanqa, mana qilqawanchu yachaqa kanqa, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica, productiva nisqa ima kanqa. Sumaqmanta llaqtaman yachachinanapaqjina yachaqachinqa.
- II. Sapakutijuch'uy yachaywasipi yachachiqkuna, yachaywasipi yachachiqkuna, mayqin yachaqaypipis, yachaqananku tiyan.
- III. Jaton kamachiy kasqanmanjina jaton yachay wasipi yachachiqkunaqta, yachay wasipi yachachiqkunaqta llank'anankumanta mana kuyuchisqa kanqankuchu. Yachachiqkuna allinta kawsanankupaqjina qulqita jap'inqanku.

Juch'uy kamachiy 97.

Llaqta runata ñawparichiyta yanapanapaq ima post-gradual nisqa yachaqayqa, jaton yachayta mask'aywan, jaton yachaykunata riqsichiywan, yachachiqkunata kallpachanan tiyan. Jaton kamachiymanjina jaton yachay wasikunamanta tantasqa runa post-gradual nisqa yachaqaytaq qhawanananku tiyan.

KINSA KAQ RAK'IY KAWSAYNINCHISMANTA

Juch'uy kamachiy 98.

- I. Tukuy laya kawsayninchusmanjinapuni Estado Plurinacional Comunitario sayarisqa kasan. Interculturalidad nisqawan tukuy runa tukuy llaqta sumaqta kawsakunqanku, sumaqta parlapanakunqanku, sumaq kawsaypi kawsakunankanku. Interculturalidad nisqaqa laya kawsayta qhawarisqa, kikillantataq kawsakunanku kana tiyan.
- II. Estadoqa indígenas originario campesinaspata kawsayninkuta yupaychanaq; kaykunapaq unay yachaqayniyuq, yachayniyuq yupaychaykiyuq, kayniyuq kasqankurayku.

III. En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

- I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo.
- II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. Las universidades promoverán centros de generación de unidades productivas, en coordinación con las iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas.

Artículo 96.

- I. Es responsabilidad del Estado la formación y capacitación docente para el magisterio público, a través de escuelas superiores de formación. La formación de docentes será única, fiscal, gratuita, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica y productiva, y se desarrollará con compromiso social y vocación de servicio.
- II. Los docentes del magisterio deberán participar en procesos de actualización y capacitación pedagógica continua.
- III. Se garantiza la carrera docente y la inamovilidad del personal docente del magisterio, conforme con la ley. Los docentes gozarán de un salario digno.

Artículo 97.

La formación post-gradual en sus diferentes niveles tendrá como misión fundamental la cualificación de profesionales en diferentes áreas, a través de procesos de investigación científica y generación de conocimientos vinculados con la realidad, para coadyuvar con el desarrollo integral de la sociedad. La formación post-gradual será coordinada por una instancia conformada por las universidades del sistema educativo, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN III CULTURAS

Artículo 98.

- I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.
- II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones.

III. Estadopuni tukuy laya kawsayninchista kallpachananpaq, ñawparichinanpaq, kawsayninchis mana chinkanapaq, suyunchispi riqsichinanpaq ima chaykunata qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 99.

- I. Bolivia suyuq patrimonio cultural nisqa mana pipis jap'ikapunmanchu; nitaq pipis qhinchuchinmanchu. Allin kananpaq, qhawachinanpaq, jatun kamachiymanjina qulqi qusqantaqa qhawakunan tiyan.
- II. Jatun kamachiymanjina Estado patrimonio culturalninta qilqaykunan, jark'anana, yapaykunan, imaynachus kasqanta qhawanan, kallpachanan; qhawarichinan, riqsichinan tiyan.
- III. Jatun kamachiymanjina riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, religioso, folklore ima Bolivia suyuq runqata kapuynin.

Juch'uy kamachiy 100.

- I. Kawsakuyunin, yupaychakuyunin, willaykunan, tusuynin, kawsakusqanmanjina ruwakusqasnin, yachaynin, tecnologías tradicionales nisqa ima naciones, pueblos originarios campesinospata patromonion. Kay patrimonio nisqaqa Estadoq kaynin kasan.
- II. Mana pipis naciones, pueblos indígena originario campesinospata, comunidades interculturalespata, afrobolivinoqatawan, derechos intangiblesninta qhichunanpaq propiedad intelectual nisqatajina qilqaykuspa Estado kawsakuyuninta, yachayninta jark'anqa.

Juch'uy kamachiy 101.

Estadopuni arte, industrias populares nisqata, intangibles nisqa kasqanmanjina, qhawananpaq jaykanantaq tiyan. Jinallatataq tukuy jallp'akuna, ruwaykuna patrimonio cultural de la humanidad nisqajina kasanku, chaykunatapis qhanallataq jark'anallataq tiyan.

Juch'uy kamachiy 102.

Jatun kamachiy kasqanmanjina Estado tukuy runaqta, sapa runaqta autuchakusqa runaqta, llank'ayninta, imatachus tarisqanta qilqaykunqataq jark'akunqataq.

TAWA KAQ RAK'IY CIENCIAMANTA TECNOLOGIAMANTA, INVESTIGACIONMANTA IMA

Juch'uy kamachiy 103.

- I. Estado tukuyupaq cienciaqta, jatun yachaqana mask'aypaqta, técnicaqta, tecnológicaqta thaskiyuninta ñawparichinan tiyan. Chaypaqqa qulqita qunan tiyan, chaymantapis sistema estatal de ciencia y tecnología nisqa kicharikunqa.
- II. Estadoqa imaynatachus imawanchis astawan sumaq yachaqay kananpaq qhawarinan tiyan.

III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

- I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.
- II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.
- III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

- I. Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.
- II. El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Artículo 101.

Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102.

El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

SECCIÓN IV CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN

Artículo 103.

- I. El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.
- II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación.

III. Kamachiymanjina, base productiva nisqata kallpachanapaq, llakta runakunapis ñawpaqman thaskirinankupaq ima Estado, jatun yachaywasikuna, empresas productivas y de servicio públicas, privadas nisqa, naciones, pueblos indígena originario campesinos nisqa ima mask'anata, musuq yachayta, riqsichiya, qhawarichiyta transferencia de ciencia, tecnología nisqata ima ruwananku tiyan, parlarinanku tiyan.

PHISQA KAQ RAK'Y PHUKLLAYMANTAWAN SAMAYPI PHUKLLARIKUNAMANTAWAN

Juch'uy kamachiy 104.

Sapa runa phukllana, cultura física nisqa, recreación nisqa atinyuq. Qharichus warmichus kasqanta ima simitachus parlakun, ima apuyuchus, ima kawsayniyuqchus, maypichus tiyakun, ima kawsayniyuqchus, imaynachus, chaykunaqa mana qhawarispas Estado tukuy laya runa tukuy phukllayniyuq kanankupaq qhawarinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 105.

Mana imata runa ruwayta atiqkunata qhawarisapuni, políticas de educación, recreación salud pública nisqawan, mayqin yachagaypichus cultura física y práctica deportiva nisqata ima yachachikusun chaykunata Estado qhawarinan tiyan. Chaypaqqa Estado qulqita qunan tiyan.

QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA RUNAMAN WILLANAKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 106.

- I. Runaman willaykunata chayachinankuta, ima willaytapis willarinankupaq atinyuq kasqankuta Estado qhawarinan tiyan.
- II. Willanapi warmi qhari llank'aqkunata, parlariyninta, willariyniyuq atyninta, willaykunata, chiqanchayninta, kutichiyninta Estado chaykunata qhawananku tiyan; ama rimachikuspa, ima willanallapipis llank'aqkuna yuyaychakusqantapis rimariyta atin.
- III. Estado willaykunapi warmi, qhari llank'aqkunata rimariyninta, willariyninta qhawananku tiyan.
- IV. Imachus willaqkunapata sunqunku ukhupi kasan chayta qhanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 107.

- I. Plurilingüe nisqa yachaqaykuna wakichisqata qhawachispa, mana imatapis ruwayta atiqkunapata siminpi willanakuna llaktanchisqata tukuy laya kawsayninchiskunaq valores éticos, morales, cívicos nisqata kallpachananku tiyan.
- II. Mayqin willanakunallapipis willaykunata yuyaychakusqanta ima rimarisqan, imaynachus kasan kasan chayta qhawarinan tiyan. Kaykunaqa tantasqa willaqkunagta, willanakunaqta ética kamachiyninkumanjina autorregulación hamachiyninkumanjina, jatun kamachiymanjina ima kasan tiyan.
- III. Laya willakunaqa mana monopolios nisqata oligopolios nisqata ruwakumanchu.
- IV. Estado imaynachus wakín willanakakuna kasan chaymanjina kikkilantaq kananpaq chaqra llakta willanakuna kicharikunapaq yanapanaq.

III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN V DEPORTE Y RECREACIÓN

Artículo 104.

Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105.

El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

CAPÍTULO SÉPTIMO COMUNICACIÓN SOCIAL

Artículo 106.

- I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.
- II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.
- III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.
- IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información.

Artículo 107.

- I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.
- II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.
- III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopolios.
- IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades.

KINSA QAQ PHATMA RUWAYKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 108.

Bolivianaspaqta, bolivianospaqta ruwayninku kaykuna kasan.

1. Constitución nisqata jatun kamachiykunata ima riqsinanku, ruwananku, ruwachinanku tiyan.
2. Constitución nisqapi derechos nisqa kasan chayta, riqsinanku, uyarinanku, qhawachinanku ima tiyan.
3. Constitución nisqanmanjina valores nisqa principios nisqa amañaykunata kallpachananku, riqsichinanku tiyan.
4. Mana maqanakuy kananpaq, mana ch'aqway kananpaq sumaqa kawsayta qhawanananku tiyan, kallpachananku tiyan chantapis riqsichinanku tiyan.
5. Atisqankumanjina chiqan llank'anapi runata yanapaspa llank'anapi tiyan.
6. Bachiller nisqa llusqinankukama yachaqan wasipi yachaqananku tiyan.
7. Jatun kamachiymanjina, imachus kapusqanmanjina tasananku tiyan.
8. Mana chiqanta ruwakusqanta chayta willaykunanku, ch'ataykunanku tiyan.
9. Warmi wawankuta qhari wawankuta uywananku, mikhuchinanki, yachaqachinanku tiyan.
10. Ima accidentes nisqatapis qhawananaku, yanapananku tiyan.
11. Ima llaqta phutiykunatapis ima yanapayllawanpis yanapananku tiyan.
12. Qhari wawa servicio militar nisqata ruwananku tiyan.
13. Estadoqa Bolivia suyu uklla kananta, yupachakuyiniyuq kananta, jall'ayyuq kananta ima qhawanananku tiyan, chantapis simbolosnintawan valoresnintawan yupacharananku tiyan.
14. Bolivia suyunchispata patrimonio natural, económico, cultural nisqanta qhawanananku, jarqananku tiyan.
15. Bolivia suyuqata imachus kapusqanta qhawanananku, jark'ananku tiyan. Qhipaman jamuqkunapaq llank'ayninkuta kawsayninkuta qhawarispa, sumaqa llank'akunapaq kallpachanku tiyan.
16. Kay pachapi sumaqa kawsakunapaq medio ambiente nisqata qhawanananku, imallamantapis jark'arinanku tiyan.

TAWA QAQ PHATMA GARANTÍAS JURIDICIONALES MANTAWAN, JARK'AYKUNAMANTAWAN, UK QAQ JUCH'UY PHATMA GARANTÍAS JURIDICIONALES MANTA

Juch'uy kamachiy 109.

- I. Constitución nisqapi tukuy derechos nisqa riqsichisqa kasan chaykunata qhawarispa imallatapis ruwana tiyan; jinallatqa jark'asqa kasan.
- II. Jatun kamachiywan, derechos nisqa, garantías nisqa ima kamachisqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 110.

- I. Pikunachus mana derechos constitucionales nisqanmanjina, imallatapis, ruwaqtinkuqa maymanchus apachikunanku kasan chayman Bolivia suyu kamachikunaman apachikunanku.

TÍTULO III DEBERES

Artículo 108.

Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución.
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución.
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. Formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción.
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos.
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes.
11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones.
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia.
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sustentable, para preservar los derechos de las futuras generaciones.
16. Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos.

TÍTULO IV GARANTÍAS JURIDICIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA

CAPÍTULO PRIMERO GARANTÍAS JURIDICIONALES

Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección.
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulneren derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas.

- II. Pikunachus mana derechos constitucionales nisqamanjina imallatapis ruwaqtinkuqa juchayuq.
- III. Mana piq kamachisqanta qhaqarisqa, pichus pillatapis maqanayan manaqa imallatapis runata ruwayta munaqtinqa juchayuqpuni kanku.

Juch'uy kamachiy 111.

Llaqta runa wanchiyta, tuyrayta, suyunchista traicionayta, jatun maqanakuy ima mana ruwachinachi kasan.

Juch'uy kamachiy 112.

Estadoq patrimonio nisqanmanta, llaqtapaq llank'akuna juchachakusqankumanta ni pipis jark'akunqachu jinallatataq, mana inmunidad nisqayuq kanqa.

Juch'uy kamachiy 113.

- I. Pikunachus derechos nisqata mana uyaritinqa, qulqita qupunan tiyan, imapichus qulqita t'akachin chaymanjina qulqita qupunallantaq tiyan.
- II. Mayk'aqchus kamachiq Estadoq patrimonionta mana allintachu sumaqyachin chayqa pay juchayuq kanqa, chantapis watiqmanta ruwananta ruwachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 114.

- I. Ama ñak'arichiy, runata chinkarichiy, waq llaqtaman pusachiy, runata imallatapis mana munaqta ima ama kananku tiyan. Jatun kamachiypi sanciones nisqa kasan chaykunata mana qhipaman churaspa llaqtapaq llank'aqkuna, llaqta kamachiqkuna tukuy ima ñawpaq nisqanchisa nuwaqtinkuqa llank'anankumanta juchankurayku chuqachikunqanku.
- II. Maqaspa, qulqita quspa manaqa maqachispa, rimarichiqtinga, mana tukuy imata rimarichiqtinga, chaykunataqa mana qhawarinachu tiyan.

Juch'uy kamachiy 115.

- I. Derechosninkumanjina Kuraq juchachaqkuna tukuy runata jark'ananku tiyan.
- II. Proceso nisqayuq kananpaq, rimarikunanpaq, pachan sut'inchasqa kananpaq justicia plural nisqayuq kananpaq Estado nisqa qhawananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 116.

- I. Mana juchayuq kani nisqanta qhawananku tiyan, Procesopi kamachiy mana allin sut'inchasqa kaqtinqa, juchachachikuqman khuyapayanqa.
- II. Jatun kamachiymanjina ima sanción nisqapis kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 117.

- I. Proceso nisqapi mana uyarisqa, mana juchachasqa kaqtinqa, ni pipis juchachasqa kanmanchu. Mana sentencia ejecutoriada nisqa yachayniyuq kamachina.

- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales.
- III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Artículo 111.

Los delitos de genocidio, de lesa humanidad, de traición a la patria, crímenes de guerra son imprescriptibles.

Artículo 112.

Los delitos cometidos por servidores públicos que atenten contra el patrimonio del Estado y causen grave daño económico, son imprescriptibles y no admiten régimen de inmunidad.

Artículo 113.

- I. La vulneración de los derechos concede a las víctimas el derecho a la indemnización, reparación y resarcimiento de daños y perjuicios en forma oportuna.
- II. En caso de que el Estado sea condenado a la reparación patrimonial de daños y perjuicios, deberá interponer la acción de repetición contra la autoridad o servidor público responsable de la acción u omisión que provocó el daño.

Artículo 114.

- I. Queda prohibida toda forma de tortura, desaparición, confinamiento, coacción, exacción o cualquier forma de violencia física o moral. Las servidoras públicas y los servidores públicos o las autoridades públicas que las apliquen, instiguen o consientan, serán destituidas y destituidos, sin perjuicio de las sanciones determinadas por la ley. Las declaraciones, acciones u omisiones obtenidas o realizadas mediante el empleo de tortura, coacción, exacción o cualquier forma de violencia, son nulas de pleno derecho.

Artículo 115.

- I. Toda persona será protegida oportuna y efectivamente por los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos.
- II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116.

- I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso de duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado.
- II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible.

Artículo 117.

- I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.

- II. Ni pipis iskay kutita uk juchamanta juchachikunmanchu. Juchanta junt'asqantawanpacha derechos nisqayuk kanan tiyan.
- III. Mañakusqanmanta, manukusqanmanta mana wisq'aykunankuchu tiyan, jatun kamachiy nisqamanjinalla wisq'aykunkuman.

Juch'uy kamachiy 118.

- I. Ama pillamantapis qhasilla parlanachu; jinallataq llaqta runa wañuchiy, waq suyuman runata jachaypis mana kananchu tiyan.
- II. Kinsa chunka watakama jatun juchanmanta runa wisq'asqa kanman.
- III. Derechosninmanjina juchanmanta wisq'aykuchikuqtinga, imallapipis llank'ananpaq waq runakunawan khуска kananpaq yachaqqanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 119.

- I. Vía ordinaria nisqapi manaqa indígena originaria campesina nisqapi pikunachus maqanakuyipi, ch'aqwaypi juchayuk manaqa jucha tumpachikuq kikin derechosniyuq kananku tiyan.
- II. Tukuy runa jayk'achikuya atin. Mana qulqiyuq kaqtinkuqa. Estadotumpachikuqman runa waqyachikuqman uk jark'akuqta manaqa uk mana qulqimanta jark'akuqta qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 120.

- I. Yachasqa jurisdiccional kamachisqawan tukuyt runa uyarichikunan tiyan, nitaq comisiones especiales nisqawan juchachachikunmanchu; nillataq waq jurisdiccionales kamachikunawanpis juchachachikunmanchu.
- II. Tukuy juchachachikusaqting, ima simitachus parlan chaypi juchachanan tiyan. Mana pipis siminta yachaqtinqa, pichus siminta parlayta yachan chay rimarisqanta parlaripunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 121.

- I. Juchachaypi kasaspaqa, mana runa juchanmanta parlayta munaqtinqa ni pipis rimarichinmanchu, nillataq pipis ayllunmanta cuarto grado nisqakama, rimarichinmanchu. Mana rimariqtinqa, ch'inyakuqtinqa mana juchayujinata ghawasqa kanqa.
- II. Jatun kamachiymanjina juchachachikuqqa parlariyta atin; sapa decisión judicial nisqapitaq uyarichikuya atin. Juchachaqaqa mana qulqiyuq kaqtinqa, Estado uk abogada manaqa abogado nisqata qunan tiyan; paykuna juchachachikuqta jark'arinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 122.

Waqkunaqta llank'aykunanta ruwaqtinqa, jilanallatqa mana jatun kamachiymanjina llank'agtinkuqa mana llank'asqajina kanan tiyan.

- II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena.
- III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118.

- I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento.
- II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.
- III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Artículo 119.

- I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina.
- II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120.

- I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa.
- II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121.

- I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.
- II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Artículo 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpan funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.

Juch'uy kamachiy 123.

Imaynachus imallapis kanan kasan chaykunallata jatun kamachiy kamachinan tiyan. Ñawpaq ruwasqakunataqa mana kay jatun kamachiywan kamachinmanchu; llank'aqkunallapaq, nisqanmanjina kaqtinqa, manaqa juchachachikupaq kusa kaqtin kamachiyta atin; materia de corrupción nisqapipaqpia, llaptapaq llank'aqkuna suyunchismanta juchachakusqanmanta may'ananapaq juchachachinapaq juchachanapaq, imatachus Constitución nisqapi nisan chaypaqwan ima kay jatun kamachiyqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 124.

- I. Boliviana boliviano kaykunata ruwaqtinku juchayuq kanqa:
 1. Armas nisqawan suyunta awqantajina qharariqtin; waq suyukunapaq junt'aqtin, manaqa waq awqa suyuman k'askaykuqtin, Bolivia suyuwan jatun maqanakuy kaqtin ima juchachasqa kanqa.
 2. Régimen constitucional de recursos naturales nisqapi juchachakuqtin.
 3. Unidad nisqamanta juchachakuqtin.
- II. Kay juchachakunamanta kisa chunka watatapuni wsik'aykuna tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
JARK'AKUYKUNA RUWAYKUNAMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
ACCIÓN LIBERTADMANTA**

Juch'uy kamachiy 125.

Pikunaqtachuq kaqsakuynin mana allinchi kasa, qhasillamanta qhatichikuq, manaqa qhasillamanta juchata tumpachikuqtin manaqa libertad personal nisqanta mana quqtinku Acción de Libertad nisqata churayta atin; chaypaqqa materia penal nisqapi mayqin kuraq juchachagmanpis manaqa yachasqa juchachakunamanpis pay kikin manaqa pillapis sutinpi siminmanta rigsichinan tiyan manaqa qilqaykuspa rigsichinan tiyan; chaymantaqa kawsayninta qhawanankupaq, mana qhatiykachanankupaq, libertad nisqayuq kananapaq, imaynachus kanan kasan chayta ima mafiakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 126.

- I. Jucha kamachiy ima p'unchaypichus ima pachapichus audiencia pública nisqa kanqa chayta rimarinan tiyan. Acción de libertad nisqa churakusqanmanpacha kayqa iskay chunka tawa phaniyuqpi kanqa; jucha kamachiqman acción nisqa ruwaqta pusachinan tiyan manaqa maypichus wis'asqa kasan chayman rinan tiyan. Paykunaqa, wis'asqakunata qhawakuna, mayllapipis pikunachus wis'asqata qhawasanku, chaykunapis mana imata qhawarasqa, mana imata rimarispa kamachiytaqa uyarinanku tiyan; paykunaqa kamachiyta uyarinankupuni tiyan.
- II. Audiencia nisqaqa manapuni waq pachapaq qhipakunmanchu. Jucha tumpachikusqa mana chaypi kaqtinqa, mana riqtinqa, llusqispuqtinqa mana uyarikusqanmanjina juchachachikunqa.

Artículo 123.

La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y de los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

Artículo 124.

- I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:
 1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.
 2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.
 3. Que atente contra la unidad del país.
- II. Este delito merecerá la máxima sanción penal.

**CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA**

**SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD**

Artículo 125.

Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir, de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

- I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.
- II. En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.

- III. Audiencia nisqapi, imaynachus kasqanmanjina, uyarisqanmanjina jucha kamachiqa payllapuni sentencia nisqata qunqa. Sentencia nisqaq pichus pillatapis uyarinan kasan, qhawanan kasan, libertad nisqayuq kananpaq, imaynachus kanan tiyan, mana pipis pitapis qhatiykacharinanpaq, waq jucha kamachiqman rinanpaq kamachinan tiyan. Sentencia nisqa ñawirikusaqtin chaypi juchata tumpachikuqwan juchachaqwan kananku tiyan.
- IV. Pachan jucha kamachisqata ruwakunan tiyan. Mana qhipachisqa, kamachisqanmantapacha iskay chunka tawa phariyuqi Tribunal Constitucional Plurinacional nisqaman qhawarinanpaq chayachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 127.

- I. Llaqtapaq llank'aqkuna, manaqa pi runallapis mana kuraq juchachaq kamachisqanta uryariqtinqa, mana Constitución nisqa uyarisqanrayku Ministerio Público nisqaman pi kuraq juchachaqcha juchachan paypata kamachiyninwan apachikunqa.
- II. Constitución nisqamanjina, kamachiymanjina jucha kamachiq mana kay Juch'uy Kamachiy nisqanmanjina ruwaqtinqa, juchachasqa kanqa.

ISKAY QAQ RAK'YI ACCIÓN AMPARO CONSTITUCIONALMANTA

Juch'uy kamachiy 128.

Llaqtapaq llank'aqkuna kamachiykuna mana uyaritinkuqa, imachus mana kasqanmanjina kasan, pikunachus Constitución nisqamanjina jatun kamachiymanjina imallatapis mana ruwaqtinkuqa, chaykunapaq Acción de Amparo Constitucional nisqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 129.

- I. Mana waq recurso legal nisqa kaqtinqa, Constitución nisqamanjina picha juchachasqa kasan manaqa uk kamachiyan sutinpi manaqa yachasqa kamachiyan mayqin kuraq jucha kamachiqmanpis, mayqin jucha kamachiqmanpis Acción Constitucional nisqataq churaykunqa.
- II. Comisión de vulneración alegada nisqamantapacha manaqa Kuraq juchachaq rimarisqanmantapacha suqta killapi Amparo Constitucional nisqata churayta atikun.
- III. Tawa chunka pusaqniyuq phanipi Amparo Constitucional nisqata churaykusqanmantapacha rimarinanpaq, imaynachus kasqanta qunanpaq kamachiq manaqa runa jucha tumpachikuq ima p'unchayllapaqpis Acción de Libertad nisqapaq wakyachikunqa.
- IV. Kamachiqmanta manaqa runa juchachachikusqanmanta willayta jap'isqanmantapacha, pachan runa uyarisqtin juch'uy kamachiya rigisichinqa. Mana willay kaqtinqa juchachaq qilqasqakuna jaywasqanta qhawarisqa Juch'uy Kamachiya rigisichinqa. Jucha kamachiq llaqtapaq llank'aqta, warmi, qhari juchachasqakunata qhawarinan tiyan; juchata tarispataq Amparo Constitucional nisqata qunqa. Jucha kamachiq llusqisqanmantapacha, iskay chunka tawayuq phanipi qhawarinanpaq Tribunal Constitucional Plurinacionalman kamachisqantaq chayachinan.

- III. Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia.
- IV. El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional Plurinacional, en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a su emisión.

Artículo 127.

- I. Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.
- II. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

SECCIÓN II ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128.

La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Artículo 129.

- I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.
- II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de notificada la última decisión administrativa o judicial.
- III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente, en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.
- IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.

- V. Acción de Amparo Constitucional nisqanta ama qhawaraspa ama imata rimrispa ruwana tiyan. Mana ruwaqtinchisqa Acción de Libertad nisqamanjina ruwakunqa. Jucha kamachiy mana kay Juch'uy kamachiy nisqapi kasqanmanjina ruwaqtinqa, Kamachiymanjina juchachachikunqa.

KINSA KAQ RAK'IY ACCIÓN PROTECCIÓN PRIVACIDADMANTA

Juch'uy kamachiy 130.

- I. Mayllapipis, may willaykunapipis sapa runamanta manaqa tantasqa runamanta pikunachus paykunamanta qilqaykusqankuta mana riqsichiqtinga, mana qhawachiqtinga, imaynachus kasqanmanjina mana chiqanchaykuqtinqa, manaqa intimidad chayri privacidad personal, familiar nisqata qhawachiqtinga manaqa honran nisqata, kasqanta ima t'akaqtinqa, Acción de Protección de Privacidad nisqata churaykunanku tiyan.
- II. Acción de Protección de Privacidad nisqaq pakasqa willaykunata mana riqsichinanchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 131.

- I. Acción de Amparo Constitucional nisqamanjina Acción de Privacidad nisqaq kanan tiyan.
- II. Yachasqa juchachaqkuna manaqa yachasqa kuraq juchachaq acción nisqata waliq kasqanta rimarin; mañasqamanjina, riqchinanpsw kamachin, imaynachus kasqanta qhawachinanpaq, manaqa urghachinanpaq manaqa imaynachus kasan chaymanjina kananpaq chaykunata ima kamachin.
- III. Kamachisqan llusqisqanmantapacha iskay chunka tawayuq phanipi qhawarinanpaq Tribunal Constitucional nisqaman kamachisqanta jaywarinqa. Pachan kamachisqanta ruwana tiyan.
- IV. Acción de Protección de Privacidad nisqa kamachisqanta mana imata qhawaraspa pachan ruwana tiyan. Mana jina ruwaqtinkuqa, imatachus Acción de Libertad nisqapi rimarisan chaymanjina ruwakunqa. Kay Juch'uy kamachiy nisqaman jucha kamachiy mana ruwanqa chayqa, kamachiymanjina juchachasqa kanqa.

TAWA KAQ RAK'IY ACCIÓN INCONSTITUCIONALIDADMANTA

Juch'uy kamachiy 132.

Imaynachus kamachiy kasan chaymanjina, sapa runa manaqa tantasqa runa waq kamachiyan juchachasqa kaqtinqa Acción de Inconstitucionalidad nisqata churaykunanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 133. Juchachanapi, jatun kamachiy, mana kusachu nista rimariqtinqa, kamachiy, manajuch'uy kamachiy kamachiymanjina mana kaqtinqa, qhawarachikusqa kamachiyqa mana junt'akunqachu, jinalataq kayqa tukuy imapaq kanqa.

- V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN III ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD

Artículo 130.

- I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico, electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.
- II. La Acción de Protección de Privacidad no procederá para levantar el secreto en materia de prensa.

Artículo 131.

- I. La Acción de Protección de Privacidad tendrá lugar de acuerdo con el procedimiento previsto para la acción de Amparo Constitucional.
- II. Si el tribunal o juez competente declara procedente la acción, ordenará la revelación, eliminación o rectificación de los datos cuyo registro fue impugnado.
- III. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- IV. La decisión final que conceda la Acción de Protección de Privacidad será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN IV ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132.

Toda persona individual o colectiva afectada por una norma jurídica contraria a la Constitución tendrá derecho a presentar la Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133.

La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.

PHISQA KAQ RAK'YI ACCIÓN CUMPLIMENTOMANTA

Juch'uy kamachiy 134.

- I. Llaqtapaq llank'aq runa mana constitucionales kamachiymanjina ruwaqtinga manaqa mana jatun kamachiymanjina ruwasqa kaqtinga, mana qhawasqa kamachiyta ruwachinapaq Acción de Cumplimiento nisqa kanqa.
- II. Sapa runa, tantasqa runa juchachasqa kaqtinga manaqa pipis uk kamachiyan paypaq sutinpi kuraq juchachaqman manaqa yachasqa juchachasqkunaman Acción nisqata churaykunqa; imaynatachus Acción de Amparo Constitucional nisqapaq ruwanku, kikillantataq ruwananku tiyan.
- III. Juchachachikusqa kamachiqmanta willayta jap'iytawan, pachan tukuy uyarisagtin juch'uy kamachiyaqta rimarikunqa; mana kay willay kaqtinga, jucha tunpaq qilqasqakunata jaywasqanmanjina rimarinan tiyan. Jucha kamachiq imaynachus kasqanta qhawarinqa, mana waliq kaqtinga, mañasqata uyarinan tiyan, imaynachus kanan kasan chaymanjina ruwachinan tiyan.
- IV. Kamachisqan llusqitinpacha, iskay chunka tawa phaniyuqpi Tribunal Constitucional Plurinacional nisqaman qhawarinanpaq kamachisqanta chayachinan tiyan. Pachan rimarisqanqata ruwana tiyan.
- V. Acción de Cumplimiento nisqa kamachisqanta, mana qhawaraspachan ruwana tiyan. Mana ruwayta munaqtinga imatachus Acción de Libertad rimarisan chaymanjina ruwakunqa. Kay Juch'uy kamachiy nisqamanjina jucha kamachiq mana ruwaqtinga, kamachiymanjina juchachasqa kanqa.

SUQTA KAQ RAK'YI ACCIÓN POPULARMANTA

Juch'uy kamachiy 135.

Kay Constitución nisqapi patrimonio nisqamanta, jallp'amanta, seguridadmanta, salud públicamanta ima, wakinkunamantawan derechosnin nisqata, intereses colectivos nisqata kamachiqkuna, manaqa runa, tukuy run mana uyariqin, manaqa mana uyariyta munaqintinku ima Acción Popular nisqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 136.

- I. Derechos nisqata intereses colectivos nisqata ima mana uyarisagtinku, manaqa mana ruwayta munasagtinku Acción popular nisqata churaykuyta atinchis. Vía judicial manaqa Administrativa nisqapi mana tukuchasqa kaqtingpis kay acción nisqata churaykuyta atisunman.
- II. Mayqin runapis sapan manaqa pikunaq sutinpipis Acción Popular nisqataq churaykunman; Ministerio Público nisqawan Defensor del Pueblo nisqawantaq kaykunata riqisqintinku churaykunankupuni tiyan. Imaynatachus Acción de Amparo Constitucional nisqapaq ruwakun chayjinallatataq ruwakunan tiyan.

SECCIÓN V ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO

Artículo 134.

- I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida.
- II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional.
- III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda, declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.
- IV. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- V. La decisión final que conceda la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN VI ACCIÓN POPULAR

Artículo 135.

La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136.

- I. La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.
- II. Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOS EXCEPCIÓN MANTA

Juch'uy kamachiy 137.

Imachus mana kusa Estado nisqapaq kasan, imatachus waq suyumantapacha ruwayta munasqanku, llagtakuna, manaqa departamentos nisqakuna uqharikuqtinkuqa tukuy suyupaq, manaqa may chiqanpichus kanan kasan chaypaq Estado Kuraq Kamachiq estado de excepción nisqata rimariyta atin. Chaywanqa atiykunata, ni fundamentales atiykunatapis, juchachasqa kanantapis, willaykuna atiytapis, juchanmanta wisq'asqa runaqtapis atiyintapis mana qhiparichinmanchu.

Juch'uy kamachiy 138.

- I. Estado de excepción nisqa rimarikusqamantapacha qanchis chunka iskay p'unchaypi Asamblea Legislativa Plurinacional, atisqankumanjina, mayk'a p'unchaypaqchus estado de excepción nisqa kanqa chayta qhawatinan tiyan. Jinallatataq ima ruwaytachus atinku chaykunatapis kamachinan tiyan. Kay estado de excepción nisqawanqa, Constitución nisqapi atiykuna qilqasqa kasan, chaykunaga mana qhipakusqachu kanan tiyan.
- II. Estado de excepción nisqa tukukuqtin mana qhipan watapi waq estado de excepción nisqa kanmanchu; legislativa nisqa kamachiqtinlla kanman.

Juch'uy kamachiy 139.

- I. Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi Ejecutivo nisqa imaraykuchus estado de excepción nisqata rimarinku, jinallatataq ima atiykunatachus Constituciónmanjina ruwanku, chaykunamanta rimarinan tiyan.
- II. Pikunachus Constituciónpi atiykuna kasan chayta mana uyarinqankuchu chayqa, mana uyarisqankumanta juchachachikuymán yaykunanku.
- III. Estado de excepción nisqaqa kamachiywan kamachisqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 140.

- I. Asamblea Legislativa Plurinacional, ni mayqin órgano nisqa, institución nisqa, tantasqa runa ima órgano nisqaman manaqa runaman kay Constitución nisqapi mana waq facultades extraordinarias nisqata kaqtinqa mana qunankuchu tiyan.
- II. Poder Público nisqa supremacía nisqata nitqa jap'inmanchu, nitaq qukunmanchu, chayrayku kay Constitución nisqapi atiykuna, garantías nisq kasan, chaykunaga órgano nisqalla manaqa runalla qhawarinan tiyan.
- III. Estado de excepción nisqa kasaqtinqa mana Constitución nisqata watiqmanta qhawariyta atikunmanchu.

CAPÍTULO TERCERO ESTADOS DE EXCEPCIÓN

Artículo 137.

En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, conmoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Artículo 138.

- I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.
- II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139.

- I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.
- II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.
- III. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Artículo 140.

- I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.
- II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.
- III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.

PHISQA KAQ PHATMA NACIONALIDADMANTAWAN CIUDDANÍAMANTAWAN

UK KAQ JUCH'UY PHATMA NACIONALIDADMANTA

Juch'uy kamachiy 141.

- I. Yurikusqanchiswan manaqa naturalización nisqawan nacionalidad boliviana nisqataq urqhuna. Bolivia jallp'api yurikusqanchiswan boliviano kanchis; waq suyukupi misión diplomático nisqapi llank'aqpaqta warmi wawan, qhari wawan mana bolivianos kankumanchu; jinallataq boliviano mamayuq, manaqa boliviano tatayuq wawa waq suyupi yurikuqtinga nillataq boliviano kankumanchu.

Juch'uy kamachiy 142.

- I. Estado qhawasqanmanjina, kinsa watatapuni kay suyullapi tiyakusqawan waq suyumanta runa kamachiy kasqanmanjina naturalización nisqanwan nacionalidad boliviana nisqataq urqhunman; chantapis pay kikin munasqanmanjina nacionalidad boliviana nisqata rimarinan tiyan kamachiypijina requisitos nisqayuq ima kanan tiyan.
- II. Jawa llagtamanta warmikuna qharikuna iskay watallakama kay Boliviapi tiyakunkuman maypachachus:
 1. Warmin, qusan, wawan boliviano kaqtin, manaqa bolivianowan bolivianawan wawantajina rigschikapuqtin. Waq suyumanta runa boliviano warmiwan qhariwan qusan wañuqutin t'akakuqtin ciudadanianta qhichunqankuchu.
 2. Boliviapi kamachiymanjina servicio militar nisqata ruwaqinku.
 3. Kay suyuman junt'asqanmanta Asamblea Legislativa Plurinacional nacionalidad boliviana nisqata quqin.
- III. Waq suyukunawan ayñi, convenios nisqa kaqtin, kay suyupi mayk'a pachatachus tiyakunqa chayta qhawarina. Latinoamericanos nisqapaqraq qhawarina.

Juch'uy kamachiy 143.

- I. Waq suyumanta runawan bolivianakuna bolivianokuna sawarakuqtinga, mana boliviano kasqanta qhichuchikunqankuchu. Ciudadanía extranjera nisqata urhuqtingpis mana nacionalidad boliviana nisqataq qhichuchikunqankuchu.
- II. Waq suyumanta runa nacionalidad boliviana nisqata urqhunqanku chayqa, maymantachus nacionalidad nisqayuq kasqanta mana qhichunankuchu tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA CIUDADANÍAMANTA

Juch'uy kamachiy 144.

- I. Tukuy bolivianakuna bolivianokuna llagta runakuna kanku; mayqinpis yachaqaqyinku, llank'ayninku kachun, manaqa imayuq kaqtingkupis, chunka pusaqniyuq watakumantapacha llagta runajina imatachus ruwananku kasan chayta ruwayta atinku.

TÍTULO V NACIONALIDAD Y CIUDADANIA

CAPÍTULO I NACIONALIDAD

Artículo 141.

- I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolivianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano.

Artículo 142.

- I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.
- II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:
 1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.
 2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.
 3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143.

- I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.
- II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

CAPÍTULO II CIUDADANÍA

Artículo 144.

- I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejercerán su ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta

- II. Llaqta runa kayqa kayjina kasan:
 1. Ima aqllaypipis ch'ikllanman, manaqa mayqin órgano del poder público nisqapipis llank'anapaq aqllachikunman.
 2. Imatachus kamachiypi nisan chaymanjina, yachayninmanjina mayllapipis llank'anqa.
- III. Yuchachakuqtin, Constitución nisqapi iskay chunka pusaqniyuq juch'uy kamachiypi kasqanmanjina, llaqta runa kasqanta qhichuchikunqa.

**ISKAY KAQ JATUN PHATMA
ESTADOQ KAYNINMANTA. WAKICHIKUSQANMANTA IMA**

**UK KAQ PHATMA
ÓRGANO LEGISLATIVOMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONALMANTA KAYNIN RUWAYNIN**

Juch'uy kamachiy 145.

Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaqa iskay Cámara nisqayuq: Cámara de Diputadosniyuqwan Cámara de Senadoresniyuqwan, Bolivia jall'pa suyupaq kamachiynakuna ruwanku.

Juch'uy kamachiy 146.

- I. Cámara de Diputados nisqaqa pachaq kinsa chinka kamachiyniyuqwan kanqa.
- II. Sapa Departamento nisqapi, circunscripciones uninominales nisqapi khuskan Diputados nisqa aqllasqa kanku. Kuskanatataq circunscripciones departamentales nisqapi aqllanku. Sutinkuqa Bolivia jatun kamachiq, juch'uy kamachiq, senadores nisqaqta ima phipanpi qilqaykusqa kanan tiyan.
- III. Ch'ikllaspa, pakaymanta tukuy diputados nisqata aqllanku. Circunscripciones uninominalespi pichus astawan ch'ikllasqa kaq chay atipaq. Circunscripciones plurinominalespiqa kamachiymanjina.
- IV. Mayk'a runachus sapa partido nisqapaq, agrupación ciudadana nisqapaq, manaqa pueblos indígenas nisqapaq ima chuqanku chaymanjina Diputados nisqa kanqa.
- V. Kamachiymanjina ñawpaq Censota qhawarisqa, mayk'a runayuqchus sapa departamento, chayta qhawarispa Órgano Electoral escaños nisqata qunqa. Kamachiy mayqin departamentokunachus pisi runayuq kaqkunata chantapis mana askha qulqiyuq kaqkunata mínimo escaños nisqata qunqa. Is llqu'i escaño kanman chayqa escaños uninominales qunqa.
- VI. Ñawpaq Censo nisqamanjina, mayk'a runayuqchus sapa departamento, kamachiymanjina, chaykunata qhawarisqa, Órgano electoral nisqa sapa Departamento mayk'a Diputado yuqchus kanqa chayta qhawarinan tiyan. Departamentos ucchika runayuq manaqa mana ancha qulqiyuq kaqtinqa, jatun kamachiymanjina uk chhikkallatapis Diputados nisqata qunan tiyan. Mayqin Departamentopapispis Diputados ch'ulla kaqtinqa Diputados uninominales nisqatapuni qunqa.

- II. La ciudadanía consiste:
 1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público, y
 2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley
- III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución.

**SEGUNDA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO**

**TÍTULO I
ÓRGANO LEGISLATIVO**

**CAPÍTULO PRIMERO
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES
DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL**

Artículo 145.

La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano.

Artículo 146.

- I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros.
- II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.
- III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.
- IV. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.
- V. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales.
- VI. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.

VII. Mayk'a runayqchus sapa departamento, chaymanjina Circunscripciones especiales indígena originaria campesinas kanaku tiyan. Mana Departamentospta tupunkumanta llusqinankuchu tiyan. Kaykunaga chaqra runa llaqtallapaq, mayqin departamentopichus Pueblos, indígena originario campesinos nisqa uchhika runayuq kanku chaykunapawan. Órgano Electoral nisqa circunscripciones especiales nisqata qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 147.

- I. Asambleístas nisqa aqllaypiga qharikuna warmikuna kikkilantaq qallqasqa kanaku tiyan.
- II. Asambleístas aqllaypi pueblos originarios campesino kasqanmanjina aqllasqa kanaku tiyan.
- III. Kamachiyqa circunscripciones especiales indígena originario campesinos nisqata qhawachinan tiyan. Chaypaqqa mayk'a runayuqchus chaytaqa mana qhawarinanchu tiyan; chantapis jallp'anku kapunchus manachus chaytapis nillataq qhawarinanchu.

Juch'uy kamachiy 148.

- I. Cámara de Senadores nisqaqa kinsa chunka suqta kamachiyniyuq kanqa.
- II. Sapa departamento nisqapi circunscripción departamental nisqapi tawa kamachiqkunata aqllanqanku; tukuy, sapa uk mana pi qhawasaqin ch'ikllanqa.
- III. Kamachiymanjina mayk'a runayuqchus kasqankuta qhawarisqa, sapa departamento nisqa mayk'a kamachiyuqchus kanqa chayta qhawarinanku.

Juch'uy kamachiy 149.

Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapaq aqllachukunanakupaqqa chunka pusaq watayuqwanpuni kanaku tiyan; manaraq aqllasqa kasapataq, mana waq chiqanpi tiyakuspa circunscripciónninkupipuni iskay watata tiyananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 150.

- I. Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaqa suplentes nisqayuq kanqa. Paykuna llank'aqtinkulla qulqita jap'irinqanku. Imaynatachus yaykunqanku chaytaqa kamachiy qhawarinan tiyan.
- II. Mana waq llaqta llank'aypi aqllasqakunaga llank'ayta atinqankuchu; llank'aqtinkuqa, manaña Asamblea nisqapi llank'anqankuchu; jatun yachaywasillapi yachachiqmanta llank'ayta atinku.
- III. Asambleístajina llank'ayninta saqiqtinqa manañapuni kutiykunqachu; nillataq waq chiqanpi llank'ananpaq licencia nisqa kanqachu.

Juch'uy kamachiy 151.

- I. Llank'ayta tukuchanankukama aqllasqakunataqa llank'ananmanta mana maymanpis kuyuchinachu. Chaymantapis llank'aqtin tukuy ima parlasqanmanta, imallatapis willarisqanmanta, watuykunaman wakyachisqanmanta, ch'ataykusqanmanta, tukuy ima acto de legislación nisqata ruwasqanmanta rimarisqanmanta, fiscalización nisqata ruwasqanmanta mana penalmente yuchachachikunmanchu.

VII. Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Artículo 147.

- I. En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- II. En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Artículo 148.

- I. La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.
- II. En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.
- III. La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149.

Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente.

Artículo 150.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.
- II. Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.
- III. La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones.

Artículo 151.

- I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpelaciones, denuncias, propuestas, expresiones o cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.

- II. May wasipichus Asambleístas nisqa tiyakusanku, chay wasita ni pipis ni imatapis ruwayta atinmanchu. Nitaq pipis wasinman imallatapis urquhuq manaqa mana mayk'aq yaykuyta atinmanchu. Jinallataq purisqan awtunpaqpis, llank'anapipis kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 152.

Aqlasqakunanaq mana inmunidad nisqayuy kanqanku. Llank'asaqtinkuqa juchachasaqtinkuqa mana medidas cautelar nisqayuy kanqa. Juchachasqapuni kaqtinqa medidas cautelar nisqayuy kanqa.

Juch'uy kamachiy 153.

- I. Estado Sullk'a Kamachiq Asamblea Legislativa Plurinacional nisqata puririchinqa.
- II. Sapa wata suqta p'unchay agosto killapi sesiones ordinarias nisqaqa qallarikunqa.
- III. Sapa p'unchay Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaqa tantakuynin kanqa. Sapa wata iskay samayniyuq kanqa; sapa uk sapa chunka pisqa p'unchaymanta kanqa.
- IV. Plenaria nisqa kamachisqanmanjina, kamachiqnin wakyasqamanja Estado ukhupi, mayllapipis, Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa llank'anqa.

Juch'uy kamachiy 154.

Cámara de Diputados nisqa kamachisqanmanjina samaypi Comisión de Asamblea nisqa llank'anqa. Ima urgencia kaqtinqa Asamblea kuraq kamachiq manaqa Bolivia suyu kuraq kamachiq llank'anankupaq aqlasqakunata wakyachiyta atin. Ima parlanapaqchus wayjachinku chayllata parlarinanku.

Juch'uy kamachiy 155.

Suqta p'unchay agosto killapi Capital de Bolivia nisqapi Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa llank'ayta qallarinqa. Asamblea kuraq kamachiq, maypichus llank'anqanku chayta qhawariyta atin.

Juch'uy kamachiy 156.

Phisqa watata aqlasqakunanaq llank'anqanku. Qhipan aqlaypi paykunata watiqmanata uktawan aqlasunman.

Juch'uy kamachiy 157.

Kamachiymanjina, aqlasqa wañuqtin, mana llak'ayta munaqtin revocatoria de mandato nisqawan, juchanmanta kamachiynunawan, suqta p'unchayta mana llank'anamnata riqtin, watapi chunka ukniyuq p'unchayta mana llank'aqtin, llank'ananta qhichuchikunqa.

Juch'uy kamachiy 158.

- I. Constitución nisqamanjina chantapis kamachinamanjina Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa imatachus ruwaman kasan chaymanjina ruwanqa. Jinallatataq Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaqa kaykunata ruwanan tiyan:
 1. Mayk'a qulqitachus llank'anankupaq munanku, imapichus t'akananku kasan, chaykunata qhararinan tiyan; maypichus, pikunachus llank'anqanku chaytapis qhawarinan tiyan; jinallatataq qulqinkuta, imaynatachus chay ukhupi kamachiyninku kasan chaykunatapis qhawarinan tiyan.

- II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleístas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152. Las asambleístas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153.

- I. La Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado presidirá la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.
- III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recesos de quince días cada uno, por año.
- IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro el territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente.

Artículo 154.

Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará de los asuntos consignados en la convocatoria.

Artículo 155.

La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156.

El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 157.

El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

- I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley:
 1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.

2. Llink'asqankumanta aqlasqakunaman mayk'a qulqitachus quna kasan chayta qhawarinqa. Estado Sull'ka Kamachiq llink'asqanmanta qulqi jap'isqanmanjina aqlasqakunaq qulqi jap'inanchu tiyan.
3. Kamachiykunata qunanku, umanchakunanku, chinkarichinanku, manaqa waqjinamanta qilqaykunanku tiyan.
4. Órgano Electoral Plurinacionalmanta iskay tercios chuqasqawan suqta runata aqllana.
5. Tribunal Constitucional Plurinacionalpaq Tribunal de Justiciaq Tribunal Agroambientalpaq Tribunal Agroambientalpaq, Consejo de Magistraturapaq ima pikunachus kamachijina aqlasqa kanqanku chayta ñawpaqta qhawarinqa.
6. Constitución nisqamanjina, kamachiymanjina musuq jallp'a kananta, mujunninta ima qhawanaq.
7. Órgano Ejecutivo nisqa plan de desarrollo económico socialwan jaywaqanta qhawanan tiyan.
8. Qulqi, manuchakuykua, imayuchus Estado chayta qhawarinapaqpis kamachiykunata ruwanan tiyan; jinallataq imatachus runa munasqanmanjina llaqtapaq ruwananku recursos estatales de crédito publicowan subvencionkunawan, chaykunataqpis qhawarinapaqpis kamachiykunata ruwanan tiyan.
9. Llaqta runa qulqita munaqtinunika, medidas económicas estatales nisqata qhawanan tiyan.
10. Estadoq rentasninwan contratación de empréstitos nisqata ruwakuy atiyinta nin, jinallataq jatun yachay wasikunapaq kanqa.
11. Órgano Ejecutivo nisqa Presupuesto Nacional del Estado nisqa jaywasqanta qhawanan tiyan. Kay kamachina wakichisqata jap'ispa, suqta chunka p'unchaypi Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi qhawana tiyan. Mana kay p'unchaykunapi aprobakuqtinqa, kay wakichisqaga aprobasqajinaña kanqa.
12. Runapaq recursos naturales nisqamanta áreas estrategias nisqamanta wakichisqa waliq kaqtinqa, aprobanan tiyan. Kayqa Órgano Ejecutivo nisqawan firmasqa kanan tiyan.
13. Mana pipis Estadoq kapuyninta qhichunmanchu.
14. Kay Constitución kasqanmanjina Ejecutivo nisqa jawa suyukanawan llink'aykunata qhawarinan tiyan.
15. Imaynachus qulqi kanqa chayta qhawarinan tiyan.
16. Sistema de medidas nisata qhawarinan tiyan.
17. Órgano Estadoqta ruwayninta, instituciones públicas ruwayninta ima qhawarinan tiyan.
18. Mayqin asambleísta mañasqanmanjina Estado Ministrakunata Ministrakunata sapa ukta manaqa ukllapi waturinanku; iskay tercio nisqa aqlasqakunawantaq uk sanción nisqata qunqanku. Mayqin Cámara nisqapis watanankupaq mañayta atin. Ministra, Ministro nisqata juchanmanta urqhunkun.
19. Comisión manaqa comisiones aqlasqakunawan investigaciones nisqata ruwananku tiyan, ama órganos competentes nisqata qhipachaspama mask'arinaku tiyan.
20. Estado Empresas nisqaman, empresas de capital mixto nisqaman qulqi qusqanta qhawarinan tiyan.
21. Tropas militares, armamento, material bélico nisqa llusqinanta qhawarinan tiyan; imaraykuchus, mayk'a pachapaqchus llusqisan chaykunataqpis qhawarinan tiyan.

2. Fijar la remuneración de las asambleístas y los asambleístas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.
3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.
4. Elegir a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.
5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.
6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley.
7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social.
9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública.
10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.
11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.
12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.
13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado.
14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.
15. Establecer el sistema monetario.
16. Establecer el sistema de medidas.
17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.
18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleísta, a las Ministras o los Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.
19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.
20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.
21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.

22. Imaraykuchus, mayk'a pachapaqchus jawa suyumanta fuerzas militares jaykumusan chayta qhawarispa, jawa suyumanta Fuerzas militares yaykumuyinta manaqa kay suyuta puriyinta qhawanman tiyan.
 23. Órgano Ejecutivo nisqa mañanqanmanjina tasata watiqmannta qhawarinapaq manaqa runa waq tasata tasanankupaq qhawarinan tiyan. Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa, mayqin aqllasqa mañasqanmanjina, tasamanta wakichisqata qhawarinanapaq órgano Ejecutivo nisqata jaywachinman. Iskay chunka p'unchaypi Órgano Ejecutivo nisqata wakichisqanta mana jaywaqtinga, manaqa imaraykuchus mana jaywasan chayta mana rimariqtinga, Asamblea nisqa qhawarinapaq pichus mañarqa manaqa pillapis wakichisqanta jaywayman.
- II. Cámara de Diputados kamachiyniwan Asamblea Legislativa Plurinacionalpata wakichikuynin, llank'aynin ima kamachisqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 159.

Constitución nisqamanjina chantapis, kamachiymanjina ima Cámara de Diputados nisqa imatachus ruwanan kasan chaymanjina ruwanqa. Jinallataq Cámara de Diputados nisqa kaykunata ruwanqa:

1. Juch'uy kamachiy wakichiynta ruwanan tiyan.
2. Órgano Electoral credenciales nisqa qusqanta qhawanman tiyan.
3. Directiva nisqata aqllanan tiyan. Cámara nisqa ukhupi wakichikusqantapis, llank'aynintapis qhawanman tiyan.
4. Juch'uy kamachiymanjina, iskay tercios aqllasqakunawan diputadas diputados nisqata sanción nisqata junt'achinan tiyan.
5. Mayk'a qulqichus t'akakaunan kasan chayta qhawarinan tiyan; jinallataq chay qulqita t'akachinan tiyan; maypichus, pikunaachus llank'anqanku, qulqinkuta, imaynatachus chay ukhupi kamachiyninku kasan chaykunatapis qhawarinan tiyan.
6. Estadoq Aprobación Presupuesto Generalninta qallarinan tiyan.
7. Órgano Ejecutivo aprobación plan de desarrollo económico socialwan ruwasqanta qallarinan tiyan.
8. Runaman manusqa qulqita manaqa qulqi qusaqanmanta tasa kamachiynkunata qhawariyta qallantinqa manaqa waqjinamanta qhawarinan tiyan.
9. Estadoq rentasninwan contratación de empréstitos nisqa kananpaq qallariyninta qhawarin, jinallataq jatun yachay wasikunapapis qallarinan tiyan.
10. Sapa legislativo nisqa, llank'aypi ima jatun maqanakuyppis ima fuerza militar nisqachus llank'anqa chayta qhawarinan tiyan.
11. Cámara de senadores nisqapi Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo, Control Administrativo de Justicia kamachiynkunata juchachakusqankumanta juchachanan tiyan.
12. Constitución nisqamanjina, tukuy uk rimariyllata parlasqankumanjina, qulqimanta llaqta runamanta waqkunamanta ima pikunachus kuraq kamachiynjina manaqa kuraq kamachiynkunajina kanqanku chayta Estado kamachiynman chayachinan tiyan.
13. Control de Administrativo de Justicia nisqapaq pikunachus aqllasqa kanqanku chayta ñawpaqta qhawarinanku tiyan: Órgano Electoral Plurinacional nisqamantaq proceso electoral nisqata wakichinanapaq aqllasqakunaqata sutinkuta chayachinan tiyan.

22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el motivo y el tiempo de permanencia.
 23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.
- II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados.

Artículo 159.

Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.
9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos.
10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz.
11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones.
12. Proponer ternas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.
13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.

Juch'uy kamachiy 160.

Constitución chantapis kamachiy nisqanmanjinaqa Cámara Senadoresmanta kaykunata ruwayta atin:

1. Kamachiyninta qilqariyta atin, chantapis puririchiya.
2. Órgano Electoral Plurinacional credenciales qusqanta qhawananku tiyan.
3. Kamachiqninkunata aqllayta atin, imaynachus Cámara Senadores ukhupi wakichisqa kanqa, imaynatachus puririnqa, chaytapis qhawarinanku tiyan.
4. Kamachiymanjinaqa, iskay tercios akllaywan warmi manaqa qhari senadores juchayuq kaqkunata juchachayta atinku.
5. Qulqita apaykachananakuta qhawananku tiyan, chanta t'akanqanku, chaypi yanapaq llank'aqkunata aqllayta atinku, chantapis waq llank'aqkunata yaykuchiya atinku.
6. Kamachiymanjinaqa, iskay tercios akllaywan Senadores Camarallapi Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta Tribunal Supremomanta, Tribunal Agroambientalmanta, control Administrativo Justiciamanta juchachayta atinku.
7. Allintapuni Estadopaq sumaqta llank'akunamanqa yupaychana tiyan.
8. Kuraq kamachiq nisqanmanjina, General de Ejercitoman, Fuerza Aereamanta, División y de Brigada nisqamanta, Almiranteman, Vicealmiranteman, Contralmirante General de Policía Boliviaman wicarichinan tiyan.
9. Embajadorestawan Ministros plenipotenciariostawan kamachiy sutichasqanta allin ñawiyuq manapis qhawayta atinku.

Juch'uy kamachiy 161.

Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi Camarakuna tantakunqanku, kaytawan ruwanankupaq:

1. Llank'anankuta qallarinkupaq, tukuchanankupaqwan.
2. Estadoq kuraq kamachiqmantawan sullk'a kamachiqmantawan juramentonkunata uyarinkupaq.
3. Estadoq warmi chayri qhari kuraq kamachiqninpatawan sullk'a kamachiqninpatawan llank'ayta atisqankumanta chayri ma atisqankumanta chayta qhawarinankupaq:
4. Kuraq kamachiq Bolivia suyunchismanta kamachiya qhawanankupaq.
5. Qhawaq Camarapi kamachiynamanta wakichiykuna mana allin kasqanta niqtin qhawananku tiyan.
6. Estados de excepción nisqata qhawananku tiyan.
7. Warmi chayri qhari kuraq kamachiqmantawan sullk'a kamachiqmantawan juchanta qhawayta atinankupaq ñanta kicharinqa.
8. Fiscal General del Estadotawan Defensor del Pueblomantawan aqllayta atin.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA PROCEDIMIENTO LEGISLATIVOMANTA

Juch'uy kamachiy 162.

I. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi parlarikunanpaq iniciativa legislativa kaykuna ruwayta atinku:

1. Tukuy kay Bolivia suyupi warmi qhari tiyaqkuna.

Artículo 160.

Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.
7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.
8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.
9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado.

Artículo 161.

Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones.
2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.
5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo.

CAPÍTULO SEGUNDO PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

Artículo 162.

I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional:

1. Las ciudadanas y los ciudadanos.

2. Warmi chayri asambleístas Cámara nisqankupi.
 3. Órgano ejecutivo.
 4. Tribunal Supremo administración justiciamanta kaqtin qhawanqa.
 5. Autónomos kamachiqkuna entidades territorialesmanta.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacionalpata organizacionniman tawanan llank'ayninmantawan Cámara de Diputados kamachiyninpi qhawachikunqa.

Juch'uy kamachiy 163.

Procedimiento legislativo ajinata qunkunqa:

1. Uk camaramana, asambleístakuna proyecto de ley apaykusqankuta, chay Camarallapitaq procedimiento legislativo qallarikunqa, kaytaq comisionman manaqa comisionkunaman qhawanankupaq apachinanku.
2. Diputados camaraman proyecto de ley apachisqa kanqa, chaymanta comisionman manachayri comisionkunaman apachinanku.
3. Cámara Senadorespi legislativas runwayta munasqanta descentralizacianmanta, autonomiamanta, ordenamiento territorialmanta riqsikunan tiyan.
4. Comisión manaqa Comisionkuna chay proyectomanta willaqtinkuqa, Cámara Plenariaman chaypi qhawakunanku apakunqa, chaypitaq sumqachus kasqanta manachus chayta qhawarikunqa, chanta tukuyinmanta qhawarispa, sapa ukninmantapis qhawarisqa kanqa. Kay jina kananpaq tukuyininkumanta askha kaqtillanku aprobakunqa.
5. May Camarapichus wakichiya qhawanku chaytaqa allinchus manachus chayta qhawananpaq qhawaq Camarata yachachinanku tiyan. Qhawaq Camara allin kasan niqtinqa Órgano Ejecutivo nisqaman apachinan tiyan, paytaq urqhunqa.
6. Pichus qhawaq Cámara sumaqyachin manaqa waqjinamanta wakichiya ruwan chayqa maypachachus ruwaq Cámarapi tukuyininku munaqtinkuqa aprobasqa kanqa. Mana munaqtinkuqa iskay chunka p'unchaykama Cámara de Origen mañaqanwan iskay Cámara tantakunqanku, chaypitaq wakichiya qhawarinanku. Chanta Asamblea Legislativa Plurinacionalpi tukuyininku qhawarinanku.
7. Kinsa chunka p'unchaypi, qhawaq Cámara mana imatapis ninqachu chayqa chay proyecto de ley, chay wakichiya Asamblea Legislativa Plurinacionalpi rimarikunqa.
8. Chay aprobasqa wakichiy, sancionasqa kaqtin, kamachiynin urqhusqa kananpaq Órgano Ejecutivo nisqaman apakunqa.
9. Jaqay proyecto mana aprobasqa kaqtin watiqmanta qhawarikunanku qhipan Legislaturaman apakunqa.
10. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi chay kamachiy urqhusqanta, chantapis chay Órgano Ejecutivo man apasqa, Estadoq warmi, qhari kamachiqwan qhawarasqa kayta atin, chunka llank'ana p'unchaypi Órgano Ejecutivo pantasqata qhawasqanta Asambleaman apachinqa. Ichus kay ma llank'asamanchu chayqa, Comisión de Asamblea nisqaman apakunqa.

2. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras.
 3. El Órgano Ejecutivo.
 4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con la administración de justicia.
 5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.
- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163.

El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleístas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión o las comisiones.
3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.
4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.
5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación.
6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión será tomada por el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
7. En caso de que pasen treinta días sin que la Cámara revisora se pronuncie sobre el proyecto de ley, el proyecto será considerado en el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. El proyecto aprobado, una vez sancionado, será remitido al Órgano Ejecutivo para su promulgación como ley.
9. Aquel proyecto que haya sido rechazado podrá ser propuesto nuevamente en la Legislatura siguiente.
10. La ley sancionada por la Asamblea Legislativa Plurinacional y remitida al Órgano Ejecutivo, podrá ser observada por la Presidenta o el Presidente del Estado en el término de diez días hábiles desde el momento de su recepción. Las observaciones del Órgano Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si ésta estuviera en receso, la Presidenta o el Presidente del Estado remitirá sus observaciones a la Comisión de Asamblea.

11. Is Asamblea Legislativa Plurinacional chay observaciones nisqata chiqanta kasqankuta qhawanman chayqa, kamachiy allinchanqa chatanqa Órgano Ejecutivo nisqaman urqhunanpaq kutichinqa. Chay pantasqa rimariykunata qhawaqtin kamachiq Asambleamanta kuraq kamachiq manaqa sullk'a kamachiq Asamblea nisqanta tukuyinkumanta llusinan tiyan.
12. Chay kamachiy mana chuka p'unchaypi qhawarasqa kaqtinqa warmi manaqa qhari kamachiq Estadomanta urqhunqa. Mana órgano Ejecutivo kamachiykunata urqhusqanta Asambleamanta kuraq warmi manaqa qhari kamachiq urqhunqa.

Juch'uy kamachiy 164.

- I. Urqhusqa kamachiyqa Gaceta Oficial nisqapi riqsichispa kanqa.
- II. Qilqasqa riqsichukusqanmantapacha mana ima kaqtin kamachiy nisqanta ruwana tiyan.

**ISKAY KAQ PHATMA
ÓRGANO EJECUTIVOMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ÓRGANO EJECUTIVOQ
KAYNINMANTAWAN RUWAY
ATIYNINMANTAWAN**

**UK KAQ RAK'IY
TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA**

Juch'uy kamachiy 165.

- I. Órgano Ejecutivo ukhupi warmi manaqa qhari kuraq kamachiq Estadomanta, sullk'a kamachiq chantapis Ministras, Ministros Estadomanta.
- II. Consejo de Ministros rimarisqanta tukuyinku nisqankujina kana tiyan.

**ISKAY KAQ RAK'IY
ESTADOQ KURAQ
KAMACHIQNINMANTAWAN
SULLK'A KAMACHIQNINMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 166.

- I. Estadomanta warmi chayri qhari kuraq kamachiqwan sullk'a kamachiqawan ch'ikllaspa kau suyumanta tukuy ch'ikllaymanta khuskannin uk ch'ikllaytawan, manaqa tawa chunka por ciento nisqata urquqtin chay kuraq kamachiqwan sullk'a kamachiqwan kanqanku. Chaypaqqa chunka por cientowan waqkuna atipanan tiyan.

11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional considera fundadas las observaciones modificará la ley conforme a éstas y la devolverá al Órgano Ejecutivo para su promulgación. En el caso de que considere infundadas las observaciones, la ley será promulgada por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea. Las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
12. La ley que no sea observada dentro del plazo correspondiente será promulgada por la Presidenta o Presidente del Estado. Las leyes no promulgadas por el Órgano Ejecutivo en los plazos previstos en los numerales anteriores serán promulgadas por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea

Artículo 164.

- I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.
- II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia.

**TÍTULO II
ÓRGANO EJECUTIVO**

**CAPÍTULO PRIMERO
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO**

**SECCIÓN I
DISPOSICIÓN GENERAL**

Artículo 165.

- I. El Órgano Ejecutivo está compuesto por la Presidenta o el Presidente del Estado, la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado, y las Ministras y los Ministros de Estado.
- II. Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

**SECCIÓN II
PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO**

Artículo 166.

- I. La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura.

- II. Mana kay jina kaqtinqa, mana pipis askha ch'ikllaypi iskay astawan ch'ikllasqa kaqkunamanta ch'ikllasqa aqllana kanqa. Kayka uk kaq ch'ikllaymantaqa suqta chunka p'unchaypi apakunan tiyan. Estadomanta atipaq kuraq kamachiqwan sulk'a kamachiqwan pilluykusqa kanaqanku.

Juch'uy kamachiy 167.

Estadomanta kuraq kamachiq, sulk'a kamachiq kanankupaq aqllay p'unchaypaqqa kinsa chunka junt'asqa watayuq kananku tiyan, chantapis phisqa watalatapis aqllana p'unchaypaq kasaqtin kay Bolivianchispi tiyankunanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 168.

Estadomanta warmi chayri qhari kuraq kamachiqwan, sulk'a kamachiqwan phisqa watapaq aqllasqa kanqanku, kay watakunaman uk kutillatawan aqllasqa kankuman.

Juch'uy kamachiy 169.

- I. Imaraykupis manaña kuraq kamachiq llank'ay atiqtinqa, sulk'a kamachiq kuraq kamachiqjin kanqa, sulk'a kamachiqjinataq Senadomanta kamachiq, kay qhipanmantataq Cámara de Diputados kamachiq, kaypaqtaq watiqmanta isq'un chunka p'unchaypi ch'ikllayman wajiyakunqa.
- II. Mana Bolivia pi kuraq kamachiq kasaqtinqa jisq'un chunka p'unchaykama sulk'a kamachiq kuraq kamachiqjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 170.

Estadomanta kuraq kamachiq wañupugtin manaña kuraq kamachiqchu kanqa, manaña kuraq kamachiq kayta munaqtin Asamblea Legislativa Plurinacionalman qilqasqata willanan tiyan, manaña kay suyupi tiyaqtin, manañapuni atiqtin, jucharayku wisq'asqa kanan kaqtin, wikch'usqa kaqtinpi.

Juch'uy kamachiy 171.

Wikch'usqa kaqtinqa, Estadomanta kuraq kamachiq pachan llank'ayninta saqinan tiyan, kuraq kamachiqjunataq wullk'a kamachiq wicharinqa. Waqta aqllananchispaq iskay chunka p'unchaypi ch'ikllayman wajanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 172.

Estadomanta kuraq kamachiq kaykunatawan ruwayta atin:

1. Constitucionta kamachiqkunata ima qilqasqapi nisqankumanjina paytapis waqkunatapis kamachinan tiyan.
2. Estado boliviano uklla kananpaq qhawanan tiyan.
3. Suyu kamachiqkunaq chantapis Estadoq yuyaychakuynin qunankutapaq apaykachanankutapaq tiyan.
4. Administración pública nisqata kamachinan tiyan, chantapis Estadomanta Ministrosqata llank'ayninta qhawanan tiyan.

- II. En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Artículo 167.

Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Artículo 168.

El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 169.

- I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidente o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.
- II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerza la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Artículo 170.

La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato.

Artículo 171.

En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerza la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Artículo 172. Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.
3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.

5. Jawa sukuq yuyaychakuyninta qhawanani tiyan, chantapis jawa suyuq kamachiykunawan parlanan tiyan, kamachiyman jinataq jawa suyukunapi kamachiykunata llank'anankupaq qhawanani tiyan, jinallataq kay suyuman jamunankupaq.
6. Kuraq kamachiq Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta convocatoria Sesiones extraordinarias nisqata apakunanpaq, mañayta atin.
7. Asamblea Legislativa kamachiykunata urqhusqanta qilqasqapi qhawachiyta atin.
8. Kamachiykunatawan juch'uy kamachiykunatawan urqhuyta atin.
9. Estadoq qulqinta apaykachani, chantapis kamachiymanjina Presupuesto General Estadomanta nisqanmanjina Ministerio Economiconiqta qulqi t'akakunanpaq kamachiyta atin.
10. Asamblea Legislativa Plurinacionalman plan de desarrollo económico nisqata apaykuyta atin.
11. Asamblea Legislativa Plurinacionalman kinsa chunka sesionakama kasaqtin Presupuesto General Estadomanta kamachiy wakichiyta qhipan watapaq atin, chantapis sumqachiyta atin. Sapa watataq qulqita t'akasqanmanta qilqasqapi willanan tiyan.
12. Sapa wata Asamblea Legislativa Plurinacionalman, uk kaq tantakuyninpi, qilqasqa informe nisqata imaynatachus chay watapi apakun chaymanta willanan tiyan, memorias ministerialeswan rinan tiyan.
13. Tribunales nisqankuta kamachikunan tiyan.
14. Asamblea Legislativa Plurinacionalpata allin qhawasqanwan amnistía manachayri indulto nisqa urqhunan tiyan.
15. Asamblea Legislativa Plurinacional terna nisqa wakichisqanmanta Controlador General Estadomanta, warmi mana chayqa qhari kuraq kamachiqta Banco Central Boliviamanta, Banca chantapis Entidades Financieras nisqata, warmi chayri qhari kuraq kamachiqta aqllanan tiyan.
16. Estadoq kayninta qhawarinan tiyan.
17. Comandante en jefe Fuerzas Armadasmanta chantapis Comandantes Ejercitomanta, Fuerza Aérea chantapis wick'huyta atin.
18. Policiamanta Comandante Generalta aqllayta, chantapis wick'huyta atin.
19. Asamblea Legislativa Plurinacionalta ascensos nisqamanta General del Ejercitopaq, Fuerza Aereapaq, División de Brigadapaq, Almirante, Vicealmirante, Contralmirantetawan, General de Policiatapis, llank'asqankuta qhawasqankumanjina qhawachiyta atin.
20. Puertos nisqata kichayta atin.
21. Órgano electoralta kamachiqninquq sutinkuta riqsichinanku tiyan.
22. Estadomanta warmi chayri qhari Ministrokunata aqllanan tiyan, ama runaq kayninta, kawsayninta saruchasqa, nitaq warmita qharita juch'uychuaspa.
23. Warmi manachayri qhari Procurador General Estadomanta aqllayta atin.
24. Kamachiy wakichiykunata, Asamblea Legislativa Plurinacionalman, chaypi qhawakunanpaq apaykuyta atin.

5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones.
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.
12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales.
13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales.
14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
15. Nombrar, de entre las ternas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.
16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.
17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.
18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía Boliviana.
19. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones.
20. Crear y habilitar puertos.
21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral.
22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.
23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado.
24. Presentar proyectos de ley de urgencia económica, para su consideración por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que deberá tratarlos con prioridad.

25. Estadomanta kuraq kamachiq capitana manaqa Capitan General Fuerzas Armadasmanta kayta atin. Paykunaqa Estadota imamantapis jark'ananku tiyan.
26. Estado de excepción nisqata urqhunan tiyan.
27. Servicio Boliviano Reforma Agrariamanta kuraq kamachiq, pay jallp'akunata qun.

Juch'uy kamachiy 173.

Chunka p'unchaykama mana Asamblea Legislativa Plurinacionalman willaspa, misión oficialrayku, warmi manaqa qhari kuraq kamachiq Estadomanta jawa suyukunaman riyta atin.

Juch'uy kamachiy 174.

Estadomanta warmi manaqa qhari sullk'a kamachiq kay Constitución nisqanta chantapis kaykunata ruwayta atin.

1. Kay Constitución nisqamanjina, Estadomanta kuraq kamachiqjina kayta atin.
2. Órgano Ejecutivowan Asamblea Legislativa Plurinacionalwan chantapis Gobiernos Autonomoswan apakuyinkuta qhawananku tiyan.
3. Consejo ministrokunaq llank'ayninkupi llank'ariyta atin.
4. Estadomanta warmi manaqa qhari kamachiqwan llank'ariyta atin.
5. Estadomanta warmi manaqa qhari kuraq kamachiqwan jawa llaqtakunawan llank'ariyta atin.

**KINSA KAQ RAK'IY
ESTADOQ MINISTERIONKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 175.

- I. Estadomanta Ministrakunawan Ministrokunawan público llank'aqkuna kanku, kay Constitución nisqanta chantapis kayta ruwayta atinku:
 1. Gobiernomanta políticas generales wakichispa apaykuyta atinku.
 2. Políticas Gubernamentales sectorinpi apaykuyta chantapis llank'achiyta atinku.
 3. Administración Publicaq llank'ayninpi ruwayta atin.
 4. Administrativas kamachiykunata llank'asqanpi urqhuyta atinku.
 5. Decreto supremomanta wakichiykunata apaykuyta atinku. Warmi manaqa qhari Estadomanta kuraq kamachiqwan qhawaykuyta atinku.
 6. Ima ch'ampapis administrativo Ministeriomanta kaqtin allinchananku tiyan.
 7. Asamblea Legislativa Plurinacionalman, mañasqankuta wakichiykunata apaykunanku tiyan.
 8. Waq Ministeriokunawan planificación chantapis ejecución nisqata Gobiernomanta políticakunata qhawarinanku tiyan.
- II. Estadomanta Ministrakunawan Ministrokunawan administración nisqa makinkupi kasan.

25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.
26. Declarar el estado de excepción.
27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras.

Artículo 173.

La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174.

Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución.
2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.
3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.
4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.
5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

**SECCIÓN III
MINISTERIOS DE ESTADO**

Artículo 175.

- I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidoras públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley:
 1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
 2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
 3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
 4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia.
 5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado.
 6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
 7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten.
 8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno.
- II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.

Juch'uy kamachi 176.

Estadomanta Ministra manaqa Ministro kanapaq servicio publicoman yaykunan tiyan, iskay chunka watayuy chay p'unchay sutichasanku chay p'unchay, ama Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kananchu tiyan, ama lamachiq accionkunata amataq socio entidades financieras nisqamanta kanankuchu tiyan. Amataq chay empresakunapi mayqinkunachus Estadowan llank'asanku chaypiqa ama llank'anankuchu tiyan; amataq qusan, warmin, ayllun kanankuchu tiyan.

Juch'uy kamachi 177.

Mana Estadomanta Ministra manaqa Ministro pichus Estadoman deben.

**KINSA KAQ PHATMA
ÓRGANO JUDICIALMANTAWAN TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONALMANTAWAN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
TUKUYPAQ KAMACHINAKUNAMANTA**

Juch'uy kamachi 178.

- I. Bolivia llaqta runamanta juchachana juchachachiq llusqin, chanta sapan kamachikuypi, mana piman sayarikuninpi, kamachiyninpi, riqsichikuyninpi, pachan kamachiyninpi, mana qulqimanta llank'ayninpi, pluralismo juridicopi tukuy laya kawsaypi tukuy paqis kikin kayninpi, llaqtapaq llank'ayni, llaqtaq runa parlayninpi, sumaq kawsaypi, ruway atiyinpi yupaychayninpi sayakun.
- II. Independencia Judicialmanta kaykuna garantiasnin kanku:
 1. Carrera judicialmanjina juezkunapaq llank'aynin.
 2. Órganos judicialespata autonomía qulqi llank'an.

Juch'uy kamachi 179.

- I. Función judicial nisqa uklla. Jurisdicción ordinaria Tribunal Supremo Justicianiqa qhawachikun tribunales departamentales justiciamanta, tribunales sentenciamanta chantapis jueces nisqa; jurisdicción agroambiental tribunal jueces agroambientalesniqa; jurisdicción indígena originaria campesina kamachiqninkunaniqua qhawachikun; especializasqa jurisdiccionkuna kamachiymanjina kasan.
- II. Ordinaria Jurisdicciónwan indígena originario campesina jurisdiccionwan kikin atiyinuy kanqanku.
- III. Constitucional justicia nisqa tribunal Constitucional Plurinacionaniqua qhawachikun.
- IV. Órgano Judicialmanta Consejo de la Magistratura t'akakun.

Artículo 176.

Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afín dentro del segundo grado de quienes se hallaren en ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177.

No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

**TÍTULO III
ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL**

**CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 178.

- I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.
- II. Constituyen garantías de la independencia judicial:
 1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial
 2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179.

- I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia, los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesina se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.
- II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.
- III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.
- IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCION ORDINARIAMANTA

Juch'uy kamachiy 180.

- I. Jurisdicción ordinaria nisqaqa mana qulqipaqchu, sut'i, chiqan kanan tiyan, mana suwanapaqchu, mana watakunata jap'ikunankupaqchu, juchachaqa ñawinkunaman juchayuq chantapis juchallichiq kikin qhawasqa kanku.
- II. Principio de impugnación procesos judicialkunapi qhawakunan tiyan.
- III. Jurisdicción ordinaria fueros nisqa mana allin ñawiwanchu qhawanaq, privilegios, manataq tribunales de excepción. Jurisdicción militar nisqa kamachiymanjina juchakunata qhawanaq.

UK KAQ RAK'IY TRIBUNAL SUPREMO JUSTICIAMANTA

Juch'uy kamachiy 181.

Tribunal Supremo Justiciamanta Jurisdicción ordinariamanta kuraq tribunal. Magistradas chantapis magistrados khuska kasanku. Kamachiymanjina wakichikunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 182.

- I. Tribunal Supremo Justiciamanta Magistradaswan Magistradoswan ch'iklaspa aqllasqa kanqanku.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional sapa jatun llagtamanta iskay tercios nisqawan warmi qhari postulantes nisqata aqllanqa, chay sutikunataq órgano electoralman apaykunqa, chaymanta ch'iklaspa aqllanapaq.
- III. Warmi chantapis qhari postulantekuna mana campaña electoral nisqata ruwanankuchu tiyan, manaqa unqhuchikunqanku. Órgano electoral nisqalla runaman paykunamanta riqsichinqa.
- IV. Magistradokuna mana organizaciones políticas nisqaman yaykuta atinqankuchu.
- V. Atipakunaga astawan ch'ikllaywan kaqkuna kanqanku. Kuraq kamachiqinichis llank'ayninkupi churanaq.
- VI. Magistratura del Tribunal Supremo de Justiciaman yaykunapaq kamachiymanjina servidores públicosapajina mañasqankuta chayta junt'anan tiyan: kinsa chunka watayuwqan kanan tiyan, allinta ama suwaspa ñawpaqta funciones judicialespi, qilqaqjina, manaqa jatun yachaywasipi yachachiqjina pusaq watallatapis llank'anan karqa. Consejo Magistraturawantaq mana qhawarasqachu kanan tiyan. Calificación meritospaq originariokunamanta kamachiq kaqtinqa allin qhawasqa, yupaychasqa kanqa.
- VII. Imaynatachus mana ruwanankuta magistradokuna Tribunal Supremomanta servidores publicossjina qhawasqa kanqanku.

CAPÍTULO SEGUNDO JURISDICCION ORDINARIA

Artículo 180.

- I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.
- II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales.
- III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá fueros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

SECCIÓN I TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA

Artículo 181.

El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la preselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.
- III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.
- IV. Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.
- V. Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos.
- VI. Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- VII. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y a los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será el mismo que para los servidores públicos.

Juch'uy kamachiy 183.

- I. Warmi qhari Magistradokuna ma is kay kutita aqllasqa kayta atinqankuchu. Suqta wata llank'ayta atinqanku.
- II. Warmi chayri qhari Tribunal Supremo Justiciamanta llank'ayninku junt'akuqtillankama llank'anqanku, chantaqa llank'ayninkumanta sayachisqa kanaqanku, chantapis juicio de responsabilidades kaqtin, manaña llank'ay atiqinku, wafupuqtinku llank'ayninkumanta sayachisqallatqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 184.

Tribunal Supremo Justiciamanta kaykunata ruwayta atinku:

1. Kamachiymanjina tribunal de casación kayta atinku, chantapis kamachiymanjina recursos de nulidad riqsinanku tiyan.
2. Atipaykunamanta ch'ampakunata tribunales departamentales justiciakunamanta qhawanan tiyan.
3. Jawa llaqtakunamanta juchayuy kaqkunata apamunankupaq mañayta atin.
4. Tribunal colegiadjina paykunalla kuraq chantapis sull'a kamachiqninchista, mana llank'ayninku kamachiy nisqanmanjina kaqtin, juchachayta atinku. Asamblea Legislativa Plurinacional allin ñawiwan qhawasantawan juchachakuy apakuyta atin, chaypaq is kay tercios nisqallapis tantakunanku tiyan, warmi chayri qhari Fiscal General mañanan tiyan, pay juchayuy kasqanta qhawanga. Parlaspa juchachakunq, tukuy munaqkuna uyariq chayman yaykuyta atinku. Kamachiqmanjina apakunan tiyan.
5. Masgitraturamanta Consejo sutikunata yaykuchisqanmanta vocales tribunales departamentales Justiciamanta aqllayta atin.
6. Judiciales kamachiynkunata wakichiya atin, chanta Asamblea Legislativa Plurinacionalman apaykuyta atin.
7. Revisión extraordinaria de sentencia nisqata qhawayta atin.

Juch'uy kamachiy 185.

Mana pillapis Magistratura Tribunal Suprema Justiciapi llank'ayta atinmanchu.

**KINSA QAQ JUCH'UY PHATMA
JURISDICCIÓN
AGROAMBIENTALMANTA**

Juch'uy kamachiy 186.

Agroambientalpi Tribunal agroambiental kuraq tribunal.

Juch'uy kamachiy 187.

Tribunal Agroambientalmanta Magistrada chayri Magistrado aqllasqa kananpaq miembros del Tribunal Supremo Justiciamanta jinapaq requisitos kanqa; chantapis agroambientalpi especialidad yachaqayniyuq kananku tiyan. Judicatura agraria sumaq llank'ayniyuq, agroambientalpi llank'ayniyuq manqa pusaq wata yachachispa llank'ayniyuq. Chaymanta aqllakusaqtin plurinacionalidad nisqata qhawakunqa.

Artículo 183.

- I. Las Magistradas y los Magistrados, no podrán ser reelegidas ni reelegidos. Su periodo de mandato será de seis años.
- II. Las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia cesarán en sus funciones por cumplimiento de mandato, sentencia ejecutoriada emergente de juicio de responsabilidades, renuncia, fallecimiento y demás causales previstas en la ley.

Artículo 184.

Son atribuciones del Tribunal Supremo de Justicia, además de las señaladas por la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia.
3. Conocer, resolver y solicitar en única instancia los procesos de extradición.
4. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno y en única instancia, a la Presidenta o al Presidente del Estado, o a la Vicepresidenta o al Vicepresidente del Estado, por delitos cometidos en el ejercicio de su mandato. El juicio se llevará a cabo previa autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.
5. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia.
6. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia.

Artículo 185.

La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

**CAPÍTULO TERCERO
JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL**

Artículo 186.

El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187.

Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.

Juch'uy kamachiy 188.

- I. Tribunal Agroambientalmanta Magistradokunawan Magistradokunawan Tribunal Supremo de Justicia paqina c'i'iklaspa aqlasqa kanqanku.
- II. Warmi chayri qhari Magistradokuna Tribunal Agroambientalmente ma iskay kutita aqlasqa kayta atinqankuchu. Suqta wata llank'ayta atinqanku.
- III. Miembros Tribunal Agroambientalmanta suqta watata magistrados jinallank'anqanku.

Juch'uy kamachiy 189.

Tribunal Agroambiental kaykunata ruwayta atin.

1. Recursos de kasaciontawan nulidadtawan agrariaspi, forestalespi, ambientalespi, yakupi llank'achiy atiye, recursos naturales renovables nisqata yakuta, sach'akunata, biodiversidad nisqata ima qhawan tiyan; sach'akunamanta, yakumanta, medio ambientemta juchachakusqantapis qhawan tiyan; jinallatataq imachus sistema ecologicopaq, uywakunapaq mana allinchu kasan chaykunata ima qhawan tiyan.
2. Demandas nulidadmanta, anulidad nisqamanta yachanan chantapis qhawan tiyan.
3. Contratosmanta, parlasqakunamanta, kamachisqamanta, imatachus qukusqanmanta, imatachis recursos naturales renovableswan ruwayta atinku chaytapis imaynatachus jap'inanku kasan chaykunamanta, chantapis waqkunamantawan llank'ay kamachiykunamanta ima procesos contencioso administrativosta riqsinankutaq qhawan anlutaq tiyan.
4. Agroambientales juzgados nisqata purichinan tiyan.

**TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
JURISDICCION INDIGENA
ORIGINARIA CAMPESINAMANTA**

Juch'uy kamachiy 190.

- I. Naciones pueblos indígena originaria campesina jurisdiccionales competenciasmantawan kamachiqninkunaniqta uyarichikunqanku.
- II. Kay Constituciónmanjina jurisdicción indígena originario campesina tukuy runaq kawsayninta waqkunatawan yupaychan.

Juch'uy kamachiy 191.

- I. Jurisdicción indígena originario campesina nación manaqa pueblo indígena originario campesinokunapi qhawakun.
- II. Jurisdicción indígena originario campesina kaykunapi runapi, kapuyninpi jallp'api, runapi, kapuyninpi qhawakun:
 1. Kay jurisdicción nisqaman nación chayri pueblo indígena originario campesinos wataykusqa kasanku, juchayuy kaspapis, juchachiq kaspapis.

Artículo 188.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.
- II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos.
- III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental.

Artículo 189.

Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales, ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hídricos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la conservación de especies o animales.
2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales.
3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas.
4. Organizar los juzgados agroambientales.

**CAPÍTULO CUARTO
JURISDICCION INDIGENA ORIGINARIA CAMPESINA**

Artículo 190.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.
- II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución.

Artículo 191.

- I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino.
- II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:
 1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciados o querellantes, denunciados o imputados, recurrentes o recurridos.

2. Uk Deslinde Jurisdiccional kamachiypi nisqanmanjina kay jurisdicción asuntos indígena originario campesinosta riqsin.
3. Kau jurisdicción indígena originario campesino llaqta ukhupi qhawachikun

Juch'uy kamachi 192.

- I. Tukuy kamachi runapis Estadomanta jurisdicción indígena originario campesina nisqanta ruwanan tiyan.
- II. Jurisdicción indígena originario campesina nisqanta kamachikunanpaqqa Estadomanta yanapaqkunata mañayta atin.
- III. Estado Justicia indígena originaria campesinata fiawpaqman thaskirichinqa. Deslinde Jurisdiccional kamachiypa jurisdicción indígena originaria campesinaqpatawan, jurisdicción ordinariaqpatawan, chantapis jurisdicción agroambientalpaqwan tukuy jurisdicciónkuna constitucionalmanta kaqkunapatawan llank'ayninkuta yanapakiyninkuta qhawarinqa.

PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA MAGISTRATURA CONSEJOMANTA

Juch'uy kamachi 193.

- I. Consejo Magistratura makinpi kasan, chay régimen disciplinario ordinaria jurisdicciónmanta, agroambiental chantapis jurisdicciones especializadas; kapuyninmanta, qulqinmanta, llank'ayninmanta ima qhawan. Consejo Magistraturamanta runaq parlayninmajina ruwanqa.
- II. Kamachiymanjina kayninpis llank'ayninpis kanan tiyan.

Juch'uy kamachi 194.

- I. Miembro Consejo Magistraturamanta ch'ikllaspa aqlakunan tiyan. Asamblea Legislativa Plurinacional apaykusqanmanta. Órgano Electoral Plurinacional ch'ikllanapaq wakichinqa.
- II. Miembros Consejo de la Magistratura de Justicia Estadomanta llank'ay kananku tiyan, junt'asqa kinsa chunka watayuy, llank'ayninta riqsinan tiyan, sumqta fiawpaq llank'aynin ruwasqa kanan tiyan.
- III. Miembros Consejo de la Magistratura de Justicia suqta watallata llank'ayta atinku, manataq watiqmanta aqlasqa kayta atinkumanchu.

Juch'uy kamachi 195.

Miembros Consejo de la Magistratura Justiciamanta Constitución nisqanta chantapis kaykunatawa ruwayta atinku:

1. Kamachiymanjina Magistradosta magistradosta llank'ayninkumanta sayachiya atinku.

2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos de conformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional.
3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino.

Artículo 192.

- I. Toda autoridad pública o persona acatará las decisiones de la jurisdicción indígena originaria campesina.
- II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.
- III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas.

CAPÍTULO QUINTO CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193.

- I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.
- II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194.

- I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y ejecución del proceso electoral estará a cargo del Órgano Electoral Plurinacional.
- II. Los miembros del Consejo de la Magistratura de Justicia requerirán, además de las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad, poseer conocimientos en el área de sus atribuciones y haber desempeñado sus funciones con ética y honestidad.
- III. Los miembros del consejo de la Magistratura de Justicia durarán en sus funciones seis años, y no podrán ser reelegidos ni reelegidos.

Artículo 195.

Son atribuciones del Consejo de la Magistratura de Justicia, además de las establecidas en la Constitución y en la ley:

1. Promover la revocatoria de mandato de las Magistradas y de los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, cuando, en el ejercicio de sus funciones, cometan faltas gravísimas determinadas por la ley.

2. Warmi chayri qhari vocalespata, juecespata llank'ayninkuta qhawananku tiyan, mana sumaqta apakusaqintaq kamachiymanjina llank'ayninkumanta sayachinqa.
3. Órgano Judicialpata tukuy kapuyninta, qulqinta ima qhawananku tiyan.
4. Justicia Warmi chayri qhari administradorkunaq, chantapis yanapaqkunaraq llank'ayninkuta chaninchananku tiyan.
5. Auditorías jurídicas chantapis gestión financieras wakichinanku tiyan.
6. Estudios tecnostawan estadisticostawan ruwananku tiyan.
7. Tribunales departamentales Justiciamanta kanankupaq aqllananku tiyan, chaykunamanta Tribunal Supremo Justiciamanta aqllananku tiyan.
8. Jueces de partido, chantapis instruccionmanta laphinkunata llank'asqankumanta yachaqasqankumantawan yupaychaspata chanta examen quchispa atipaq tribunaltapa aqllananku tiyan.
9. Personal administrativo aqllananku tiyan.

SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONALMANTA

Juch'uy kamachiy 196.

- I. Tribunal Constitucional Plurinacional Constitucionta imamantapis jark'anan tiyan, chantapis Constitucionpi derechosmantawan garantiasmantawan yupaychakunanta qhawananku tiyan.
- II. Kamachiyninmanjina Tribunal Constitucional Plurinacional imatachus Constitucionpi nisan chaymanjina umanchakunan tiyan, Cosntituciónmanjina juch'uy kamachiyta astawan sumaqta qhawarispa.

Juch'uy kamachiy 197.

- I. Tribunal Constitucional Plurinacional ukhupi aqllasqa magistradas chantapis magistrados kanqa, plurinacionalidad nisqata qhawasqa, sistema indígena originario campesino kaqkunata mana chay kaqkunatapis qhawaspa.
- II. Magistradaswan magistrados suplenteswan Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta mana qulqita jap'inqankuchu.
- III. Kamachiymanjina Tribunal Constitucional Plurinacionalpata kaynin, llank'aynin ima kanqa.

Juch'uy kamachiy 198.

Magistradaswan magistradoswan Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta ch'ikllaspa aqllasqa kanqanku.

2. Ejercer el control disciplinario de las vocales y los vocales, juezas y jueces; y personal auxiliar y administrativo del Órgano Judicial. El ejercicio de esta facultad comprenderá la posibilidad de cesación del cargo por faltas disciplinarias gravísimas, expresamente establecidas en la ley.
3. Controlar y fiscalizar la administración económica financiera y todos los bienes del Órgano Judicial.
4. Evaluar el desempeño de funciones de las administradoras y los administradores de justicia, y del personal auxiliar.
5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión financiera.
6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.
7. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación de los tribunales departamentales de justicia que serán designados por el Tribunal Supremo de Justicia.
8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.
9. Designar a su personal administrativo.

CAPÍTULO SEXTO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 196.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.
- II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino.
- II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley.
- III. La composición, organización y funcionamiento del Tribunal Constitucional Plurinacional serán regulados por la ley.

Artículo 198.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.

Juch'uy kamachiy 199.

- I. Magistraturaman Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta yachaynapiwan kananku tiyan: kinsa chunka phisqa watayuq, especialización yachayninyuq, Derecho Constitucionalpi pusaq watallatapis llank'ayniyuq, Administrativo Derechos Humanosmanta. Laphinkunata yupaychaspaspa originario kamachijina kasqanta yupaychankanku.
- II. Tribunal Constitucional Plurinacionalman candidatas candidatospis organizaciones (civil, naciones, pueblos indígena originario campesinos) sutinkuta quyta atinanku.

Juch'uy kamachiy 200.

Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta magistradas chantapis magistradospata llank'ayninku Tribunal Constitucional Plurinacional miembrosninpata kamachiymanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 201.

Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta magistradaswan chantapis magistradowan, Estadomanta llank'aqkuna ma ruway atisqankuta mana magistradokunapis ruway atinqankuchu.

Juch'uy kamachiy 202.

Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta kaykunamanta riqsiyta chantapis allinchayta atinku:

1. Tribunal Constitucional Plurinacionalpi, inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos, resoluciones no judiciales kaqkunata qhawakunqa; mana atikuqtintaq Boliviamanta kuraq kamachiq, warmi qhari senadorkuna, diputadokuna, legisladorkuna, entidades territoriales autónomas kuraq kamachiqninkupis, kaykuna qhawariyta atinqanku.
2. Órganos poder público nisqamanta atipaykunapi, ruwayninkupi, ch'ampaykunata.
3. Gobierno Plurinacionalwan, jalp'akunamanta tantakuqkunawan atipaykunapi ch'ampaykuna kaqtin.
4. Kay Constituciónta saruchaspa tributos, impuestos, tasas, patentes waqkunapiwan.
5. Órgano Legislativo kamachiyninta saruchasqa kaqtin. Juch'uy kamachiykuna piqpatapis ruway atiyinpaq mana sumaq kaqtinqa Órgano Legislativo manta juch'uy kamachiykuna mana kamachikunanpaq recursos nisqata qhawan tiyan.
6. Acciones libertadmanta, Amparo Constitucionalmanta, protección Privacidad, Popular Cumplimiento nisqamantawan watiqman qhawanka.
7. Warmi chayri qhari kuraq kamachiq kay Republicamanta, Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta Tribunal Supremo Justiciamanta, Tribunal Agroambientalmanta tapuyninkuta kamachiyman wakichiykunata kamachiymanjina allinchus manachus.

Artículo 199.

- I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- II. Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 200.

El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202.

Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver:

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales. Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrá interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladores, Legisladoras y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.
2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público.
3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.
4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución.
5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.
6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.
7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio.

8. Indígenas originario campesinas normas jurídicas kamachiqkunaq tapuyninkuta sut'inchanan tiyan. Tribunal Constitucional nisqata ruwakunan tiyan.
9. Jawa suyukunawan parlakusaqñin kamachiymañinachu ruwakusan manachus chayta qhawananku tiyan.
10. Kamachiymañina imaynatachus Constitucionta uk chhikanta allinchayta munaqñin.
11. Jurisdicción indígena originaria campesinawan jurisdicción ordinariawan agroambientalwan ch'ampa kaqñin.
12. Recursos directores nulidadmanta.

Juch'uy kamachiy 203.

Tribunal Constitucional Plurinacional nisqan, sentencianpiwan carácter vinculanteyuq kanku, tukuytaq uyarina tiyan.

Juch'uy kamachiy 204.

Kamachiy imaynatachus ruwakunan tiyan Tribunal Constitucionalpi chayta qhawachinqa.

**TAWA KAQ PHATMA
ÓRGANO ELECTORAL**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ÓRGANO ELECTORAL
PLURINACIONALMANTA**

Juch'uy kamachiy 205.

- I. Órgano Electoral Plurinacional kaykunayuq:
 1. Tribunal Supremo Electoral.
 2. Tribunales Electorales.
 3. Juzgados Electorales.
 4. Juzgados de las Mesas de sufragio nisqamanta.
 5. Notarios Electorales.
- II. Kay Constitucionpi chantapis kamachiypi Órgano Electoralpata ruwaynin nikun.

Juch'uy kamachiy 206.

- I. Tribunal Supremo Electoral Órgano Electoral manta kuraq nivel nisq, tukuy Boliviapaq.
- II. Tribunal Supremo Electoral ukhupi qanchis runa kan; suqta watata paykunaqa llank'anqanku, chanta mana watiqamanta yaykunqankuchu, iskayllapis indígena originario campesino kananku tiyan.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi, iskay tercios chuqaywan suqta miembros Órgano Electoral Plurinacionalmanta aqllankunqa.
- IV. Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta miembrokuna aqllaytaqa uk convocatoria nisqawan ruwakunqa, chaymantaq laphinkuta kayninkumanta yachaqayninkumanta apanananku tiyan.

8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.
9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.
10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución.
11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.
12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203.

Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

Artículo 204.

La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

**TÍTULO IV
ÓRGANO ELECTORAL**

**CAPÍTULO PRIMERO
ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL**

Artículo 205.

- I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:
 1. El Tribunal Supremo Electoral.
 2. Los Tribunales Electorales Departamentales.
 3. Los Juzgados Electorales.
 4. Los Jurados de las Mesas de sufragio.
 5. Los Notarios Electorales.
- II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Artículo 206.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.
- II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el Presidente del Estado designará a uno de sus miembros.
- IV. La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.

- V. Asamblea Legislativas Departamentales chayri Consejos Departamentales iskay tercios votoswan aqllanqanku, sapa tema uk vocal Tribunal Departamentales Electoralespaq. Kay ternakunamanta Cámara Diputados miembros Tribunales Departamentales Electorales aqllanqa, iskay tercios chuqaywan, chantapis ukllapis naciones pueblos indígenas originarios campesinos departamentomanta kananta qhawaspa.

Juch'uy kamachiy 207.

Vocal Tribunal Supremo Electoral departamentalmanta aqllasqa kanapaq Estadopaq llank'aq kanan tiyan, kinsa chunka junt'asqa watayuq, chantapis yachaqayniyuq kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 208.

- I. Tribunal Supremo Electoral ch'iklanapaq wakichinan tiyan, ch'ikllachinan tiyan, chaymanta atipaqqunata rigschinan tiyan.
- II. Kay Constituciónpi iskay chunkasutqayuq Juch'uy Kamachiy nisqanmanjina Tribunal chikllay apakunanta qhawan tiyan.
- III. Tribunal Supremo Electoral Registro Civiltawan Padrón Electoralawan wakichinan chantapis qhawan tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA REPRESENTACIÓN POLÍTICAMANTA

Juch'uy kamachiy 209.

Kamachiymanjina candidataswan candidatoswan cargos públicos nisqaman yaykunankupqa naciones pueblos indígena originario campesinos, agrupaciones ciudadanas, partidos campesinos, agrupaciones ciudadanas, partidos políticos sutinkuta qunanku tiyan. Kayqa Órgano Jusicialpaqwan Tribunal Constitucional Plurinacionalpaqwan mana jinachu kanqa.

Juch'uy kamachiy 210.

- I. Organización chantapis naciones pueblos indígena originario campesinos llank'aynin, llaqtakunamanta tantakuy, partidos políticos democráticos kanaku tiyan.
- II. Warmi chayri qhari dirigentesta, candidatos agrupaciones ciudadanas, partidos políticosmanta aqllanapaq Órgano Electoral Plurinacional qhawanqa, kikin yupaykuna warmikunapi qharikunapi kasqankuta qhawaspa.
- III. Organizaciones naciones pueblos indígena originario campesinos candidatas candidatosninkuta paykuna aqllasqankumanjina aqllayta atinqanku.

- V. Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.

Artículo 207.

Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Artículo 208.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.
- II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución.
- III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral.

CAPÍTULO SEGUNDO REPRESENTACIÓN POLÍTICA

Artículo 209.

Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

- I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.
- II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Juch'uy kamachiy 211.

- I. Naciones pueblos indígena originario campesinos representantes políticos, aqllasqankumanjina, aqllayta atinqanku.
- II. Órgano Electoral kamachiqkunapaq representantes, candidatos pueblos naciones indígena originario campesinos kamachiyninkumanjina apakunanta qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 212.

Mana mayqin warmi chayri qhari candidato uk kutipi iskay llank'ayman riyta atinqachu, manatqa iskay circunscripcionmantachu.

**PHISQA KAQ PHATMA
RUNAPI, ESTADOPI CONTROL, JARK'AY
LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
CONTROL LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
ESTADOQ CONTRALORIA
GENERALMANTA**

Juch'uy kamachiy 213.

- I. Contraloría General Estodomanta institución técnica, administración entidades publicasta, chantapis maykunapichus Estado qulqinta churaspa llank'an chaykunata qhawaykachan. Contralogiaqa indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil, penalta, qhawan.
- II. Imaynatachus sayarisqa kasan, imaynatachus llank'an, imaynatachus ruwayta atin, chaytapis qhawariyta atin, kaykunaqa kamachiymanjina sut'i, sumaq kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 214.

Iskay tercios votoswan Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkunawan Estodomanta Contralora chayri Contralor Generalqa aqllakunqa. Nawpaqtaqa uk convocatoria pública ruwakunqa, llank'ayninkupi ruway atisqankumanta chantapis llank'asqankumanta yahcasqasqakumantatawan laphinkunata qhawakunqa.

Juch'uy kamachiy 215.

Estodomanta Contralora manaqa Contralor General sutichasqa kanapaq imaynatachus servicio publicoman yaykunku kikillantataq mañasqankuta junt'anan tiyan: kinsa chunka watayuqllawanpis kanan tiyan llank'anamanjina Título profesionalniyuq kanan tiyan, pusaq watallatapis profesionniwan llank'aqña kanan tiyan; chantapis k'acha runa kawsayniyuq kanan tiyan.

Artículo 211.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección.
- II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto cumplimiento a la normativa de esos pueblos y naciones.

Artículo 212.

Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

**TÍTULO V
FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD
Y DE DEFENSA DEL ESTADO**

**CAPÍTULO PRIMERO
FUNCIÓN DE CONTROL**

**SECCIÓN I
CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO**

Artículo 213.

- I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquellas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa.
- II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Artículo 214.

La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215.

Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.

Juch'uy kamachi 216.

Contralora manaqa Contralor General Estadomanta, suqta watata llank'ayninpi kayta atinqa, manataq tukuchasqantawan watiqmanta yaykuyta atinqachu.

Juch'uy kamachi 217.

- I. Estadomanta Contraloria Generalqa entidades publicasta qhawaykachanan tiyan, chantapis maykunachus Estadoq qulqin apaykachasqanta. Chay qhawaykachayqa imatachus rantikunqa, imaynatachus kapuyninta apaychanqanku chaytapis qhawaykahanqa.
- II. Sapa wata llank'asqanmanta sector público nisqapi qhawaykachasqanmanta, Asamblea Legislativa Plurinacionalman Estadomanta Contraloria Generalqa uk qillqasqapi willayta apaykunan tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
RUNATA JARK'AY LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ RAK'UY
RUNATA JARK'ANAMANTA**

Juch'uy kamachi 218.

- I. Defensoría del Pueblo nisqa derechos humanos sapa ukmanta, tukuymanta Kuraq Kamachiypi qhawachikunanta, riqsikunanta, parlakunanta, nisqanmanjina ruwakunanta qhawananan tiyan. Defensoriaq llank'aynin actividad administrativa sector publicomata instituciones privadas maykunachus servicios publicoswan llank'aqkunaman ima chaynan.
- II. Defensoría del Pueblo nacionespata pueblos indígena originario campesinospata, comunidades urbanas interculturalespata, chantapis boliviana chayri boliviano jawa llaqtakuna tiyaqkunapata derechosninkuta imamantapis jark'anan tiyan.
- III. Kamachiyanjina Defensoría del Pueblo uk institución llank'ayninpi, qulqi apaykachayninpi autonomía nisqayuq. Mana qulqita mañaspachu llank'anan tiyan, aswanpis qhasillamanta yanapaspa. Mana Órganos Estadomanta imaynatachus llank'anan chayta kamachinanku tiyan.

Juch'uy kamachi 219.

- I. Defensoría del Pueblo. Defensora manaqa Defensor del Pueblo kamachiqwan llank'anqa, auqta watata llank'anqa, mana watiqmanta aqllasqa kayta atinqachu.
- II. Defensora manaqa Defensor del Pueblo ama qhatiykachasqa kanqachu, amataq llank'asqanmanta wsiq'asqachu, juchachaschu kanqa.

Juch'uy kamachi 220.

Defensora chayri Defensor del Pueblo nisqa Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkuna iskay tercios chuqaywan aqllasqa kanqa. Nawpaqtaqa convocatoria pública urqhukunan tiyan, chantapis laphinkunata kasqanmanta yachaqayninmanta yupaychakunqa.

Artículo 216.

La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

Artículo 217.

- I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo.
- II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

**CAPÍTULO SEGUNDO
FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD**

**SECCIÓN I
DEFENSORÍA DEL PUEBLO**

Artículo 218.

- I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.
- II. Corresponderá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.
- III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219.

- I. La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.
- II. La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Artículo 220.

La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.

Juch'uy kamachiy 221.

Defensora chayri Defensor del Pueblojina sutichasqa kananpaq imatachus servicio publicoman yaykunapaq junt'ananku tiyan kiliklantataq kinsa chunka junt'asqa watayuqwan kanan tiyan, chantapis k'acha sumaq kawsayninyuq runa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 222.

Imatachus Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachinamanjina, Defensoria del Pueblo ruwanan kasan chaykunapi llank'anan tiyan; chaymantapis kaykunatawan llank'anan tiyan:

1. Imatachus mana Kuraq Kamachiymanjina ruwakusaqtin chantapis mayk'0aqchus imapipis mana chiqantachu ruwakusqin rimariyta atin.
2. Kamachiymanta wakichiykunata apaykuchiya atin, allinchasqa kamachiyykunatapis, decretostapis. Resolucionestapis apaykuyta atin.
3. Kuraq Kamachiypi derechos, sapa ukmanta qutukunapi saruchasqa kaqtin, mafinasqapis manapis qhawanan tiyan, kamachiyykuna instrumentos internacionales Ministerio Publicotataq juchayuyta juchachananpaq nina tiyan.
4. Defensoría del Pueblo Willaykunata munaqtin, Kamachiyykunata chantapis Estadopaq llank'aqkunata mafayta atin, paykunataq qunanku tiyan.
5. Imatachus kamachiymanjina yuyarichina kasan, chantapis niyiykunatawan ruwayta atin; jinallatataq Estadoq institucionninkuna ruwasqankuta allinchanankupaq urqhuyta atin, mana uyariqtinkutaq Defensoria del Pueblo censura nisqata apachinqa.
6. Wisq'asqa juchayuykunapaq wasikunaman yaykuyta munaqtinga saqinanku tiyan.
7. Estado de excepcionpis kachun, Defensoría del Pueblo nisqa mana llank'ayninta ruwananta saqinankuchu tiyan.
8. Pipis Defensoria del Pueblo yanapayninta mask'aqtin usqhayllata paykuna yanapanan tiyan.
9. Defensoriaq kamachiyninkunata qilqananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 223.

Kamachiyykunawan Estadopaq llank'aqkunawan tukuy runaqpata Defensoría del Pueblo man llank'ayninta ruwananpaq yachayta munasqanta qunanku tiyan. Mana jina kaqtinga, mana llank'ananpaq mafinasqanta quqtinkuqa Defensoria kamachiya juchanta qhawachispa wikch'uchinman.

Juch'uy kamachiy 224.

Sapa wata, Asamblea Legislativa Plurinacionalman chantapis Control Socialman imaynachus derechos humanos kasan chantapis imanatachus llank'asanku, chaykunata willanana tiyan. Defensora manaqa Defensor del Pueblo kaqtin llank'ayninmanta willanan tiyan. Paykuna Defensorata manaqa defensor del Pueblo la willananpaq wayayta atinku.

Artículo 221.

Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222.

Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato.
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan.
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.
5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones.
6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna.
7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223.

Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224.

Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones.

ISKAY KAQ RAK'IY MINISTERIO PUBLICOMANTA

Juch'uy kamachiy 225.

- I. Ministerio Público legalidad nisqata chantapis tukuy runaqpata intereses generales nisqata qhawanaq, acción penal pública ruwanaq. Ministerio Público nisqa autonomía nisqayuq.
- II. Kamachiymanjina, kasqanmanjina Ministerio Público allinta llank'aninta ruwanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 226.

- I. Estadomanta warmi manaqa qhari Fiscal Generalpa Ministerio Publicomanta Kuraq Kamachiq.
- II. Ministerio Público fiscales departamentalesniyuq kanqa, fiscales materiayuq, chantapis kamachiymanjina waq fiscalesniyuq.

Juch'uy kamachiy 227.

- I. Estadomanta warmi manaqa qhari Fiscal General iskay tercios votoswan Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkunawan aqllakunqa. Ñapaqtaqa uk convocatoria nisqa llusqinan tiyan, chantapis laphinkunata kayninmanta, yachaqaqyninmanta ima apanan tiyan.
- II. Estadomanta warmi manaqa qhari Fiscal General servidores publicosmanta requisitos generales especificos nisqayuq kanan tiyan, imachus requisitos especificos Magistratura Tribunal Supremo Justiciamanta kasan, chaykunayuq im kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 228.

Warmi manaqa qhari Fiscal General Estadomanta suqta watata llank'anqa, manataq watiqmanta aqllasqa kanqachu.

KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOTA JARK'AQ LLANK'AYMANTA

UK KAQ RAK'IY ESTADOMANTA PROCURADURÍA GENERAL

Juch'uy kamachiy 229.

Estadomanta Procuraduría Generalqa uk institución representación jurídica pública, Estadoq kapuyninta qhawanan tiyan. Imaynachus kanan tiyan, imaynatachus llank'ananku tiyan, chaykunaga jatun kamachiymanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 230.

- I. Warmi manaqa qhari Procuraduría General Estado ukhupi Procurador Generalpiwan servidores publicospiwan kasanku:

SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO

Artículo 225.

- I. El Ministerio Público defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad, y ejercerá la acción penal pública. El Ministerio Público tiene autonomía funcional, administrativa y financiera.
- II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad, oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.
- II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.
- II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228.

La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

CAPÍTULO TERCERO FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO

SECCIÓN I PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 229.

La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precautelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley.

Artículo 230.

- I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.

- II. Estadomanta Kuraq Kamachiq Estadomanta Productorata manaqa Procurador Generalmanta aqllanan tiyan, Aqllasqa runaqa Magistratura del Tribunal Supremo Justiciapaq requisitosniyuq kanan tiyan.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkuna mana aqllasqa runata munaqtinku iskay terciollapis kananku tiyan, chaytaq suqta chunka p'unchaykamalla aqllakusqan p'unchaymanta kanan tiyan. Aqllasqa runataq llank'aynimanta sayachisqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 231.

Imatachus Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachinamanjina, Procuraduría General del Estado ruwanan kasan chaykunapi llank'anan tiyan; chaymantapis kaykunatawan llank'anan tiyan:

1. Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina tukuy ima juchachanapitaq, llank'anapitaq juchachaqjinapuni llank'aspa judicial, extrajudicialmente nisqawan Estadoq kapuyininta jark'ana tiyan.
2. Suyunchispata imachus kapusqanta jark'anapaq recursos ordinariostwan accionestawan churaykunan tiyan.
3. Jucha kamachiqkuna, administrativas nisqa kamachiqkuna juchachachinankukama procesos nisqapi, Administración Pública juchachana wasi imatachus ruwanan tiyan chayta qhawanan tiyan. Mana uyariquqtinqa, imatachus ruwanan kasan chayta ruwachinan tiyan.
4. Llank'ananpi ima rimariykunachus kasan chaykunata, llaptapaq llank'aqkunamanta, manaqa pi runallamantapis mañanan tiyan. Kay rimariykunataqa mana nisunmanchu mana, qunapuni tiyan; mana quqtinchisqa, jatun kamachiy ima juchachus kanqa chayta kamachinan tiyan.
5. Entidades públicas jatun kamachiqkuna, llaptapaq llank'aqkunata juchachachinanapaq mana uyariqusqankumanta manaqa Estadoq patrimonionmanta juchachakusqankumanta juchachananapaq mañanan tiyan.
6. Imachus Estadoqta kapusan, chaymanta juchachakuqtinkuq, runa, control social qhawaqkuna willaykunchuya, imatachusmañasanku chaytapis qhawanan tiyan.
7. Suyuq patrimonionmanta juchachakusqankumanta Fiscalía General del Estado nisqa yachaqtinqa, pay juchachachinanapaq mañanan tiyan.
8. Imapichus llank'anku chaymanjina jatun kamachiy wakichisqata apaykunan tiyan

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA LLAQTAPAQ LLANK'AQKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 232.

Administración Pública nisqaqa imaynachus, ima kamachiyniyuqmanjinachus kanan kasan, mana piman sayakusqa, llaptapaq llank'anayuq, ética nisqayuq, sut'i, kikin kanan kasan, tukuy imayuq, sumaq llank'ayniyuq, sumaq kayniyuq, mana imamanta juchachakuspa, sumaq llank'aqayuq ima principios nisqayuqmanjina purinan tiyan.

- II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.
- III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231.

Son funciones de la Procuraduría General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.
2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.
3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan.
4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.
5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.
6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado.
7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.
8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

CAPÍTULO CUARTO SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS

Artículo 232.

La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad, competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y resultados.

Juch'uy kamachiy 233.

Llaqtapaq llank'aqkuna pikunachus Estadoq llank'akunapi llank'asanku, paykuna kasanku. Paykunaqa ima llank'ayllamanpis llank'aq yaykunku; kaypiqa mana aqllasqa llank'aykunapi aqllaqa llank'aqkunaqa kasankuchu; chaymantapis pikunachus jinalla llank'aq yaykunku, paykunapis mana llaqtapaq llank'aqkunajina kankuchu.

Juch'uy kamachiy 234.

Llaqta llank'aykunapi llank'anapaq kaykunayug kana tiyan:

1. Nacionalidad boliviana nisqayug kana tiyan.
2. Kuraq watayug kana tiyan.
3. Cuartel nisqapi jint'anayug kana tiyan.
4. Materia penal nisqapi juchachachikusqa kaqtinqa junt'ana tiyan.
5. Imatachus manaruwanan kasan, chaypiqa mana kanachu tiyan, chantapis, Kuraq Kamachiymanjina mana kikin pachapi llank'anayug kanan tiyan.
6. Padrón electoral nisqapi qilqaykusqa kanan tiyan.
7. Ima simitachus suyunchispi parlana kasan, chaymanta iskay simita parlayta yachana tiyan.

Juch'uy kamachiy 235.

Llaqtapaq llank'aqkunagta kaykuna ruwaykunan kasan:

1. Kuraq kamachiymanjina, jatun kamachiykunamanjina ruwananku tiyan.
2. Imaynatachus llaqtapaq llank'ana kasan chaymanjina imachus ruwanan kasan chayta ruwananku tiyan.
3. Manaraq llank'asaspa, llank'asaspa, llank'ayta tukuchaqtin imachus imayquchua kasqanta, mak'a qulqitachus imallamantapis jap'in chaykunamanta rimarinanku tiyan; maypichus rimarinanku tiyan chaypi rimarinanku tiyan.
4. Llank'asaspa qulqi apaykachasqanmanta, imaynatachus llank'asqanmanta, imaynatachus imatapis apaykachasqanmanta rimarinan tiyan.
5. Suyunchis imachus kapun chayta mana imatapis ruwanankuchu tiyan, qhawananku tiyan; kaykunataqa ima aqllaypipis, waq llank'aykunapqapis mana apaykachananankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 236.

Llaqtapaq llank'anapaqqa mana kaykunata ruwanachu:

- I. Mana iskay chiqanpi iskay junt'asqa llank'anapi qulqimanta llank'anmanchu.
- II. Maypichus llank'asan, chaypi paymenta ima ch'anpa kaqtinpi mana imatapis ruwayta atinmanchu; chantapis waqpaq sutinpi mana contratos nisqata ruwayta atinmanchu manaqa Administración Pública nisqawanpis nillataq llank'ayta atinmanchu,
- III. Llank'asaqtinqa ayllunpi tawa gradokama yawarmasi kaqtinqa, paykunata mana, llaqtapaq llank'anankupaq, sutichanmanchu; jinallataq iskay gradokama masakuna kaqtinkuqa nillataq llaqtapaq llank'anankupaq sutichanmanchu.

Artículo 233.

Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234.

Para acceder al desempeño de funciones públicas se requiere:

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares.
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235.

Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos:

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de la función pública.
5. Respetar y proteger los bienes del Estado, y abstenerse de utilizarlos para fines electorales u otros ajenos a la función pública.

Artículo 236.

Son prohibiciones para el ejercicio de la función pública:

- I. Desempeñar simultáneamente más de un cargo público remunerado a tiempo completo.
- II. Actuar cuando sus intereses entren en conflicto con los de la entidad donde prestan sus servicios, y celebrar contratos o realizar negocios con la Administración Pública directa, indirectamente o en representación de tercera persona.
- III. Nombrar en la función pública a personas con las cuales tengan parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad.

Juch'uy kamachiy 237.

- I. Llaqta llank'aykunapiqa kaykunata ruwananku tiyan:
 1. Oficinas públicas nisqapi llaqta llank'aykunaqta ima qilqasqakunachus kasan chayta mana urghuspa, mana chinkaschispa, mana llik'ispa qilqaykuchinankutaq jallch'anankutaq tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus archivos nisqata apaykachana kasan, mayk'aqchus qilqasqakuna llik'ikunan kasan chaykunata qhawaringa.
 2. Willaykuna pakasqata mana willasqa kananpaq mana imatapis rimarinanchu tiyan, llank'ayta tukuchaqtinpis manapuní rimarinanchu tiyan. Jatun kamachiymanjina, ima willaykunachus mana yachakunanchu tiyan chayta qhawananqu tiyan.
- II. Mana kay ruwaykunata riwaqtinqa jatun kamachiy juchachanga.

Juch'uy kamachiy 238.

Llaqtaqaq aqllasqa llank'anapaq, pikunachus kaykaunapi juachachakuqkuna mana llank'anunkunanchu.

1. Empresaspis, corporacionespis pikunacha kamachijina kasanku Estadowan contratos nisqayuwqan convenio nisqayuwqan kanku, chantapis pikunacha kinsa killaman aqllay p'unchay kasaqtin llank'anankumanta llusqisunkuchu.
2. Pikunacha empresas transnacionales nisqapi kamachijina kasanku, nitaq qhisqa killapi aqllay p'unchay jasaqtin llank'anankumanta llusqisunkuchu.
3. Pikunacha aqllasqa llank'aypi llank'asanku, kamachisqa llank'aypi, manaqa de libre nombramiento nisqapi llank'asanku, kinsa killaman aqllay p'unchay kasaqtin mana llank'anankumanta llusqisunkuchu, Estado Quraq Kamachiyqaqqa, sullk'a kamachiyqaqqa kay kunaqa mana jinachu kanan tiyan.
4. Pikunacha Fuerzas Armadaspi, Policía Nacional Bolivianapi llank'asanku, nitaq kinsa killaman aqllay p'unchay kasaqtin llank'anankumanta llusqisunkuchu.
5. Kinsa killapi aqllay p'unchay kanan kasaqtin ima Ministros nisqapis mana llusqisunkuchu.

Juch'uy kamachiy 239.

Llaqtaqaq llank'asaqtinqa kaykunapi mana llank'ayta atinkuchu:

1. Llaqta llank'ay sutinpi manaqa waqpaq sutinpi Estadoq imapis kapusqanta mana pipis jap'ikapuyta atinqachu, manataq waqkunaman llank'achinanpaq quyta atinqachu.
2. Contratos administrativos nisqata manaqa Estadomanta imallatapis paykunapaq mana jap'iyta atinkuchu.
3. Yachasqamanjina Estadopaq llank'aqkuna, Estadowan contrato nisqayuwq empresakunapi, sociedades nisqapi apoderados, apoderadas asesores, asesoras, gestoras, gestoresjina llank'ayta atinkunanchu.

Juch'uy kamachiy 240.

- I. Jatun kamachiymanjina llank'anapaq sapa runa aqllasqa llank'ayninmanta wickh'uchikuyta atin, órgano judicial nisqalla mana wickh'uchikunqachu.
- II. Kuskan pachataña llank'asqin wickh'unapaq mañanagman. Wata llank'ayta tukuchasaqtin mana wickh'uyta atinkunanchu.

Artículo 237.

- I. Son obligaciones para el ejercicio de la función pública:
 1. Inventariar y custodiar en oficinas públicas los documentos propios de la función pública, sin que puedan sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará el manejo de los archivos y las condiciones de destrucción de los documentos públicos.
 2. Guardar secreto respecto a las informaciones reservadas, que no podrán ser comunicadas incluso después de haber cesado en las funciones. El procedimiento de calificación de la información reservada estará previsto en la ley.
- II. La ley determinará las sanciones en caso de violación de estas obligaciones.

Artículo 238.

No podrán acceder a cargos públicos electivos aquellas personas que incurran en las siguientes causales de inelegibilidad:

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.
3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.
4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239.

Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas.
2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.
3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240.

- I. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su mandato, excepto el Órgano Judicial, de acuerdo con la ley.
- II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.

- III. Llaqta runakuna mañasqanmanjina, circunscripcionninpi pikunachus aqlanku chaykunamanta chunka phisqayuy por ciento aqlaqlakuna mañasqankumanjina Referendo revocatorio kanan tiyan.
- IV. Jatun kamachiymanjina, llaqtapaq llank'aqkunata llank'ananmanta wickh'uchikunkuman.
- V. Jatun kamachiymanjina pichus suplente nisqajina yaykunga, kamachiy wickh'una kasqanmanpacha imaynachus kasqanmanjina kamachiyqa kanan tiyan.
- VI. Sapa mandato constitucional nisqapi aqlasqa llank'aqkunataq uk kutilla wickh'una kanqa.

SUQTA QAQ PHATMA PARTICIPACIONMANTAWAN CONTROL SOCIALMANTAWAN

Juch'uy kamachiy 241.

- I. Pueblo soberano nisqa, runa tantasqawan, políticas públicas nisqa wakichiypi parlayniyuy kananku tiyan.
- II. Tantasqa llaqta runa imaynatachus niveles del Estadopi llank'asanku chayta qhawananku tiyan; jinallataq empresakunata, instituciones públicas, mixtas, privadas recursos fiscales nisqawan llank'aqkunata qhawanallantaq tiyan.
- III. Llaqtapaq llank'aqkunataq qhawanallantaq tiyan.
- IV. Jatun kamachiy imaynatachus control social nisqa kanan tiyan chayta qhawanqa.
- V. Llaqta runa participacionpaqta control socialpata kayninta, mayk'achus chay ukhupi kanqanku chayta wakichinan tiyan.
- VI. Entidades del Estado nisqa participación, control social nisqa kananpaq qhawananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 242.

Imaytanachus Kuraq Kamachiypi, jatun kamachiymanjina ruwanan kasan, chaymanjina ima participacionwan control social nisqawan kaykunatawan llank'anan tiyan:

1. Políticas de Estado nisqa wakichiypi llank'anan tiyan.
2. Jatun kamachiyta wakichispa Órgano Legislativo nisqata yanapana.
3. Tukuy entidades de gobierno nisqapi, entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas, desconcentradas nisqakunapipis control social nisqa kananpaq qhawaran tiyan.
4. Sut'i willaykunata imaynachus kasan chaymanjina ruwanan tiyan; jinallataq tukuy gestión pública nisqapi qulqi apaykachaypis sut'i, imaynachus kasan chaymanjina kanan tiyan. Control social nisqa willaykunata mañaqinqa jaywanapun, tukuy ima willayta kasqanmanjina pachan jaywana tiyan.
5. Kuraq kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina imaynatachus ruwanan kasan, chaymanjina revocatoria de mandato mañaymanta informes nisqata ruwanan tiyan.
6. Imaynatachus Estado llank'asqanmanta willaykunata riqsichin chaymanta yacharinankutaq rimarinankutaq tiyan.
7. Organoswan funciones del Estado nisqawan ima wakichinapaq, qhawanaq palarinanku tiyan.
8. Imachus mana allin kasan, chaymanjina mask'anankupaq juchachanankupaq maymanchus willaykuna kasan chayman ch'ataykuna.

- III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.
- IV. La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.
- V. Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.
- VI. La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

TÍTULO VI PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241.

- I. El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el diseño de las políticas públicas.
- II. La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.
- III. Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.
- IV. La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.
- V. La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.
- VI. Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

Artículo 242.

La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

1. Participar en la formulación de las políticas de Estado.
2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas.
4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley.
6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado.
7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado.
8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente.

9. Pikunachus llagtapaq llank'anqanku, imaynatachus pitachus churanqanku chaykunapi yanapanan tiyan.
10. Pikunachus llagtapaq llank'anqanku sumaq sut'i kananpaq Órgano Electoral nisqata yanapanan tiyan.

QANCHIS KAQ PHATMA FUERZAS ARMADASMANTAWAN POLICÍA BOLIVIANAMANTAWAN

UK KAQ JUCH'UY PHATMA FUERZAS ARMADASMANTA

Juch'uy kamachiy 243.

Estadomanta Fuerzas Armadaspiqa Comando en Jefe, Ejército, Fuerza Aérea, Armada Bolivianapiwan sumaq wakichisqa kasanku; may'ka runachus kaykunapi kanqa, chaytaqa, Órgano Ejecutivo wakichisqanmanjina, Asamblea Legislativa Plurinacional qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 244.

Fuerzas Armadas Estadota jark'anan tiyan, sapan kamachikunanpaq, mana pipis suchuykamunanpaq, mana ch'aqway kananpaq ima qhawanan tiyan; Estado sapan yuyaychakunata ima qhawanan tiyan; Kuraq Kamachiy kamachiyininta, suyu kamachiymanjina kamachiqkuna sumaq sayasqa kananta, Bolivia suyu ñawpaqman thaskirinpaq ima qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 245.

Fuerzas Armadas wakichikuyninga, jerarquía nisqapi, sumaqa kayninpi saman. Tukuy imata uyatikun, mana ima kamachiykunata urqhunchu, chantapis jatun kamachiymanjina, militares kamachiykunamantawanan llank'an. Organismos Institucionalmantawanan yuyachakuna llank'aykunapi llank'anchu; pikunachus chay ukhupi kaqkuna, jatun kamachiymanjina, sapan llagta atiyiniyuq kasan.

Juch'uy kamachiy 246.

- I. Fuerzas Armadas Estado Kuraq kamachiy kamachisqanmanjina llank'an. Ministrawan manaqa Ministro de Defensa nisqwan, Comandante en Jefe nisqa paykunata llank'anankupaq, técnico nisqapipis kamachin.
- II. Jatun maqanakuy kaqtinqa, Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas nisqa imaynachus chay maqanakuy kanan kasan chayta kamachinqa.

Juch'uy kamachiy 247.

- I. Fuerzas Armadaspi ni pi runa waq suyumanta kamachiqjina kanqachu, nitaq chay ukhupipis llank'anqachu. Llank'ananpaqqa Capitán General kamachinan tiyan.
- II. Fuerzas Armadasmanta Comandante en Jefe, Estado Mayor Generalmanta kamachiq, Estado Mayor del Ejercitomanta, Fuerza Aereamanta, Armada Bolivianamanta, jatun unidades nisqamantawanan Comandantes, kamachiqkuna kanapaq yurikuymantapacha boliviano manaqa boliviana kana tiyan; chantapis, jatun kamachiymanjina, tukuy imayyuq kana. Jinallataq Viceministro manaqa Viceministro del Ministerio de Defensa nisqapaq kanan tiyan.

9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los candidatos para los cargos públicos que correspondan.

TÍTULO VII FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA

CAPÍTULO PRIMERO FUERZAS ARMADAS

Artículo 243.

Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

Artículo 244.

Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245.

La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no delibera y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246.

- I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.
- II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las operaciones.

Artículo 247.

- I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.
- II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Igualmente serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.

Juch'uy kamachiy 248.

Imaynachus Consejo Supremo de Defensa de Estado Plurinacional kasqanta, wakichikuyninta, imaynatachus llan'anqanku ruwanqanku; jatun kamachiy chaykunataqa kamachinqa; kay Consejopi Capitán general de las Fuerzas Armadas llank'achinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 249.

Jatun kamachiymanjina, Bolivia Suyupi tukuy qharikuna servicio militarta ruwananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 250.

Jatun kamachiymanjina, Fuerzas Armadaspi ascensos nisqataqa quina tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA POLICIA BOLIVIANAMANTA

Juch'uy kamachiy 251.

- I. Bolivia suyupi Policía Boliviana, llagta kallpachasqajina, runata jark'anana tiyan, mana maqanankupaq, mana ch'ampa kananpaq qhawanan tiyan, imallapis jatun kamachiymanjina kananpaq qhawanan tiyan. Policía Orgánica kamachiymanjina, Estadoq waq kamachiykunamanjina, tukuy uk sayasqalla, mana p'itukuspa, uk kamachiy kamachiyninpi llank'ananku tiyan.
- II. Institucionjina, mana kamachiykunata urqhunmanchu, nitaq política partidaria llank'aykunapi llank'ankumanchu; jatun kamachiymanjina, sapa uk llagta atiykunayqu kanku, chaymanjinaq imallatapis ruwayta atinku.

Juch'uy kamachiy 252.

Fuerzas de la Policía Boliviana Estado Kuraq Kamachiy, Ministrawan manaqa Ministro de Gobierno nisqawan, kamachisqanmajina llank'an.

Juch'uy kamachiy 253.

Policía Bolivianamanta Comandante General kanapaqqa yurikusqamantapacha boliviana manaqa boliviano kanan tiyan, chantapis jatun kamachiymanjina tukuy imayuq kana tiyan.

Juch'uy kamachiy 254.

Waq suyukunawan jatun maqanakuy kaqtinqa, maqanakuy ch'inyanankama, fuerzas de la Policía Bolivianaq Fuerzas Armadasmanta Comando en Jefe kamachisqanmanjina llank'anana tiyan.

Artículo 248.

El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249.

Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250.

Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva.

CAPÍTULO SEGUNDO POLICÍA BOLIVIANA

Artículo 251.

- I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función policial de manera integral, indivisible y bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.
- II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252.

Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

Artículo 253.

Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviano o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254.

En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto.

PUSAQ KAQ PHATMA
JAWA SUYUKUNAWAN LLAK'AYMANTA, ATINMANTA,
INTEGRACIONMANTA, REIVINDICACIÓN MARITIMAMANTA

UK KAQ JUCH'UY PHATMA
JAWA SUYUKUNAWAN LLANK'AYMANTA

Juch'uy kamachiy 255.

- I. Imaynatachus yuyaychakun kamachikuyninmanjina, suyunchis kayninmanjina, jawa suyuwan llank'ana, parlarina, watiqmanta jawa suyukunawan llank'aykuna ima Estadoq munayninmanjina kanan tiyan.
- II. Parlariry, ruwariy, watiqmanta jawa suyuwan llank'anata qhawariypa kaykunamanjina kanan tiyan:
 1. Sapa Estado sapan kamachikunan tiyan, kikin kanan tiyan, waq Estadokuna mana asuntos internos nisqamanta parlarinkumanchu nillataq ima ch'aqwayta pampachanpapis parlarinkumanchu.
 2. Dictadurata colinialismota, neocolonialismota, imperialismo nisqatawan mana qhawanallachu.
 3. Derechos humanos nisqa ruway atinyiyuqta, qulqi kayniyuta, runa ruwaq atinyiyuqta, kawsay kayniyuqta, pacha sumaq kawsay atinyiyuqta ima jark'anataq qhawarinataq; mana chiqninakuy, waq laya runakunawanpisi chiqninakuy ima kanmanchu.
 4. Pueblos indígena originarios campesinospata derechosninta yupaychana.
 5. Estadopura, llaptapura yanapakunanku tiyan.
 6. Estadoqta patrimonionta, sumaq llank'aynintata, kamachiyninta ima jark'anan tiyan.
 7. Pachapi sumaq kawsay kanan tiyan, biodiversidad nisqata jark'ana, imachus mana ñuqanchispata chaytaqa llank'achinapaq, mirachinapaq, imallatapis llank'achinapaq mana jap'ikapusunmanchu.
 8. Tukuy suyu runa jark'asqa kana tiyan, mikhuynapis kanan tiyan. Mana imayna unquy kananapaq mana waq suyumanta organismos genéticamente modificados nisqata, elementos tóxicos nisqata ima apaykamunkunachu, nillataq ruwanachu, puquchinachu, chantapis nitaq ranqanachu.
 9. Sumaq kawsaypi kawsananapaq tukuy runa k'anchanayug, yakuyuq, khuchi yaku wik'h'unayug ima kanan tiyan.
 10. Tukuy runa jampiuyq kananta qhawana, ima jampikunatachus aswan ukyanku chaywanpuni tukuypis kananku tiyan.
 11. Imachus Bolivia suyupi puqun, imatachus, ruwakun, chyta jark'ana, ranqhana. Chantapis waq suyukunaman valor agregado nisqawan apana.

Juch'uy kamachiy 256.

- I. Jawa suyukunawan tratados nisqa ruwakusqanta qilqasqa derechos humanosmanta Estado yupaychasqanta llank'anqanku.
- II. Kuraq Kamachiypi ruway atiykuna nisqisqa kasan, chaykunataqa, tratados internacionales de derechos humanos aswan sumaq kaqtinqa, chaymanjina qhawarina tiyan.

TÍTULO VIII
RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS,
INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

CAPÍTULO PRIMERO
RELACIONES INTERNACIONALES

Artículo 255.

- I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la soberanía y de los intereses del pueblo.
- II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:
 1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
 2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
 3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.
 4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
 5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos.
 6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
 7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
 8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.
 9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo.
 10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los genéricos.
 11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

- I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declaren derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta.
- II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.

Juch'uy kamachiy 257.

- I. Waq suyumanta llank'aykuna qhawarisqa, jatun kamachiynina, kamachiyninchis ukhupi kasan.
- II. Manaraq jawa suyuwan llank'ana watiqmanta qhawakusaqtiin, referendo popular vinculante qhawakunan tiyan. Chaypiqa kaykunata qhawan tiyan:
 1. Maykamachus suyu ati kasan chayta qhawarina.
 2. Ima qulqitachus apaykachana chayta qhawarina.
 3. Integración económica estructural nisqata qhawarina.
 4. Uklla kaypi may'aqchus organismos internacionalespata manaqa supranacionalespata ruwaykunanku tukukunqa chayta qhawarina.

Juch'uy kamachiy 258.

Jatun kamachiymanjina tratados internacionales nisqaqa ruwakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 259.

- I. Padrón electoral nisqapi qilqaykuchikuqkunamanta phisqa por ciento runakuna manaqa Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta kinsa chunka phisqayqu por ciento aqllasqakuna mañaqtiykuqa, referendo popular nisqapuni mayqin jawa suyuwan llank'anapis qhawakunan tiyan. Órgano Ejecutivoman tratado nisqata ruwakunanpaq mañay atikun.
- II. Jatun kamachiymanjina, may'ka pachapaqchus kasan chaymanjina referendopi yachakunankama, referendo kaqtiqa jawa suyuwan llank'ana qhawakuyinqa qhipachinqa.

Juch'uy kamachiy 260.

- I. Imaynachus jawa suyuwan llank'anapi kasan, chaymanjina, derecho internacional kamachiynunamantajina, imaynachus Kuraq Kamachiypi kasan, chaykunamantajina jawa suyuwan llank'ana ch'ataykuna kanan tiyan.
- II. Manaraq Suyu Kuraq Kamachi ruwasaqtiin, Asamblea Legislativa Plurinacional tratados qhawasqa ch'atayta qhawan tiyan.
- III. Manaraq suyu Kuraq Kamachi referendowan tratados yachasqata ch'ataykusaqtiin, watiqmanta kay tratados nisqaqa waq referendoman yaykunan tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQTA ATINMANTA

Juch'uy kamachiy 261.

Estado uk suyulla kayninta, jark'ayninmanta, zonas fronterizas nisqa ñawpaqman thaskiriyininta qhawan tiyan.

Juch'uy kamachiy 262.

- I. Maychus Suyunchispata atin kasan, chymantapacha phisqa chunka kilometroskama zona de seguridad fronteriza nisqa kasan. Mana pi waq suyumanta runa, sapan manaqa tantasqa, jallp'ata jap'inkumanchu, nillataq yakumanta, jallp'amanta, ura pacha, jallp'amanta títulos nisqata jap'inkunmanchu. Estado munaqtiinlla, jatun kamachiyn nisqanmanjina, iskay tercios nisqawantaq Asamblea Legislativa Plurinacionalpi qhawasqawan atinkunman. Mana kayta uyarigtiykuqa, pikunachus jallp'ayuq manaqa título nisqayqu kasanku chayqa, Estado jap'iqapunqa, nitaq jap'ikapusqanmanta qulqita qupunqachu.

Artículo 257.

- I. Los tratados internacionales ratificados forman parte del ordenamiento jurídico interno con rango de ley.
- II. Requerirán de aprobación mediante referendo popular vinculante previo a la ratificación los tratados internacionales que impliquen:
 1. Cuestiones limítrofes.
 2. Integración monetaria.
 3. Integración económica estructural.
 4. Cesión de competencias institucionales a organismos internacionales o supranacionales, en el marco de procesos de integración.

Artículo 258.

Los procedimientos de celebración de tratados internacionales se regularán por la ley.

Artículo 259.

- I. Cualquier tratado internacional requerirá de aprobación mediante referendo popular cuando así lo solicite el cinco por ciento de los ciudadanos registrados en el padrón electoral, o el treinta y cinco por ciento de los representantes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Estas iniciativas podrán utilizarse también para solicitar al Órgano Ejecutivo la suscripción de un tratado.
- II. El anuncio de convocatoria a referendo suspenderá, de acuerdo a los plazos establecidos por la ley, el proceso de ratificación del tratado internacional hasta la obtención del resultado.

Artículo 260.

- I. La denuncia de los tratados internacionales seguirá los procedimientos establecidos en el propio tratado internacional, las normas generales del Derecho internacional, y los procedimientos establecidos en la Constitución y la ley para su ratificación.
- II. La denuncia de los tratados ratificados deberá ser aprobada por la Asamblea Legislativa Plurinacional antes de ser ejecutada por la Presidenta o Presidente del Estado.
- III. Los tratados aprobados por referendo deberán ser sometidos a un nuevo referendo antes de su denuncia por la Presidenta o Presidente del Estado.

CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADO

Artículo 261.

La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262.

- I. Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la línea de frontera. Ninguna persona extranjera, individualmente o en sociedad, podrá adquirir propiedad en este espacio, directa o indirectamente, ni poseer por ningún título aguas, suelo ni subsuelo; excepto en el caso de necesidad estatal declarada por ley expresa aprobada por dos tercios de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La propiedad o la posesión afectadas en caso de incumplimiento de esta prohibición pasarán a beneficio del Estado, sin ninguna indemnización.

- II. Ñawpaqman thaskiyinta qhawarinanpaq, uk Suyulla kananpaq ima Zona de seguridad fronteriza uk kamachiymanjina, uk apaykachaymanjina, mayk'a qulqichus kanqa, pikunachus qhawanaq chaykunamanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 263.

Fuerzas Armadas zonas de seguridad fronteriza nisqata jark'anantaq qhawanantaq tiyan. Imaynatachus kay jallp'akunapi thaskirinqanku, imaynatachus kawsakunqanku chaykunapi Fuerzas Armadas parlayniyuq kanan tiyan; chaymantapis paykunaq chaypi kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 264.

- I. Tukuy runa, naciones, pueblos indígena originario campesinos fronteras chiqanpi tiyaqkuna sumaq kawsaypi kawsananpaq Estado imaynatachus ñawpaqman sumaqta tukuy imapi thaskirinqa, imawachus kawsanqa, estratégico de las fronteras nisqatawan ima ruwananpuni tiyan.
- II. Waq Suyuwan jallp'a tinkusan, chaykunapi Estado imaynatachus jark'anan kasan, imaynatachus recursos naturales nisqata qhawan kasan chaykunapi llank'anan tiyan.
- III. Jatun kamachiy imaynachus régimen de fronteras nisqata kanan kasan chayta kamachinqa.

KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA INTEGRACIONMANTA

Juch'uy kamachiy 265.

- I. Imaynachus kanan tiyan, tukuy paq kikin kananpaq, sapaukkasqanmanjina, chaykunata qhawaripa Estado waq Estadokunawan, pachamanta suyukunawan llaqtakunawan ima relaciones de integración social, política, cultural, económica nisqapi llank'arinqa; astawanpuniqa integración latinoamericana nisqapipuni llank'arinqa.
- II. Estado Suyunchispi naciones, pueblos indígenas originario campesinos pachamanta waq suyukunawan waq pueblos indigenaswan kawsakunqanku chayta kallpachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 266.

Organismos parlamentarios supraestatales proceso de integración nisqamanta llusqitinqa, pikunachus Bolivia suyunchispaq situnpi parlariqanku chaykunataq uk aqllaypi tukuy runa aqllanqanku.

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA MAMA QHUCHAMAN LLUQSIYNINMANTA

Juch'uy kamachiy 267.

- I. Mayqin jallp'atachus océano Pacíficomán suyunchis llusqisan, chaytaqa mana imaynapi saqinqachu, derechosntajina kayta rimarin.
- II. Sumaq k'acha parlariywan, uk rimariyman chayaspa, suyunchis kay jallp'aqta chayaspa, suyunchis kay jallp'aqta kamachiyinpuní kasan, mayqin jallp'atachus mama qhuchaman llusqinqa, chay jallp'aqta Estado bolivianoqta ruwayinpuní kasan.

- II. La zona de seguridad fronteriza estará sujeta a un régimen jurídico, económico, administrativo y de seguridad especial, orientado a promover y priorizar su desarrollo, y a garantizar la integridad del Estado.

Artículo 263.

Es deber fundamental de las Fuerzas Armadas la defensa, seguridad y control de las zonas de seguridad fronteriza. Las Fuerzas Armadas participarán en las políticas de desarrollo integral y sostenible de estas zonas, y garantizarán su presencia física permanente en ellas.

Artículo 264.

- I. El Estado establecerá una política permanente de desarrollo armónico, integral, sostenible y estratégico de las fronteras, con la finalidad de mejorar las condiciones de vida de su población, y en especial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos fronterizos.
- II. Es deber del Estado ejecutar políticas de preservación y control de los recursos naturales en las áreas fronterizas.
- III. La regulación del régimen de fronteras será establecida por la ley.

CAPÍTULO TERCERO INTEGRACIÓN

Artículo 265.

- I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social, política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.
- II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266.

Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

CAPÍTULO CUARTO REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

Artículo 267.

- I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.
- II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.

Juch'uy kamachiy 268.

Estadopuni mama qhuchaq, mayukunaq, quchaq, imallapis mama qhuchaqmanta ranqhayninta, ñaqwariyninta ima qhawananiyan. Jatun kamachiymanjina, Armada Boliviana llank'ayninta, jark'ayninta qhawananiyan.

**KINSA KAQ JATUN PHATMA
ESTADOQ JALLP'ANMANTA KAYNIN, RAK'IKUYNIN**

**UK KAQ PHATMA
ESTADOQ JALLP'ANMANTA RAK'IKUYNIN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
KAMACHIYKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 269.

- I. Bolivia suyu departamentosniyuq, provinciasniyuq, municipiosniyuq, indígena originario campesinos jallp'ayuq ima kasan.
- II. Waq jallp'a yurikuyninta, qhawariyninta, maykamachus kasan, chaykuna runa imaynatachus qhawasan chaymanjina, Kuraq Kamachiymanjina, imaynachus kasan kasan chaymanjina, jatun kamachiymanjina ruwakunan tiyan.
- III. Imaynachus jatun kamachiypi qilqasqa kasan, chaymanjina, tukuy chiqankuna organización territorial ukhupi kasan tiyan.

Juch'uy kamachiy 270.

Imaynachus Kuraq Kamachiy kasan chaymanjina, organización territorial nisqa, entidades territoriales descentralizadas, autónomas ima kaykunapi sayakun: imaynachus kay Kuraq Kamachiypi kasan chaymanjina, uk kawsaypi, llank'aypi qhawanakuypi, kikin kawsaypi, sumaq kawsaypi uk kamachiyninyuq kaypi, kikin kaypi, puraqmanta qhawanakuypi, ayñipi, qhari warmi uklla kananpaq, qulqi quypi, gradualidad nisqapi, parlariypi, lealtad institucional nisqapi, sut'i kaypi, parlariyniyuq kaypi, control social nisqapi, qulqita jaywaypi, naciones, pueblos indígena originario campesinos kawsayninpi.

Juch'uy kamachiy 271.

- I. Estatutos autonomicosta, Cartas Orgánicas nisqata, imaynatachus imallatapis quna, pikunachus imatachus ruwayta atinku, qulqimanta, Bolivia suyu kamachiqkunawan, entidades descentralizadas, autónomas nisqawan ima iskayninku parlarinankupqa wakichinankupaq Marco de Autonomiasmantawan, Descentralizacionmantawan jatun kamachiy imaynachus ruwakunan kasan chayta kamachinan tiyan.
- II. Marco de Autonomiasmantawan Descentralizacionmantawan jatun kamachiy iskay tercios nisqawan, pikunachus Asambleaman Legislativa Plurinacional nisqapi kasanku, paykunawan qhawakunqa.

Artículo 268.

El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

**TERCERA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO**

**TÍTULO I
ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO**

**CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 269.

- I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.
- II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.
- III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270.

Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

Artículo 271.

- I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Juch'uy kamachiy 272.

Autonomía kayta niyta munan: llagta runakuna kamachiyninkuta aqllanku tiyan, qulqinkuta apaykachananku tiyan; ima jallp'akunapichus, ima llaqtakunapichus kamachiyninkuta kasan; chaykunapi, órganos de gobierno autónoma nisqa kamachiyninkuta apaykachananku tiyan, ima ruwayninkutapis ruwananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 273.

Jatun kamachiy imatallatapis ruwanankupaq municipiospura, regionespura, territorio indígena originario campesinospura tantaykukuyinta kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 274.

Departamentos descentralizados nisqapi kuraq kamachiyninkuta, consejeros nisqata ima tukuy aqllananku tiyan. Kay Departamentokunaqa referendo nisqawan autonomiyuq kanqanku.

Juch'uy kamachiy 275.

Tukuywan parlarijsa jallp'amanta llaqtamanta sapa órgano deliberativo Estatuto manaqa Carta Orgánica wakichiyta ruwananku tiyan. Kay wakichisqaqa iskay tercios nisqa aqllasqakunawan qhawakananku tiyan; chantapis imaynachus kamachiyninkuna kasa, chayta qhawaspas, jurisdicciónninpi referendo qhawaspawan, entidad territorialpata kamachiynin kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 276.

Entidades territoriales autónomas mana paykunapura kamachinkumanchu, kikin rango constitucionalniyuq kamanku tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMÍA DEPARTAMENTALMANTA

Juch'uy kamachiy 277.

Departamental autónomo kamachiqa Asamblea Departamental, órgano ejecutivo nisqa ima kasanku; kay Asambleaqa sumaqta parlarijsa uk rimayllaman chayanan tiyan, imatachus imaynatachus llank'asan chayta, chay jallp'api imaynatachus órgano ejecutivo nisqa kamachinan tiyan, chaykunata ima qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 278.

- I. Tukuy, sapa uk chuqagawan mana pi qhawasaqtin aqllaqkuna chay aqllasqakuna, imaynatachus kamachiyninkunmanjina naciones, pueblos indígena originario campesinos aqllakunku, chay aqllasqakuna ima asambleístas departamentales ukhupi kasanku.
- II. Uk chhika indígena originario campesinas kaqtinqa, uk chhika kikinmanta qhari manaqa warmi kaqtinqa, mayk'a runayuqchus, mayk'a jallp'ayuqchus, ima kayniyuqchus kasanku, ima simitachus parlakunku, chaykunata qhawarispas, jatun kamachiy imaynatachus asambleístas departamentales aqllakunqa chayta qhawanan tiyan. Imaynatachus chay llaqtakunapi tiyachusanku, chaytaqhawarispas Autómicos kamachiyninkuna kamachinan tiyan.

Artículo 272.

La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 273.

La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígenas originarios campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 274.

En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275.

Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276.

Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

CAPÍTULO SEGUNDO AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL

Artículo 277.

El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278.

- I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.
- II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígenas originarios campesinos, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.

Juch'uy kamachiy 279.

Órgano Ejecutivo Departamentalpiqa Gobernadora manaqa Gobernador kuraq kamachiqjina kasan.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA REGIONALMANTA**

Juch'uy kamachiy 280.

- I. Departamento atinmanta mana llusqispa, región nisqa, qhipanpi manaqa ñawpaqinpi municipios, provincias kay ukhupi kaqkunawan, sapa departamentopi uk kawsayllapi kawsakuqkunawan, uk simillapi parlakuqkunawan, uk willaykunayuq puquykunayuq, uk ecosistemayuq kaqkuna, wakichinantaq llank'anantaq tiyan.
Mana atikuqtinpuniqua, uk regionqa uk provinciayuq kanman, sapan imaynachus regiones kasan kikin kanallantaq tiyan. Conurbaciones niaqapi, phisqa pachaqa waranqa aswan kuraq runayuq kaqtinqa, regiones metropolitas nisqa kanman.
- II. Marco de Autonomías, Descentralización jatun kamachiy imaynatachus tantaykukunqanku, imaynatachus wakichikunqanku chaykunata kamachinan tiyan. May chiqankunapichus regiones nisqa kanqa chaykunapiqa mana provinciales kamachikunata aqllakunqanchu.
- III. Región ukhupi municipios kaqkuna mañaqtiin, jurisdiccionesinkupi referendo nisqawan ima región autonomía regionalniyuq kanman. Pikunachus órganos deliberativo departamentalpi kasanku, chaykunamanta isqay tercios chuqaywan llank'aynintaqa kamachinanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 281.

Sapa autonomía regionalmanta Asamblea Regional, órgano ejecutivo nisqa ima lamachiq kananku tiyan. Kay Asambleaqa sumaqta parlarispa uk rimayllaman chayanan tiyan, imatachus imaynatachus llank'asan chayta, chay jallp'api imaynatachus órgano ejecutivo nisqa kamachinan tiyan, chaykunata ima qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 282.

- I. Mayk'a runayuchus, mayk'a jallpayuchus kasan chaymanjina, Asamblea Regional nisqapi kaqkuna sapa municipiopi aqllanqanku, sutinkuqa concejales municipales nisqawan kуска qilqaykusqa kanan tiyan, chaymanta aqllana tiyan.
- II. Imaynatachus autonomías regionales ruwanqanku chayjinallatataq Región Estatutonta llank'ananku tiyan.

**TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA MUNICIPALMANTA**

Juch'uy kamachiy 283.

Concejo Municipal, órgano ejecutivo nisqa, alcaldesa manaqa alcalde kamachiqniyuq ima autónomo municipal kamachiq kananku tiyan. Kay kamachiqqa sumaqta parlarispa uk rimayllaman chayanan tiyan, imatachus imaynatachus llank'asan chayta, chay jallp'api imaynatachus llank'ananku tiyan, chaykunata ima qhawanan tiyan.

Artículo 279.

El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

**CAPÍTULO TERCERO
AUTONOMÍA REGIONAL**

Artículo 280.

- I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que compartan cultura, lenguas, historia, economía y ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión.
Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones.
Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.
- III. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281.

El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282.

- I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.
- II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

**CAPÍTULO CUARTO
AUTONOMÍA MUNICIPAL**

Artículo 283.

El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde.

Juch'uy kamachiy 284.

- I. Concejo municipalqa warmi consejalniyuq, qhari consejalniyuq ima kasan; aqllaypi tukuy paykunataqa aqllanku.
- II. Mayqin municipiospichus naciones manaqa pueblos indígena originario campesinos kasan, mana indígena originaria campesina autonomíayuq kaqtinqa, imaynatachus llank'akunku, Carta Orgánica Municipal kanakupaqa aqllanqanku.
- III. Imaynatachus aqllanqanku, mayk'a warmi concejalkunachus, qhari concejalkunachus kanqa chaykunata jatun kamachiyaqa kamachinan tiyan. Imaynatachis chay ukhupi llank'akunku, imaynatachus chay llaqtakunapi kawsakunku chaykunamanjina Carta Orgánica Municipal llank'ayninta qhawanan tiyan.
- IV. Consejo Municipal Carta orgánica wakichiyta ruwanan tiyan. Imaynatachus kay Kuraq Kamachiypi kamachisan chaymanjina llank'akunan tiyan.

PHISQA KAQ RAK'IKUY
ÓRGANO EJECUTIVO GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA

Juch'uy kamachiy 285.

- I. Gobiernos autonomosmanta órganos ejecutivosniypaq uk aqllasqa cargopaq aqllasqa kanapaq imaynatachus servicio público nisqapaq yaykunan tiyan chaymanjina kanan tiyan, chantapis:
 1. Manaraq aqllasaqtinku iskay watatapuni departamentopi, regionpi manaqa municipio tiyakunan tiyan.
 2. Alcaldesapaq manaqa Alcaldesapaq regional kamachiypaq ima iskay chunka uk watayuqpuni kanan tiyan.
 3. Departamento jatun kamachiapaq, Gobernadora manaqa Gobernador nisqapaqqa iskay chunka phisqa watayuqpuni kana tiyan.
- II. Lluqsiptuqtinqa manaqa mañuptuqtinqa, imawanpis unquykuqtinipuniqa, chayrayku mana llank'ayta atiqtinipuniqa manaqa, manaraq khuskan pachata junt'asqin, revocatoria nisqawan gobierno autónomo kuraq kamachiq wikh'uchikuqtinqa, watiqmanta aqllana tiyan.

Juch'uy kamachiy 286.

- I. Estatuto Autonomicomanejina, chayri Carta Orgánica nisqamanejina gobierno autonomicomanta kuraq kamachiq suplencia temporal kaqtinqa Consejomanta manaqa Asambleamanta uk aqllasqa kanqa.
- II. Gobierno Autonomamanta kuraq kamachiq mana llank'ayta munaqtinqa, manaqa wañuputuqtinqa, manaña llank'ayta atiqtinqa chayri wikh'usqa kaqtinqa, manaraq khuskan pacha llank'ayninta llank'asaqtinqa, watiqmanta aqllakunqa. Manaqa Estatuto autonomicomanejina chayri Carta Organicamanejina, manajina kaqtinqa aqllasqa kamachiq yaykunqa.

Artículo 284.

- I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejales y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.
- III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejales y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.
- IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

CAPÍTULO QUINTO
ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 285.

- I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de los gobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el departamento, región o municipio correspondiente.
 2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintidós años.
 3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernador o Gobernadora haber cumplido veinticinco años.
- II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 286.

- I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.
- II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

**SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA
ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVO,
FISCALIZADORES GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA**

Juch'uy kamachiy 287.

- I. Pikunachus consejokunaman manaqa gobiernos autónomos asambleakunaman aqllachikunqanku, chaykuna imaynatachus servicios público nisqapaq yaykunan tiyan chaymanjina kanan tiyan, chantapis:
 1. Manaraq aqllasaqtinku iskay watatapuni departamentopi, regionpi manaqa municipiopipi tiyakunan tiyan.
 2. Manaraq aqllachikusaqtin chunka pusaq watayupuni kanan tiyan.
- II. Gobiernos autónomos Asambleapaqwan Consejospaqwan aqllasqa kanapaq waq laphipi sutinku qilqaykusqa kanan tiyan, waq laphipitaq ejecutivos kamachikunapaq.

Juch'uy kamachiy 288.

Gobiernos autónomos Consejopi Asambleapi kaqkunaqa phisqa watata llank'anaku tiyan. Chaymanta uklatawan qhipanpaq watiqmanta aqllachikullankumantaq.

**QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINAMANTA**

Juch'uy kamachiy 289.

Autonomía indígena originaria campesinaqa autogobiernoyuq kanku, imaynatachus naciones, pueblos indígena originario campesinos parlatikunku, chaymanjina, runakuna uk jallp'api tiyakunku, uk kawsayniyuq, uk willayniyuq, uk simiyuq kanku, manaqa uk kamachiyniyuq, yuyayniyuq, tantasqa runa, puquchiyniyuq institucionkunayuy ima kanku.

Juch'uy kamachiy 290.

- I. Imaynachus ñawpaq jallp'akuna karganku chaymanjina, kuna chay jallp'akunapi pueblos, naciones nisqa tiyakusanku, Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina referendo nisqapi yachakusqamanjina, autonomía indígena originario campesina kanan tiyan.
- II. Kamachiyninmanjina, institucionninkumanjina, kamachiqninkumanjina, imaynatachus llank'anku chaymanjina, imaynatachus, imatachus ruwananku kasan chaymanjina, Kuraq kamachiytawan jatun kamachiytawan qhawaripa, autonomías indígenas originario campesinas autogobiernoqa llank'anan tiyan.

Juch'uy kamachiy 291.

- I. Indígena originario campesinos jallp'a municipios, regiones, imaynachus kay Kuraq kamachiypi kasan, jatun kamachiymanjina, kikin kaqtinqa autonomías indígena originario campesinos kanku.
- II. Iskay manaqa astqawanpis pueblos indígena originario campesinos uk autonomía indígena campesinayullla kankuman.

**CAPÍTULO SEXTO
ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS
Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS**

Artículo 287.

- I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente.
 2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.
- II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288.

El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos será de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

**CAPÍTULO SÉPTIMO
AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA**

Artículo 289.

La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290.

- I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su población, expresada en consulta, de acuerdo a la Constitución y la ley.
- II. El autogobierno de las autonomías indígenas originario campesinas se ejercerá de acuerdo a sus normas, instituciones, autoridades y procedimientos, conforme a sus atribuciones y competencias, en armonía con la Constitución y la ley.

Artículo 291.

- I. Son autonomías indígena originario campesinas los territorios indígena originario campesinos, y los municipios, y regiones que adoptan tal cualidad de acuerdo a lo establecido en esta Constitución y la ley.
- II. Dos o más pueblos indígenas originarios campesinos podrán conformar una sola autonomía indígena originaria campesina.

Juch'uy kamachiy 292.

Kuraqkamachiymanjina, jatun kamachiymanjina, kamachiyninkumanjina, imaynatachus ruwakunku chaymanjina, sapa Autonomía indígena originario campesina Estatutonta ruwanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 293.

- I. Territorios indígenas naymanta kaqkunapi, llaqta runa munayniwan, kamachiyninmanjina, imaynatachus ruwakunku chaykunapi sayasqa autonomía indígena kanan tiyan.
- II. Autonomía indígena campesina ruwakunyn distritos municipales nisqata suchuykuqtin, llaqta manaqa nación indígena originario campesino nisqawan Gobierno Municipalwan maykamachus atin kanqa chaymanta parlarinanku tiyan. Municipales atinta suchuykuqtinpuniga imaynachus jatun kamachiymanjina kanan tiyan, chaymanjina, Asamblea Legislativa Plurinacionalman qhawakunanpaq mañayninta chayachinan tiyan.
- III. Jatun kamachiy mayk'a runayuqchus imayna runayuqchus kanan tiyan, waqkunatawan, autonomía indígena originario campesina kananpaq, kamachinan tiyan.
- IV. Uk autonomía indígena originario campesina nisqata ruwanapaq, jallp'anku ukpi manaqa iskay municipiokunapi kaqkunapaq, jatun kamachiy kamachiy llank'ananpaq, yanapanakunqanku chaykunata kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 294.

- I. Autonomía indígena originario campesinata ruwayta munaqtinkuqa, kayqa, Kuraq kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina, imaynachus kamachiykuna, imaynatachus yachakun, chaykunamanjina, ruwakunan tiyan.
- II. Municipiota autonomía indígena originario campesinaman kutichiyta munaspaga, kayqa imaynachus jatun kamachiyki kasan chaymanjina referendo nisqapi qhawakunan tiyan.
- III. Municipiospi imaynachus kawsayniyuq, qhipanpi manaqa ñawpaqninpi comunidades campesinas kaqtinqa, uk municipio kanan atikun; kaytaqa Asamblea Legislativa Plurinacionalman mañananku tiyan; imaynachus Kuraq kamachiymanjina jatun kamachiymanjina kanan kasan chaymanjina chaypi qhawakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 295.

- I. Uk región indígena originario campesina ruwanapaqqa, municipales atinta suchuykuqtinqa, ñawpaqtaqa requisitos nisqata jun'taspa, imaynachus jatun kamachiymanjina kanan kasan chaymanjina, Asamblea Legislativa Plurinacionalman apaykuna tiyan.
- II. Región indígena originario campesina nisqata ruwanapaq, municipios, distritos municipales, autonomías indígena originario campesinas yapaykukunapaqqa, imaynachus Constituciónmanjina ruwanan kasan chaymanjina, jatun kamachiymanjina referendopi yachakunan tiyan manaqa kamachiyninmanjina, imaynatachus watukun, chaykunamanjina ruwakunan tiyan.

Artículo 292.

Cada autonomía indígena originario campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, según la Constitución y la Ley.

Artículo 293.

- I. La autonomía indígena basada en territorios indígenas consolidados y aquellos en proceso, una vez consolidados, se constituirá por la voluntad expresada de su población en consulta en conformidad a sus normas y procedimientos propios como único requisito exigible.
- II. Si la conformación de una autonomía indígena originario campesina afectase límites de distritos municipales, el pueblo o nación indígena originario campesino y el gobierno municipal deberán acordar una nueva delimitación distrital. Si afectase límites municipales, deberá seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de los requisitos y condiciones particulares que señale la Ley.
- III. La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina.
- IV. Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación, coordinación y cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294.

- I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.
- II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.
- III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la Ley.

Artículo 295.

- I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.
- II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.

Juch'uy kamachiy 296.

Estatutokupi imaynachus kasan, imaynachus Kuraq kamachiypi, jatun kamachiypi kasan chaymanjina, sapa llagta, nación manaqa comunidad, ima kamachiqniyuqchus kanku, autonomías indígena originario campesinas kamachiqqa kamachiyninmanjina, imaynatachus wakuchikunku chaymanjina llank'anan tiyan.

**PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA
LLANK'AYKUNA RAK'IKUYMANTA**

Juch'uy kamachiy 297.

- I. Kay Kuraq Kamachiypiaq kay llank'aninkuna kasan:
 1. Privativas, kamachiyninta, kamachinanta, llank'ayninta mana pimanpis saqinmanchu, mana piwanpis ruwachinmanchu, kaykunaqa Estado kamachiqkunapaq kasan.
 2. Exclusivas, uk kamachina imallatapis kamachiqa, kamachiqkunata ruwayta atin, ejecutiva nisqatapis; kay iskay qhipapi kasan chaykunataqa pillamanpis saqinmantaq, piwanpis ruwachinmantaq.
 3. Concurrentes, nivel central del Estado, waq nivelespi kamachiqkunata ejecutiva nisqata llank'anku.
 4. Compartidas, Asamblea Legislativa Plurinacional kamachiyninmanjina kaqkuna, imaynachus kanan tiyan, chaymanjina kay kamachiynin entidades territoriales autónomos nisqatqa kasan. Entidades territoriales autónomas nisqa kamachiqkuna, llank'achiykunata ruwanan tiyan.
- II. Kay Kuraq Kamachiypiaq ruwaykuna mana kaqtinqa. Estado kamachiqkuna ruwanan tiyan; uk jatun kamachiyan kaytaqa waqkunaman saqinman manaqa pillapis ruwayta atinman.

Juch'uy kamachiy 298.

- I. Nivel central Estadotaq kaykuna llank'aynin kasan:
 1. Qulqi apaykachana.
 2. Qulqi yuyachakuy, Banco Central, qulqi apaykachay, política cambiaria nisqa.
 3. Sistema de pesas, medidas nisqa ima, jinalatataq ima pachapichus kasanchis chaypis.
 4. Imatachus waq suyumanta apaykamusanku, imatachus waq suyuman urqhusanku, mayk'a qulqitachus qunanku tiyan, chaykunata qhawanan tiyan.
 5. Imatachus waq suyuman urqhunganku chayta qhawanan tiyan.
 6. Estado jark'ay, Defensa, Fuerzas Armadas, Policía Boliviana.
 7. Arma de fuego nisqa, t'uqyaqkuna.
 8. Política exterior nisqa.
 9. Nacionalidad, llagtachakuy, ima kamachiqkunachus waq suyumanta runapaq kasan, waq llagtapipi tiyakuy pakakuy.
 10. Fronteras nisqapi, Estadota jark'anapaq.
 11. Imaynatachus waq suyuman llusqinanku, waq suyumanta yaykumunanku kasan, chaykuna llank'anan tiyan.
 12. Estado kamachiqkuna ima expresakunachus kakan, qhawanan, purichinan tiyan.
 13. Estado Plurinacionalpata llank'ananta chantapis Estado centralpaqta patrimonioanta ima qhawanan tiyan.

Artículo 296.

El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley.

**CAPÍTULO OCTAVO
DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS**

Artículo 297.

- I. Las competencias definidas en esta Constitución son:
 1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiere ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado.
 2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas.
 3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.
 4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas.
- II. Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Artículo 298.

- I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:
 1. Sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
 4. Régimen aduanero.
 5. Comercio Exterior.
 6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
 7. Armas de fuego y explosivos.
 8. Política exterior.
 9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
 10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
 13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.

14. Tukuy suyunchis jallp'api, maypichus, maytachus wayraniqta imallapis puriykachan, chaykunata qhawanan tiyan. Aeropuertos internacionales, suyu ukhupi aeropuertos ruway, qhaway kamachiy.
 15. Registro civil nisqa.
 16. Mayk'a runayuqchus, imaynachus, imayuqchus, chaykunata yacharinapaq qilqaykun.
 17. Jallp'amanta, territorionmanta, titulacionninmanta ima yuyaychakuyin.
 18. Yana quri
 19. Estadoman tasasta, qulqita qunanpaq impuestos nacionalesta kichanan tiyan.
 20. Biodiversidadmanta, medio ambientemanta yuyaychakuy.
 21. Mana unquyniyuq chaqra puquykuna aywakuna, sumaq kananpaq llank'anan tiyan.
 22. Qulqi yuyaychakuy, suyupaq wakichiy.
- II. Nivel centralpata exclusivas llank'aykunan kasan:
1. Suyu kamachiykunata aqllanapaq, subnacionalespaq nisqata. Estado tapuykunapaq. Suyupi aqllay kamachiypi llank'anan tiyan.
 2. Willaykunamanta, telecomunicacionesmanta kamachiykunata ruwanan tiyan.
 3. Karta apachiy, ima apachiypaqpis llank'anan tiyan.
 4. Recursos naturales estratégicosqa, kaykunaga kasan: minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos, biogenéticos nisqakuna, yaku llusqsimunanpaqpis llank'an tiyan.
 5. Yakumanta, yaku imapaqchus kasan, chaymanta kamachiykunata ruwanan tiyan.
 6. Laya uwakuna, laya sach'a kawsayninmanta kamachiy, medio ambiente nisqa kamachiy.
 7. Sach'akuna, jallp'a kamachiykunata, sach'akuna, sach'a sach'akuna kananpaq llank'anan tiyan.
 8. Llank'achina, qhawana, k'anchana quykunata, apachiya, chay tukuy yuyaychakuyta ruwanan tiyan.
 9. Red Fundamentalpata yankunanata wakichiy, ruway, ruwachi, sumaq kananpaq llank'achiy, qhawana ima.
 10. Red Fundamentalpata líneas ferreankunata ferrocarrilinkunata, allin kananpaq llank'achinanta qhawanan tiyan.
 11. Nivel central del Estado obras llaqtapaq imallatapis wasichanan, llank'anan tiyan.
 12. Plano, mapas cartográficos oficiales, geodesia nisqatapis wakichinan, qhawanan tiyan.
 13. Estadísticas oficiales nisqata wakichinan, qhawanan tiyan.
 14. Askha departamentokunapi qutuchasqa runakuna llank'aqinkuqa; paykunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan.
 15. Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones, entidades civiles nisqa, mana qulqimanta llank'aqkunaman, askha Departamentopis llank'aqkunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan, chaymantapis qilqaykunantaq tiyan.
 16. Tukuy runata jark'asqa kananta, kamachiyninta llank'anan tiyan.
 17. Yachaqana, mana unqusqa kananpaq yuyaychakuykunata ruwanan tiyan.
 18. Registro técnicos municipalwan parlarispapauni Sistema de Derechos Reales nisqata qhawanan tiyan.
 19. Jallp'a jark'asqakunaqa Estado qhawanan tiyan.
 20. Recursos naturalesmanta reservas fiscales nisqata qhawanna tiyan.

14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
 15. Registro Civil.
 16. Censos oficiales.
 17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación.
 18. Hidrocarburos.
 19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
 20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
 21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
 22. Política económica y planificación nacional
- II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:
1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales, y consultas nacionales.
 2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.
 3. Servicio postal.
 4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogenéticos y las fuentes de agua.
 5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.
 6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.
 7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.
 8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado.
 9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas férreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.
 11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado
 12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.
 13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales.
 14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen Actividades en más de un Departamento.
 15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en más de un Departamento.
 16. Régimen de Seguridad Social.
 17. Políticas del sistema de educación y salud
 18. Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal.
 19. Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado.
 20. Reservas fiscales respecto a recursos naturales.

21. Puquykuna, uywakuna mana unquyniyuq kananpaq qhawan.
22. Puquykuna llank'aykunata, catastro rural nisqata ima qhawan.
23. Pikunachus impuestos nisqta, imaynatachus jap'inqa chayta yuyanchakun.
24. Imaynatachus kamachiya purichina chayta llank'anan tiyan.
25. Kawsayninichis riqsichinan tiyan; patrimonio, cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible, intangible Estadogta qhawan tiyan.
26. Imaynatachus jatun kamachiymanjina ruwana, chaymanjina ima llank'aypaqpis, imallapaqpis imatapis jap'ikapuya atin.
27. Estadogta centros de informacionninta, qilqaykusqanta, jallch'asqanta, ñawirina wasinta, museonkunata, hemerotecankunata, waqkunatawan qhawan tiyan.
28. Estadogta centralpaqtapuni llaqta empresankuna kananta qhawan tiyan.
29. Maypichus chagra llaqta runakuna llaqtachakusanku chayta qhawanana tiyan.
30. Yakumanta, kanchamanta, khuchi yaku wikchunamanta yuyanchakuypi llank'anan tiyan.
31. Llank'ana kamachiynakunata, yuyaychakuykunata llank'anan toyan.
32. Waq departamentokunaman may jallp'aniqtachus, may pata pachaniqtachus, may yakuniqtachus ima imallapis purisan chayta llank'anan tiyan.
33. Territorial wakichiya, ordenamiento territorial nisqata ruwanan tiyan.
34. Suyunchis ukhupi manukasqanta, waq suyumanta manukasqanta qhawan tiyan.
35. Desarrollo productivo yuyaychakuypi llank'anan tiyan.
36. Wasimanta yuyaychakuypi llank'anan tiyan.
37. May chiqankunapichis, imaynatachus tukuy runa puriykachanqanku chaymanta yuyaychakuykunata llank'anan tiyan.
38. Jallp'a yuyaychakuykunata ruwanan tiyan. Jatun kamachiy autonomías nisqaman imaynatachus saqinqa, pikunatachus ruwananta ninqa chayta kamachinqa.

Juch'uy kamachi 299.

- I. Nivel central del Estadowan entidades territoriales autónomas nisqawan ima kaykunata llank'ayta atinku:
 1. Departamental, municipal aqlanamanta kamachiya ruwananku tiyan.
 2. Servicio de telefonía fija, móvil, telecomunicaciones nisqantawan qhawananku tiyan.
 3. Llaqtakunapi kanch'ayyuq kananpuqaq llank'anan tiyan.
 4. Lotería phuklayta manaqa ima phuklaytapis qhawananku tiyan.
 5. Waq suyuan parlarinapaq yuyanchakuykunamanjina waq suyukunawan imaynatachus parlarinqanku chayta qhawarinanku tiyan.
 6. Ima municipios ch'ampakunatapis juch'uy kamachiywan pampachanapaq Conciliación ciudadana wasi kananpaq llank'ananku tiyan.
 7. Musuq tasa kananpaq, manaqa watiqmanta kayta qhawarinapaq llank'ananku tiyan; kay tasaqa Gobiernos autónomospata llank'ayninpuni kasan.
- II. Nivel central del Estadowan, entidades territorialkunawan, iskayninku kuska kaykunata llank'ananku tiyan:
 1. Kawsayninkuta qhawaspa, imachus chay jap'akunapi kasay chaykunata qhawaspa ima, medio ambiente nisqata, k'itauyakunata, qhawananku, mirachinanku, jark'achinanku tiyan.

21. Sanidad e inocuidad agropecuaria.
22. Control de la administración agraria y catastro rural.
23. Política fiscal
24. Administración de Justicia
25. Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado.
26. Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley.
27. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado.
28. Empresas públicas del nivel central del Estado.
29. Asentamientos humanos rurales
30. Políticas de servicios básicos
31. Políticas y régimen laborales
32. Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a mas de un departamento.
33. Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial
34. Deuda pública interna y externa
35. Políticas generales de desarrollo productivo
36. Políticas generales de vivienda
37. Políticas generales de turismo
38. Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías.

Artículo 299.

- I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Régimen electoral departamental y municipal.
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
 3. Electrificación urbana
 4. Juegos de lotería y de azar.
 5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
 7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.
- II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental.

2. Yachaqanata, runa mana unqusqa kanapaq llank'ananku tiyan.
3. Ciencia, tecnología, investigación nisqapi llank'ananku tiyan.
4. Jallp'ata, sach'a sach'ata, sach'akunata jark'ananku tiyan.
5. Servicio meteorológico nisqapi llank'ananku tiyan.
6. Estado yuyaychakuyinmanjina, jallp'anpi frecuencias electromagnéticas nisqata qhawananku tiyan.
7. Yakumanta, k'anchanamanta wakichisqata qhawachinanku tiyan, llank'annakupis tiyan.
8. Industriales, imachus imatapis wanchin chay puchuykunata qhawarinanku tiyan.
9. Sumaq yakumanta, residuos solidosmanta wakichiyta ruwananku tiyan.
10. Qarpaymanta wakichinan tiyan.
11. May mayumanchus, may jatun qhuchamanchus, may mama qhuchamanchus yaku chayasan chayta jark'ananku tiyan.
12. May yaku chiqanmantachus imalalpis, lluisisan, chamusan chayta qhawananku tiyan.
13. Runa jark'ayta qhawananku tiyan.
14. Sistema de control gubernamental nisqapi llank'ananku tiyan.
15. Wasikunapi, llaqta runakunaaq wasikunapi llank'ananku tiyan.
16. Puquykunapaq, uywa michisqakunapaq, wanchiy uywakunapaq, chawllapaq ima llank'ananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 300.

- I. Jallp'anpi gobiernos departamentales autónomos nisqatapun kaykuna llank'aynin kasan:
 1. Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina, estatutona wakichinan tiyan.
 2. Jallp'anpi runa sumaq kawasaypi kawsakunapaq wakichinna tiyan, llank'achinan tiyan.
 3. Departamentales watuykunata, deferendokunata, imatachus watuchiyta, qhawachiyta atinku, chayllata mañananku, qhawachinanku atikun.
 4. Suyu yuyaychakusqanmanjina, llank'aykunata qhawachinanku, sumaq kananpaq qhawananku tiyan.
 5. Estadoqta, municipalespata, indígena originario campesinoqta wakichiyinmanjina, paykunawan parlarispa. Planes de Ordenamiento Territorial, jallp'a llank'aykunanta wakichinantaq, llank'achinantaq tiyan.
 6. Karu juch'uy llaqtakuna, wasikuna k'anchayuk kanankupaq, imaynatachus k'anchata chayachinqanku chaykunamanta wakichiyta ruwanqanku.
 7. Imaynachus Estadoq yuyaychakunan kasan, chaymanjina, wakichinqanku, diseño nisqata ruwanqanku, ruwachinqanku, sumaq ñan kananpaq qhawanqanku, departamental ñan llank'aykunapi llank'ananku tiyan. Imaynatachus kamachiyninta ruwanku, chy kamachiymanjina Red Fundamental ñankunatapis ruwachinanku tiyan.
 8. Estatales yuyaychakuykunamanjina departamentopis líneas férreas, ferrocarriles nisqata ima ruwachinanku tiyan, sumaq kananpaq llank'achinanku tiyan.
 9. Departamento ukhupi, ima transportekunachus kan chaykunata qhawananku tiyan.
 10. Llaqta aeropuertos departamentalesta ruwachinan, sumaq kanapaq llank'achinan, qhawan tiyan.

2. Gestión del sistema de salud y educación.
3. Ciencia, tecnología e investigación.
4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.
5. Servicio meteorológico.
6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.
7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos.
8. Residuos industriales y tóxicos.
9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos
10. Proyectos de riego.
11. Protección de cuencas.
12. Administración de puertos fluviales
13. Seguridad ciudadana.
14. Sistema de control gubernamental.
15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca

Artículo 300.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
 5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.
 6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.
 7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.
 8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de la Red fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.
 9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.

11. Estadísticas departamentales nisqapi llank'anan tiyan.
12. Departamentopi ima llank'anayuchus kanku chay qutuchasqa runakunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan.
13. Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones, entidades civiles nisqa, departamentopi mana qulqimanta llank'aqkunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan.
14. Puquykua, uywakuna mana unquyniyuq kananpaq qhawan.
15. Chagra llaqta runakuaman k'ancha chayanpaq wakichiyta ruwanan tiyan.
16. Tukuy departamentopaq k'anchakuna imaynatachu chayachina maymantachus urqhuna chayra wakichinqa.
17. Jalp'anpi phukllaykuna kananpaq qhawan tiyan.
18. Patrimonio natural departamental nisqata qhawachinantq jark'anantaq tiyan.
19. Kawsayninchista, departamental patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible, intangible chaykunata qhawachinantq jark'achinantq tiyan.
20. Departamentopi may chigankunapichus, imaynatachu tukuy runa puriykachankanku, chaymanta yuyaychakuykunata llank'anan tiyan.
21. Producción nisqata yanapananpaq departamental wasikunata ruwachinanpaq wakichinqa.
22. Departamentopapuni qulqita t'akanapaq kanana llank'ayninta qhawan tiyan; kaykunaga mana municipalespaqtajina manaqa Suyuqtajina kikin kanmanchu.
23. Departamentopi tasakuna, contribuciones especialeskuna kanapaq qhawan tiyan, llank'aynintapis qhawan tiyan.
24. Departamentopi, ima ranqhaykunachus kanqa, ima industrias nisqachus, ima allin llank'aykunachus ñawparinanpaq kanqa chaykunaa qhawan tiyan.
25. Jatun kamachiymanjina, departamentopaq ima llank'aypaqpis, imallapaqpis imatapis jap'ikapuya atin. Jinallatataq imatachus llank'anan tiyan chayta kamachinan tiyan.
26. Operaciones nisqamanta, qulqinmanta ima wakiychiyta ruwanan, qhawanan, llank'achinan tiyan.
27. Fondos fiduciarios nisqata, fondos de inversión, imaynatachu qulqita apaykachanku, chaykunapi llank'anan tiyan.
28. Centros de información nisqata, qilqaykusqata, jalch'asqata, ñawirina wasita, museos, hemerotecas nisqata waqkunatawan qhawan tiyan.
29. Departamentales llaqta empresakuna kananta qhawan tiyan.
30. Wawakunapaq, imillakunapaq, makt'akunapaq, warmipa, kuraq runakunapaq, mana ruway atiqkunapaq wakichisqakunata, yuyaychakusqanta qhawachinan tiyan.
31. Imaynatachus llank'aykunata, puquykunata ñawparichinapaq wakichisqata qhawachinataq llank'achinataq tiyan.
32. Imaynatachus qulqipi, puquykunapi, llank'aykunapi ñawparina, sumaq kawsaypi kawsanapaq ima wakichiyta ruwanantaq llank'achinataq tiyan.
33. Entidades nacionales nisqawan qutuchaykukuspa khuska, Departamentopi industrialización empresakunapi, distribución empresakunapi, hidrocarburos ranqhay empresakunapi yaykuna tiyan.

11. Estadísticas departamentales
12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.
13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.
14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.
15. Proyectos de electrificación rural.
16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance departamental preservando la seguridad alimentaria.
17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.
19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural. histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.
20. Políticas de turismo departamental.
21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción.
22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.
23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.
25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
26. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
27. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
28. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.
29. Empresas públicas departamentales.
30. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
31. Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.
32. Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.
33. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.

34. Políticas económicas suyunchismanta qhawaripa jatun llaqtakunapi privada inversionta thaskirichinna tiyan.
 35. Jatun llaqta thaskirinapaq wakichiyninkuta suyunchispata wakichiyninta qhawaspas ruwananku tiyan.
 36. Qulqinta paykua qhawananku tiyan; regaliamenta recursosninta Tesoro Departamental nisqaman jinalla apachisqa kanqa.
- II. Estatutos Autonómicos Departamentales ima ruwaykunantachus waq entidades territoriales departamentales nisqawan ruwayta atinku chayta qhawaya atinku.
- III. Chantapis jatun llaqtapi imatachus ruwananta ninqanku.

Juch'uy kamachiy 301.

Autonomía regionaljina kaqtin, región nisqa ruway atiyinta ninqanku.

Juch'uy kamachiy 302.

- I. Gobiernos municipales autónomos nisqalla, jurisdiccinninpi, kaykunata ruwayta atinku:
 1. Kay kuraq Kamachiypi chantapis kamachiy nisqanmanjina Carta Orgánica Municipalninta ruwayta atin.
 2. Jurisdiccinninpi desarrollo humanos nisqata wakichiya chantapis thaskichiya atin.
 3. Waturinapaq Referendos municipales ruwayta atin.
 4. Imaynatachus llank'anata suyunchispi qhawakusan, chaymanjina astawan sumaq llank'ay kananpaq qhawarinan tiyan.
 5. Medio ambiente nisqa, chantapis recursos naturales, k'ita sach'a, wasikunapi uyqakuna ama khuchi kananpaq qhawananku tiyan.
 6. Planes de ordenamiento territorial chantapis imaynatachus jallp'a llank'akunqa chaykunamanta wakichinan tiyan; kaykunataqa Estadoq, jatun llaqtakunaqta, indigenaspatawan wakichiykunanta qhawaripa ruwananku tiyan.
 7. Ichapis pueblos indígena originario campesinoswan qhawaripa, llaqtakunaq ñankunata ruwakunanpaq wakichiya atin, chantapis ñankunata kichariya, pichayta ima.
 8. Llaqta aeropuertos locales ruwayta, sumaq kananpaq llank'achiyta chantapis llank'ayta atin.
 9. Estadísticas municipales ruwayta atin.
 10. Imaynachus Gobiernos Municipales kanan kasan chaymanjina Catastro urbanota jurisdiccinninpi qhawaya atin.
 11. Gobiernos Municipales ruway atisqanmanjina, municipales jark'asqa jallp'akunata qhawaya atin.
 12. Wakichiykunata ruwasqa, waq ñankunata k'anchaykuna kananpaq qhawariya atin.
 13. Allin mikhuykunata kasqanta, runa ranqhanapaq rantiq runa rantinapaq, qhawaykachanan tiyan.
 14. Phukllaykunata jurisdiccinninpi qhawananku tiyan.
 15. Patrimonio natural municipalpata tukuy mana rantisqa kapuyninta qhawananku tiyan.

34. Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales
 35. Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional
 36. Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental
- II. Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.
- III. Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301.

La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.
 5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos
 6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.
 7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.
 8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales.
 9. Estadísticas municipales
 10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos establecidos para los Gobiernos Municipales.
 11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.
 12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.
 13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.
 14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
 15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.

16. Tukuy kasqanta, unaymanta kasqanta, ruwachisqankuta, ruwasqanta, waqkunatawan qhawanan tiyan.
17. Turismo nisqa ñawpaqman thaskirinanpaq.
18. Jatun llaqtapi awtu puriqkuna, awtuyuy kasqanmanta qilqaykusqa ñan puriypi runa purinanpaq kamachiykuna, jatun llaqtapi awtu puriqkunata jach'u llank'asaspa qhawanaq.
19. Impuestos suyumanta, departamentomanta kasqanmanjina qhawarispa. Impuestos municipales kananta qhawanan tiyan.
20. Musuq tasas kananta qhawanan, actividad económica municipiospaq contribuciones especiales nisqata kananta qhawanan tiyan, tasastapis qhawanallantaq tiyan.
21. Infraestructura productiva aswan sumaq kananpaq, astawan kananpaq qhawanan tiyan.
22. Kamachiymanjina jurisdiccinnipi municipalidad munaqtin imallapaqpis kananpaq runamanta wasinta qhichuyta atin; chantapis imapaqchus kay jap'ikapasqan kanqa, imaynatachus llank'achinqa chayta ima qhawanan tiyan.
23. Mayk'a qulqitachus t'akanqa, chayta uk wakichiypi qhawarinan tiyan.
24. Fondos fiducionarios, inversionmanata mecanismosmanta fondos llank'ayninmanjina imaynatachus mayllanpispillamanpispis qulqita chayachina.
25. Centros de información, documentación, archivos, p'anqata ñawiñanapaq wasikunata, museos waqkunapiwan qhawarinan tiyan.
26. Empresas públicas municipales nisqa.
27. Jatun llaqtakuna pichasqa chantapis llimphu kananta qhawanan tiyan.
28. Jurisdiccinnin ukhupi, wasikunata wasichan, imayuy kananpaqpis imallatapis rantinan tiyan; imachus municipalpata kasan chaykunatapis qhawanan tiyan.
29. Jatun llaqtakunata llaqtachakusqankutapis thaskirichinanku tiyan.
30. Jurisdiccinninpi k'anchay kananta qhawanan tiyan.
31. Jurisdicción ukhupi kasqankuta thaskirichinanku tiyan.
32. Phukllay qhawaykuna, samaypi phukllaykuna riqsichinna tiyan.
33. Jatun llaqtakunapi willaykuna.
34. Municipiospura khuska llank'aykunata ruwanankupaq parlariyta atinku.
35. Llak'ayninta allinta puriykachananpaq Guardia Municipal kananpaq qhawanan tiyan, chantapis kamachiykunata urqhunan tiyan.
36. Astawan sumaq imapis rantiqkunapaq rantinanpaq qhawana tiyan.
37. Astawan sumaq imapis rantiqkunapaq rantinanpaq qhawanan tiyan.
38. Pueblos indígenas originario campesinoswan parlaspas sistemas de microriego nisqata qhawanan tiyan.
39. Wawakunapaq, waynakunapaq, warmipa, kuraq runapaq mana ima ruway atiq runapaq llank'aykunata wakichiya chantapis ruwayta atin.

16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural. histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
17. Políticas de turismo local.
18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano.
19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.
20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.
21. Proyectos de infraestructura productiva.
22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.
26. Empresas públicas municipales.
27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del Estado.
28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial.
29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.
30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.
31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción.
32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.
33. Publicidad y propaganda urbana.
34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.
35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.
36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.
37. Políticas que garanticen la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.
38. Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.
39. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.

40. Jurisdiccionninpi k'anchayniyuq ch'uwa yakuyuq kanankuta qhawananku tiyan.
 41. Aridoswan agregadoswan, pueblos indígena originario campesinoswan parlaspa, parlananku tiyan.
 42. Desarrollo municipalmanta wakichiyninta imaynatachus, jatun llaqtaqta, suyuqta ima wakichisqan kasan, chayta qhawaripa ruwayta atinku.
 43. Boliviamanta entidades industrialización empresakunapi yana qurimanta ranqhaykunapi yaykuya atin.
- II. Chantapis municipiosqa imatachus paykunaman kamachinku chaytapis ruwayta atinku.

Juch'uy kamachiy 303.

- I. Autonomía indígena originario campesina municipios ruwananta ruwayta atin, municipiospata llank'aynintapis Kuraq kamachiymanjina chantapis Marco de Autonomías y descentralizaciónmanina.
- II. Región indígena originario campesina imatachus ruwanan kasan chay nisqankuta ruwanqa.

Juch'uy kamachiy 304.

- I. Autonomías indígenas originario campesinas kayta ruwayta atinku:
 1. Kuraq Kamachiymanjina kamachiyninta autonomianta qhawachinanpaq ruwananku tiyan.
 2. Sapa llaqtata kasqanmanjina, chantapis kayta munasqanmanjina ñawpaqman thaskirichinanku tiyan.
 3. Kamachiymanjina recursos naturales renovables qhawaykachananku tiyan.
 4. Estadoqta, departamentalespaqta, municipalespaqta wakichiyninkuta qhawaripa Planes de Ordenamiento Territorial nisqata imaynatachus imapaqchus jallp'ata llank'achinqanku chaypipis llank'ananku qhawananku ima tiyan.
 5. Jurisdiccionninkupi karu llaqtapi k'anchayuy kanankuta qhawananku tiyan.
 6. Ñankunata allinchananku tiyan.
 7. Estadoq yuyaychakuyinmanjina jurisdiccionninpi jark'asqa jallp'akunata qhawananku chantapis jark'ananku tiyan.
 8. Kuraq Kamachiymanjina chantapis kamachiymanjina jurisdicción indígena originaria campesina nisqata apaykachanan tiyan, ch'ampakuna kaqtinpi qhawananku tiyan.
 9. Phukllanankupaq, samaypi phukllanankupaq qhawananku tiyan.
 10. Tukuy kapuyninta qhawananku tiyan. Ama waqkunawan kayninta t'ukuyinta qhichuchikunanchu tiyan, aswanpis ñawpaqman thaskirichinanku tiyan.
 11. Turismo ñawpaqman rinanpaq wakichiykunata ruwananku tiyan.
 12. Kamachiymanjina jurisdiccionninpi tasas, patentes contribuciones kananta qhawananku tiyan.

40. Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción.
 41. Áridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda
 42. Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional
 43. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.
- II. Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303.

- I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.
- II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 304.

- I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:
 1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.
 2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.
 3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.
 4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.
 5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.
 6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales.
 7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.
 8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.
 9. Deporte, esparcimiento y recreación.
 10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.
 11. Políticas de Turismo.
 12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.

13. Impuestos nisqata sumaqa apaykachananaku tiyan.
 14. Qulqita apaykachananapaq uk sumaqa wakichiyta wakichinan tiyan, chanta apaykachayta atinankupaq.
 15. Mayllapipis imaynatachus jallp'ayuq kana chayta uk wakichiywan qhawananku tiyan, chantapis chaypi llank'anan tiyan.
 16. Imaynatachus paykuna kawsakunku, tiyakunku, chaymanjina jurisdiccinninpi tiyakunanakupaq paykuna wasikunata qhawananku tiyan, imaynatachus may chiqanakunapichus llaktachakunanku chaytapis qhawananku tiyan.
 17. Waq llaktakunawan Estadoq llank'aqkunawan, chay ukkunawanpis yanapakunankupaq qhawananku tiyan.
 18. Qarpanankupaq larp'ajinata ruwasqankuta qhawananku tiyan.
 19. Tarpuspa uqharisqankuta astqawan sumaqa kananpaq qhawananku tiyan.
 20. Jurisdiccinnin ñawpaqman apakunankupaq llank'ana wasiyuq kananpaq sayachinanku tiyan.
 21. Imaynatachus ñawpaqtaraq imantapis runata watukunan tiyan chayta qhawanantaq ruwanantaq tiyan.
 22. Kasqankumanjina imaynatachus imallapis kawsakun, imaynachus pampa, urqkuna imakunallapis kasanku, chaykuna imaynachus kasqankuta qhawananku tiyan.
 23. Kamachiyninkumanjina institucionesinta ñawpaqman thaskirichinanku tiyan.
- II. Autonomías indígenas originario campesinas kaykunata ruwayta atinku:
1. Kamachiymanjina puqchisqankuyapis ruwasqankutapis jawa suyukunawan ruwayta atinku.
 2. Áridos kayta chantapis qhawaykachayta atinku.
 3. Kamachiymanjina runa mana paypata unay jampi jampikunamantapis imantapis qilqasqa llank'aynin kaqtinqa mana suwayta atinchu.
 4. Jurisdiccinninpi imatachus paykunamanta jawa suyumanta llank'aqkuna llank'asanku chayta qhawananku tiyan.
- III. Autonomías indígena originario campesinos kaykunata ruwayta atinku:
1. Jurisdiccinninpi tukuy ima jampikunata yuyaychakusqankuta, wakichisqankuta llank'ayninkuta ima qhawananku tiyan.
 2. Estadoq kamachiyninmanjina yachaqanapaq willaykunata mask'ananpaq ima wakichiykunata wakichinanku tiyan.
 3. Sach'akunata, waqkunapiwan aswan sumaqa kawsay kananpaq, runa allinta samariyta atinanpaq qhawananku tiyan.
 4. Estadoq kamachiyninmanjina jurisdiccinnin ukhupi qarqanapaq, yaku ukyanapaqpis, k'anchaykuna ima qhawananku tiyan.
 5. Imaynatachus qarqanqanku chayta ruwananku tiyan.
 6. Ñankunata kichananku tiyan.
 7. Promoción infraestructuras ruwaykunamanta qhawananku tiyan.
 8. Agricultura chantapis ganadería nisqata qhawananku tiyan.
 9. Jurisdiccinninpi qhuayakuna kaqkunata ama anchata wayrata khuchichannakupaq qhawananku tiyan.
 10. Bienes servicios nisqata qhawaykachananpaq ñankunata umanchakunanku tiyan.

13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.
 14. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
 15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.
 16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.
 17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.
 18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego
 19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.
 20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.
 21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.
 22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.
 23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.
- II. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:
1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 2. Participación y control en el aprovechamiento de áridos.
 3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos a conocimientos de recursos genéticos, medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley.
 4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural.
- III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:
1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.
 2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del Estado.
 3. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente
 4. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.
 5. Construcción de sistemas de microriego.
 6. Construcción de caminos vecinales y comunales
 7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.
 8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería.
 9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción.
 10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.

IV. Jatun kamachiymanjina, mayk'a qulqitachus qhawasqankumanjina llank'ayninkupi t'akanqanku chaytaqa Estado qunqa.

Juch'uy kamachiy 305.

Ima llank'aytapis waqkunaman saqiqtinqa llank'ayninta ruwananpaq maymantachus qulqita urqhusan chaytapis sut'inchanan tiyan.

TAWAN KAQ JATUN PHATMA ESTADOQTA ESTRUCTURAN, QULQI WAKICHISQAN

UK KAQ PHATMA ESTADOQTA QULQI WAKICHISQAN

UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA

Juch'uy kamachiy 306.

- I. Modelo económico boliviano plural nisqa sumaq kawsay kananpaq chantapis bolivianakuna bolivianokuna sumaqta kawsakunankupaq.
- II. Economía plural nisqaqa imaynatachus ayllu, Estado, privada qutuchakuypi qulqita apaykachanku. Tantaykun tukuyapaq kikinta yanapaspa.
- III. Economía plural nisqaqa tukuyinimanta imaynatachus sumaqta, tukuyi t'ukurispa qulqita apaykachanku chayta qhawarispa kan. Economía social comunitaria nisqaqa runaq kawsayninta runakunaq sumaq kawsayninwan yanapakunan tiyan.
- IV. Kay Kuraq Kamachiymanjina chay formas de organización económica kasqankuta empresas mixtas kayta atinqanku.
- V. Estadoqa runata astawanpuni yupaychan, tukuyman qulqi puchusqanta kikinta qunanpaq qhawanan tiya, kayqa ukhunchis mana unqusqa kanapaq, yachaqanapaq, kawsaykunamanta yachanapaq, chaymantapis ima puquytapis puquchinanpaq imatapos llank'achinapaq qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 307.

Estadoqa organización económica comunitaria nisqata yupaychanqa, qhawanka chantapis thaskirichinqa. Imaynatachus imapichus naciones pueblos indígena originario campesinos sayarikun, chaymanjina, imaynatachus puquchinku, imaynatachus runa kawsakunku, chaykuna economía comunitaria kasan.

Juch'uy kamachiy 308.

- I. Kay Bolivianchispa qulqin kasqanta ñawpaqman thaskirichinanpaq, Estado iniciativa privada nisqata yupaychan, jar'kan.
- II. Mayqin empresapis sayariyta atin; imallatapisllank'achiyta atin. Kaykunataqa jatun kamachiymwan kamachinqa.

IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.

Artículo 305.

Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

CUARTA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

TÍTULO I ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 306.

- I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.
- II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo.
- IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas.
- V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307.

El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos.

Artículo 308.

- I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortalezca la independencia económica del país.
- II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.

Juch'uy kamachiy 309.

Forma de organización económica estatal ukhupi Estadoq empresankuna chantapis waq entidades económicas nisqa kasanku, paykunataq kaykunata ruwananku tiyan:

1. Bolivianokunaqata sutinpi derechos propietarios recursos naturalesmanta qhawaykachanan tiyan.
2. Ch'uwa yakuyuq runa kananpaq chantapis khuchi yakuta wikch'unanpaq empresakunata qhawanku tiyan.
3. Bienes chantapis servicios nisqata qhawaykachanan tiyan.
4. Democracia económica nisqata thaskirichinan tiyan, soberanía alimentaria runqatawan.
5. Imaynatachus paykuna llank'asanku, imaynatachus llank'anankupaq umanchakunku chaykunataqa runa qhawantaq; jinallatataq llank'aqkuna tukuy imapi parlarinapaq, llank'asqanmanta imatachus jap'inqa chaykunatapis qhawantaq.

Juch'uy kamachiy 310.

Estado cooperativas nisqata mana qulqimanta runata yanapanapaqjina, yanapanakuqtajina riqsikapuntaq jark'antaq. Llank'ay kananpaq cooperativas nisqa kananpaq qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 311.

- I. Kuraq Kamachiymanjina tukuy formas de organización económica nisqa kaqkuna derechosniyuq kanku.
- II. Economía plural ajina kasan:
 1. Estado integral desarrollo económico dirección nisqayuw kanqa.
 2. Recursos naturales bolivianopaqta, Estado qhawanan tiyan. Runaq jallp'anta chantapi qutuchasqa runaq jallp'anta yupaychanqa. Tawa kaq jatun phatmapa kay Kuraq Kamachisqamanjina, puquykuna, uyqakuna, uywa wanchiykuna, challwa jap'ykunapis kananku tiyan.
 3. Industrializacionmanta recursos naturalesmanta qhawanan tiyan, jinamanta mana jinalla jawa suyukunaman ripunanpaq.
 4. Estado tukuy bolivianakunaq bolivianokunaqtpis sumaq kawsayninta mikhuykuna kananta qhawaspas yanapanqa.
 5. Iniciativa empresarial nisqata chantapis seguridad jurídica nisqata qhawanan tiyan.
 6. Estado área comunitaria economiamanta área rural nisqapi chantapis urbana nisqapi qhawantaq.

Juch'uy kamachiy 312.

- I. Tukuy actividad económica nisqa kay suyunchismanta soberanía económica nisqata yanapanan tiyan.

Artículo 309.

La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.
4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.
5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

Artículo 310.

El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

- I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.
- II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:
 1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.
 2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.
 3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.
 4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.
 5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.
 6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312.

- I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado.

- II. Tukuy formas de organización económica llank'aykunata qunana tiyan, chantapis mana waqkunalla qulqiyuq kanankuta pisiyananpqa yanapanan tiyan, khuyaytapis chinkananpaq yanapanan tiyan.
- III. Tukuy formas de organización económica, medio ambiente nisqata imamantapis jark'ananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 313.

Khuyay chantapis exclusión social económica chinkachinanpaq, aswanpis allinta kawsanapaq organización económica boliviana kaykuna ruwananachista nin:

1. Producto social kananpaq ruway atiyinmanjina, chantapis pueblospara, nacionespara derechosninmanjina.
2. Puquchinamanta qulqi puchusqanta tukuyman kikita qunan tiyan.
3. Desigualdades recursos productivosman yaykuna pisiyachinan tiyan.
4. Desigualdades regionales nisqa pisiyachinan tiyan.
5. Recursos naturales nisqata industrializakunanpaq qhawananku tiyan.
6. Aparato productivo nisqapi economías públicas chantapis comunitaria yanapakunanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 314.

Mana uk empresalla kay Boliviamantapis kachun jawa suyumantapis, mana tukuy imata paykunalla jap'inankuchu tiyan. Mana imatapis paykunalla llank'achinankuchu, ranqhanankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 315.

- I. Kamachiymanjina, Estado, pikunachus suyunchispis llaqtachakunku, paykunaqta jalp'ankuta yupaychan. Llank'aykuna kaqtinqa, puquchinapaq kaqtinqa, imallatapis ranqhanapaq puquchiqtinkuqa kay jalp'a paykunaqta jina yupaychasqa kanqa.
- II. Llaqtachasqa runamanta pikunachus kay Kuraq kamachiypaq qhipnapi chinpaykunqanku chayqa paykunaqa qutuchasqa ukhupuni kananku tiyan. Kay qutuchasqapiqa may'achus chay chuqanqi tiyanku chaymanjina runa kanan tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA QULQIWAN ESTADOQ LLANK'AYNINMANTA

Juch'uy kamachiy 316.

Estadoq llank'aynin economía nisqapi ajina:

1. tukuy runata tapuripa, qullqimanta chantapis runamanta wakichikusqanta apaykachanan tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus suyunchispaq makichina chayta qhawananku tiyan.
2. Kay Kuraq Kamachiy qilqasqa kasqanmanjina allin rinanpaq economía nisqata qhawaykachanan tiyan, chantapis sumaq puquykuna kananpaq, ranqhakunanpaq ima.

- II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.
- III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313.

Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones.
2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.
3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.
4. La reducción de las desigualdades regionales.
5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.
6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314.

Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315.

- I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.
- II. Las personas jurídicas señaladas en el párrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior.

CAPÍTULO SEGUNDO FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA

Artículo 316.

La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.
2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios.

3. Sectores estratégicos economiata qhawaykachanan tiyan.
4. Ima puquchiykunapipis, llank'aykunapipis llank'anan tiyan; chantapis imallapis tukuypaq kikin kananpaq, runapis tukuy imayuq kananpaq, tukuy imapi parlarinanpaq, imachus Estadoqta kapun, imachus llaqta runpaq kasan chaykunapipis llank'anan tiyan. Jinamanta mana wakin runalla economía nisqata apaykachganqankuchu.
5. Formas económicas de producción yanapakunankupaq qhawanan tiyan.
6. Industrialización recursos naturales renovables ma renovablestawan ñawpaqman thaskirichinan tiyan, jinamanta runa llanka'yniyuq kananpaq.
7. Bolivia suyunchispata qulqinta kikinta tukuyman qunanpaq qhawanaq, jinamanta mana khayay runa kananpaq.
8. Estatal monopolio actividades productivakunamanta chantapis ranqhaymanta maykunachus kananpuni tiyan chayta qhawanan tiyan.
9. Runa rimarisqanmanjina, runata waturispa ima sapa kuti plan general de desarrollo nisqapi llank'anan tiyan; chaymanta tukuy laya llank'aykunapaq waichisqapaq kayqa llank'akunanpuni tiyan.
10. Musuq yachaqaqta tarinapaq waqkunapaqpiwan qulqita mask'anna tiyan.
11. Suyunchispi Aeronáutica llank'ayta qhawaykachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 317.

Estado entidad de planificación participativa nisqa kananta qhawanaq, chaymantaq instituciones publicasmanta chantapis tukuy runa tantasqamanta aqllasqakuna yaykunqanku.

KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA POLÍTICAS ECONOMICASMANTA

Juch'uy kamachiy 318.

- I. Estado política productiva industrialawan comerciantawan aqllanan tiyan, jinamanta sumaq kawsay kananpaq; chantapis jawa suyuman ranqhayta kallpachananpaq.
- II. Estado juch'uy empresas productoras jatun llaqtakunamantawan juch'uy llaqtakunamantawan astwan yanapanqa.
- III. Estado infraestructura productiva, suraykuna, industrialawan thaskirichinqa.
- IV. Estado juch'uy llaqtakunamanta puchiyininta astawan yanapanqa.
- V. Estado jawa suyuknaman puquchiyninkuta ranqahanankupaq yanapanqa.

3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía
4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía
5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social.
6. Promover prioritariamente la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.
7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.
8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.
9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria para todas las formas de organización económica.
10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.
11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Artículo 317.

El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

CAPÍTULO TERCERO POLÍTICAS ECONÓMICAS

Artículo 318.

- I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.
- II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.
- III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo.
- IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.
- V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Juch'uy kamachiy 319.

- I. Industrialización recursos naturalesmanta astawan qulqiwan yanaspas kanqa, pero medio ambiente nisqatataq jark'anana tiyan, chantapis naciones pueblos indígena originario campesinos jall'pankumanta derechosinkutapis. Estadomanta políticas economicaspi ñawpaqta qhawanan tiyan; aparato productivo interno nisqawantaq recursos naturalesta llank'achinqa.
- II. Recursos naturales energéticos estratégicos ranqhakunapaqqa Estado mayk'apichus ranqhakunqa chayta qhawanaq, chantapis hacienda publicaman mayk'atachus tasanqanku, mayk'a regaliastachus qunqanku, chaykunata ima qhawanaq.

Juch'uy kamachiy 320.

- I. Kay Bolivian suyu ukhupi qulqita empresakunapi churakusqanta astawan yanapanqa.
- II. Jawa suyumanta tukuy qulqi churasqankuta jurisdiccionpi qhawakunan tiyan, chantapis jatun kamachiynunamanjina kanan tiyan, Bolivia kamachiqnunapis qhawanan tiyan. Nitaq pipis situación de excepción nisqata mañanmanchu chantapis mana pipis diplomáticoswan mana imatapis mañachinqachu.
- III. Jawa suyukunawan manaqa jawa suyu empresakunawan, tukuy paqpis imallapis kikin kananpaq, puraqmanta yanapanakuspa, qhawanakuspa, relaciones económicas nisqa kanan tiyan. Waq suyukunapaq, waq suyumanta empresakunapaq, imaynachus bolivianokunapaq kasan kikillantaq kanan tiyan.
- IV. Estado política económica interna nisqapi sapan yuyaychakun, sapan llank'an; manataq kaypiqa ni pispi, waq suyukuna, Bolivia manaqa waq suyumanta qulqiwasikuna, qulqi apaykachuaqkuna ima, entidades multilaterales, suyukunamanta tantasqa empresakuna mana imatapis rimariyta atinkuchu.
- V. Órgano Ejecutivopi, Ministeriowan tukuy sector público nisqamanta imapaqchus qulqi kasan, imapichus qulqita t'akasqanta ima yachananku tiyan. Jinallatataq Fuerzas Armadas, policía boliviana ima mayk'a qulqitachus mañanku, imapichus, mayk'a qulqitachus t'akanku chaytapis yachananku tiyan.

**UK KAQ RAK'UY
POLÍTICA FISCALMANTA**

Juch'uy kamachiy 321.

- I. Administración económica financiera Estadomanta chantapis entidades publicasmanta presupuesto nisqata qhawaspas apaykachakun.
- II. Qulqi t'akakunapaq kay suyunchismanta kaqkunap nisqanwan, chantapis wakichisqankunamanjina t'akakunqa. Chay qulqiwan yachaqayta, jampiya, mikhuyla, wasikunata, puquchiynunatawan qhawakunqa.
- III. Iskay killallapis sapa wata tukukunapaq kasaqtin, Asamblea Legislativa Plurinacionalman, órgano Ejecutivo Ley del Presupuesto General nisqa wakichiya apaykunqa, kayqa qhipan watapaq kanqa.
- IV. Tukuy jatun kamachiymanta wakichiykuna imapichus Estado qulqi t'akaqtin, maymantachus, imaynatachus urghusan, imaynatachus t'akanqa chayta ninan tiyan. Mana Órgano Ejecutivo wakichiya wakichiqtinqa kay organotaraqunpi watunanku tiyan.

Artículo 319.

- I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.
- II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Artículo 320.

- I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.
- II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.
- III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos.
- IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos en Bolivia.

**SECCIÓN I
POLÍTICA FISCAL**

Artículo 321.

- I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.
- II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y ejecutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo.
- III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.
- IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirlos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.

- V. Órgano Ejecutivo, Ministeriowan tukuy sector público qulqita mañanasqanmanta chantapis t'akasqanmanta yachanqa, kayqa Fuerzas Armadasmantawan Policía Bolivianamantawan jina kanqa.

Juch'uy kamachiy 322.

- I. Capitalpaq, manukusqanmanta interés nisqata urqhukusqanta qhawachiqtinga, chantapis tukuy imapi sumaq kasqanta qhawachiqtinga Asamblea Legislativa Plurinacional qulqi manu kananpaq kamachinqa.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional mayk'atachus suyunchis manu kasqanta qhawasqallanmanta junt'anqa.

Juch'uy kamachiy 323.

- I. Política fiscalqa sumaq puquypi, tukuyapaqis kikin kayninpi, ñawpaqman thaskiriyinpi, kikinmanta kananpaq, sut'i kayninpi, tukuyapaq kananpaq, qhawasqa kayninpi, alinmanta llank'ayninpi, sumaqta qulqita jap'iyninpi sayasqa kasan.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional tributario nacionalman mayk'a impuestoschus yaykunqa chayta qhawanman tiyan. Consejonkuna manaqa Asambleankuna autonomías departamentalmana manaqa municipalmanta impuestokunata qhawanqanku, allinchanqanku, manaqa chinkachinqanku ima. Departamentos descentralizadospi, regionespi ima impuestos departamentales, tasas qulqi quykuna ima kasan.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacional kamachiywan impuestos nisqata suyupaqchus, jatun llaqtapaqchus, municipipaqchus chayta qhawaspata tantaykunqa.
- IV. Impuestos rikhuriyninta, qhichuyninta chayri allinchakuyninta gobiernos autónomos kaykunata qhawakuspa qukunqa:
 1. Kay suyunchismanta, jatun llaqtakunamanta municipalesmanta. Mana kikin impuestosta rikhuriychi atinqakuchu.
 2. Impuestos, jallp'amanta jawa jurisdiccioneinpi, rentasta ima saruchaqtinga, mana impuestosta rikhuriychi atinqankuchu. Kay suyumanta runa manaqa empresas jawapi kaqtinga, qulqita apachimuqtinga impuestos rikhuriychi atinku. Manallataq tasas, patentes, contribuciones especiales ima rikhuriychi atinkuchu.
 3. Jurisdicción ukhupi impuestos mana runa puriqta saqiqtinga, runa llaqtachakunanta mana saqiqtinga, ima llank'ana mana kananta saqiqtinga impuestos nisqaqa mana rikhuriyachu. Jinallataq tasaspaq, patentespaq, contribuciones especialespaq ima kanqa.
 4. Maykunachus wakin runallata chaymanta kaqkunawan sumaq kananta qhawaqtin mana impuestos nisqata, rikhuriychi atinqankuchu. Jinallataq tasaspaq, patentespaq, contribuciones especiales nisqaqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 324.

Estadoman manu kaqtinga kutichinanpuni tiyan.

- V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias.
- II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323.

- I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria.
- II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta de sus órganos ejecutivos. El dominio tributario de los Departamentos Descentralizados, y regiones estará conformado por impuestos departamentales tasas y contribuciones especiales, respectivamente.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional mediante ley, clasificará y definirá los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional, departamental y municipal.
- IV. La creación, supresión o modificación de los impuestos bajo dominio de los gobiernos autónomos facultados para ello se efectuará dentro de los límites siguientes:
 1. No podrán crear impuestos cuyos hechos imponible sean análogos a los correspondientes a los impuestos nacionales u otros impuestos departamentales o municipales existentes, independientemente del dominio tributario al que pertenezcan.
 2. No podrán crear impuestos que graven bienes, actividades rentas o patrimonios localizados fuera de su jurisdicción territorial, salvo las rentas generadas por sus ciudadanos o empresas en el exterior del país. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
 3. No podrán crear impuestos que obstaculicen la libre circulación y el establecimiento de personas, bienes, actividades o servicios dentro de su jurisdicción territorial. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
 4. No podrán crear impuestos que generen privilegios para sus residentes discriminando a los que no lo son. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

Artículo 324.

No prescribirán las deudas por daños económicos causados al Estado.

Juch'uy kamachiy 325.

Kamachiymanjina munasqankupi qulqita t'akasqankuta, ima suwaykunapis, contrabando, mana impuestopi qulqita t'akayta munaqkuna juchachasqa kanqanku.

**ISKAY KAQ RAK'IKUY
QULQIMANTA YUYAYCHAKUY**

Juch'uy kamachiy 326

- I. Estado, Banco Central de Bolivianan parlarispa, Órgano Ejecutivo kay suyunchismanta imapaqchus política monetaria cambiara kasan chayta qhawanan tiyan.
- II. Kay suyunchispi transacciones públicasqa qulqinchiswan kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 327.

Banco Central de Boliviaqa tukuy paqpis institucionnin, kayqa kamachiyniyuq, chantapis patrimonio kasan. Estado tuk'urisqanmanjina, economía, runakuna ima ñawpagman thaskirinapaq banco Central de Boliviaqa qulqimanta estabilidad del poder adquisitivo nisqata sumaq kananpaq qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 328.

- I. Imaynatachus Órgano Ejecutivoqta qulqimanta yuyaychakuynin kasan, chayta qhawarispa; chantapis jatun kamachiymanjina imatachus ruwanan kasan, chaymanjina Banco Central de Bolivia kaykunata ruwayta atin:
 1. Política monetaria nisqata qhawaykachanan tiyan.
 2. Política cambiaria ruwanan tiyan.
 3. Qulqita llank'ayninkumanta qhawanan tiyan.
 4. Musuq qulqi llusqinapaq qhawanan tiyan.
 5. Reservas internacionales nisqata apaykachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 329.

- I. Banco Central de Bolivia ukhupi uk kuraq warmi kamachiq manaqa kuraq qhari kamachiq kanqa, chantapis phisqa sullk'a kamachiqkuna kanaqa; Asamblea Legislativa Plurinacional paykunap sutinkuta aqllanqa, kay aqllasqamantataq Bolivia kuraq kamachiq aqllanqa.
- II. Banco Centralmanta sullk'a kamachiqkuna phisqa watata llank'anqanku; paykunapaq mana watiqmanta aqllasqa kankumanchu Kuraq kamachiymanjina, jatun kamachiymajina paykunapaq Estadolta llank'aqkunan kanqanku.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacionalman manaqa Cámaras nisqaman sapa kuti mañasqankumanjina. Boliviamanta Banco Central kuraq kamachiqnin imaynatachus llank'asanku, chaymanta willarinan tiyan. Boliviamanta Banco Central Asamblea Lesqilativaman wata llank'asqankumanta willanan tiyan, kaytaqa Bolivia kamachiqkunamanta pikunachus qhawakuna kasanku, paykuna chantapis fiscal de estado nisqa ima qhawanan tiyan.

Artículo 325.

El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

**SECCIÓN II
POLÍTICA MONETARIA**

Artículo 326.

- I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.
- II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

Artículo 327.

El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328.

- I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley:
 1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
 2. Ejecutar la política cambiaria.
 3. Regular el sistema de pagos.
 4. Autorizar la emisión de la moneda.
 5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329.

- I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.
- II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidores y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.
- III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de control gubernamental y fiscal del Estado.

KINSA KAQ RAK'IY POLÍTICA FINANCIERAMANTA

Juch'uy kamachiy 330.

- I. Ama pitapis saruchasqa nitaq juch'uychaspa, tukuy paqpis kikin kanannapaq Estado sistema financiero nisqata qhawanaq.
- II. Estado, política financierawan, juch'uy empresakunata, artesaniata, ranqhaqkunata, servicios, qutuchasqa runata, llank'akuna autchaskusqata ima yanapanqa.
- III. Estado runata yanapanankupaq entidades financieras no bancarias nisqa kicharikunanta qhawanaq.
- IV. Banco Central de Bolivia, entidades publicaswan, llakta institucioniswan ima mana entidades financieras privadasmantamanuykunata qhawanaqankuchu. Kaykunapaq fondo de reestructuración financiera nisqaman qulqinkuta qunqanku, kallpachankanku ima, kay qulqitaqa, mana qulqiwasiquna qulqiyuq kaqtin, urqhunkanku.
- V. Mayqin Estadoq llank'ayninpi qulqi apaykachayqa uk Estadoq qulqiwasiillapi apaykachakunan tiyan. Jatun kamachiy kicharikunanta qhawanaq.

Juch'uy kamachiy 331.

Kamachiymanjina, Estado sumaq ñawiyuq qhawaqtin, actividades intermediación financieramanta, prestación servicios financierosmanta ruwakuyta atin.

Juch'uy kamachiy 332.

- I. Uk institución qulqiwasiqunata entidades financierasta ima qhawaykachanaq. Kayqa tukuy Bolivia suyupi atinyiyuq kanqa.
- II. Imaynachus kamachiypi kasan chaymanjina Asamblea Legislativa Plurinacional aqllasqanmanta Estadoqta Kuray kamachiynin institución de Regulación de bancos, entidades financieraspasq ima kamachiqta aqllanqa.

Juch'uy kamachiy 333.

Bolivia suyumanta manaqa jawa suyumanta runa qulqinta qulqi wasipi jallich'aqtinqa, urqhuqtinpi mana yachakunanchu tiyan; jatun kamachiymanjina qulqimanta juchachachikuqtinkulla, imaynamantachus qulqi jap'isqanta yachayta munaqtin yachakunan tiyan. Jatun kamachiymanjina pikunachus qulqimanta yachananku tiyan, paykunalla qulqiwasiqi qulqi jallich'aqankuta chantapis urqhuqaqankuta yachananku tiyan; kaytaqa mana autorización judicialwan ruwayta atinku.

TAWA KAQ RAK'IY POLÍTICAS SECTORIALESMANTA

Juch'uy kamachiy 334.

Políticas sectoriales nisqanmanjina, Estado kaykunata jark'anan tiyan, chantapis kaykunata ruwananpaq yanapanqa:

SECCIÓN III POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330.

- I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa.
- II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción.
- III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva.
- IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Estas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria.
- V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus diferentes niveles de gobierno, serán realizadas por una entidad bancaria pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331.

Las actividades de intermediación financiera, la prestación de servicios financieros y cualquier otra actividad relacionada con el manejo, aprovechamiento e inversión del ahorro, son de interés público y sólo pueden ser ejercidas previa autorización del Estado, conforme con la ley.

Artículo 332.

- I. Las entidades financieras estarán reguladas y supervisadas por una institución de regulación de bancos y entidades financieras. Esta institución tendrá carácter de derecho público y jurisdicción en todo el territorio boliviano.
- II. La máxima autoridad de la institución de regulación de bancos y entidades financieras será designada por la Presidenta o Presidente del Estado, de entre una terna propuesta por la Asamblea Legislativa Plurinacional, de acuerdo con el procedimiento establecido en la ley.

Artículo 333.

Las operaciones financieras realizadas por personas naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, gozarán del derecho de confidencialidad, salvo en los procesos judiciales, en los casos en que se presuma comisión de delitos financieros, en los que se investiguen fortunas y los demás definidos por la ley. Las instancias llamadas por la ley a investigar estos casos tendrán la atribución para conocer dichas operaciones financieras, sin que sea necesaria autorización judicial.

SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334.

En el marco de las políticas sectoriales, el Estado protegerá y fomentará:

1. Organizaciones económicas campesinasta, chantapis juch'uy qutuchasqa llank'achikunata, artesanasta, runata yapananpaq, paykunapura yanapanakunankupajark'anqataq yanapanqataq. Qulqimanta, puquchikunamanta, llank'anamanta yuyaychakusqanku, capacitación tecnológica yachaqyta, créditos nisqapi, maypichus ranqhakunqa, sumaqta imallatapis puquchinankupaq, llank'anankupaq ima yanapanqa.
2. Sector gremial, sapallanku llank'aqkunata, juch'uy ranqhaykuna ruwaqkunata, qulqita mañachisqa yanapanqa.
3. Kayninkuta qhawachisqa artesanal ruwayninkupi imamantapis jark'anqa chantapis yanapanqa.
4. As juch'uy, chantapis juch'uy empresakunamanta, organizaciones campesinasmanta, pisi qulqiyuq llank'aqkunamanta Estado chaykunamanta astqan rantinqa.

Juch'uy kamachiy 335.

Servicios publicomanta cooperativas nisqaqa mana llank'asqankumanta qulqita runamanta mañankumanchu, paykunaga llagta runawan yanapaspas llank'ananku tiyan; suyunchis kamachikuna paykuna imaynatachus llank'asanku chayta qhawananku tiyan chantapis kasqanmanjina llank'achisqa kanan tiyan. Kamachiyninmanjina, kamachikunankuta aqllananku tiyan; jinallatataq kamachiyninkumanjina qhawaspas kanan tiyan, chantapis Órgano Electoral Plurinacional llank'asqankuta qhawananku tiyan. Wakichikuyninkupis, llank'ayninkupis jatun kamachiymanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 336.

Estadoqa organizaciones económicas comunitariata qulqita manukunankupaq, creditoswan kanankupaq ima yanapanqa.

Juch'uy kamachiy 337.

- I. Turismo qulqita qun, jinaspataq thaskirichina tiyan, runqa kayninta qhawachispa, chantapis medio ambiente yupaychaspas, jalch'aspa.
- II. Estado turismo comunitario nisqata ñawpaqman thaskirichinqa, chantapis imamantapis jark'anqa, jinamanta ayllukunapaq, naciones pueblos indígena originario campesinos sumaq kanqa.

Juch'uy kamachiy 338.

Estado wasikunapi mayqin warmipis llank'asqanmanta qulqita jap'inanta yupaychan.

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADO TUKUY IMA KAPUYNINMANTA

Juch'uy kamachiy 339.

- I. Jatun kamachiypi qulqi t'akakunapaq mana qilqasqa kaqtinqa, Bolivia Kuraq kamachi qkamachiya atin; chay qulqiqa llagta jatun phutiya, llakiykunata chinkachinapaq kanqa; chantapis llagta runakuna mana servicio nisqawan kaqqtinpis, chay qulqiqa chaykunapaq kanan tiyan. Kaykunapi qulqi t'akakusqanqa. Presupuestos generalmanta qulqi llusqisqanmanta uk por cientolla kanan tiyan.

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y recíprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.
2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.
3. La producción artesanal con identidad cultural.
4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335.

Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisada por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336.

El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

- I. El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente.
- II. El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad.

Artículo 338.

El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

CAPÍTULO CUARTO BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN

Artículo 339.

- I. El Presidente de la República podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General.

- II. Estadoq entidades publicaspagtakuy ima kapusqan bolivianokunaqta; kaykunamanqa mana pipis jinalla yaykunmanchu, mana pipis imatapis uqhunmanchu, chantapis mana jap'ikapunmanchu; nitaq sapa runa manaqa paykunapaq imatapis apaykachankummanchu. Jatun kamachiymanjina, jallach'akunqa, qilqaykukunqa, qhawakunqa ima.
- III. Kamachiymanjina, Estado wakichisqanmanjina chantapis qulqi kapusqanmanjina Estadoman qulqi yaykusqantaqa apaykachakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 340.

- I. Estadoq rentan ajinata rak'ikun: kay suyumanta, jatun llaqtakunamanta municipales chantapis indígena originario campesinasmantawan. Wakichikusqankumanjinaq qulqita t'akanqanku.
- II. Kamachiy suyuq, jatun llaqtakunamanta, municipiosmanta indígena originario campesinosmanta ima qulqinku yaykusqanta rak'inqa.
- III. Jatun llaqtakunamanta, municipalesmanta, autonomías indígena originario campesinasmanta, judicialesmanta, yachaqakunamanta qulqinkuta mana ukllapi Tesoro Nacionalman churakunqachu.
- IV. Órgano Ejecutivo nacional imaynatachus wakichikusqankuta yaykuchinanku tiyan chayta qhawachinqa.

Juch'uy kamachiy 341.

Jatun llaqtakunaqta kaykunamanta qulqin kasan:

1. Kamachiymanjina regalías departamentales.
2. Imaynachus jatun kamachiypi qilqasqa kasan, chaymanjina, yana quri impuestos manta qulqita jap'in.
3. Recursos naturalesmanta, jatun llaqtamanta impuestos, tasas, contribuciones especiales, patentes nisqakuna.
4. Tesoro General Nacionmanta qulqi qusqan unqusqa runapaq, yachaqaypaq, runata yanapanapaq; chay qulqi jatun llaqtakunaqpata kasan.
5. Tesoro General Nacionmanta qulqi qusqan, uk kaq kinsa pachaqa kinsa chunka jis'unnuiq juch'uy kamachiypi nisqanmanjina.
6. Mañakuna kamachiymanjina. Sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público kamachiyninmanjina créditos chantapis empréstitos.
7. Ima kapusqamantapis qulqi jap'isqan, imatapis ranqhasqanmanta, imapichus llank'asqanmanta, imatachus jap'ikapusqanmanta, ima qulqitapis jap'isqanmanta.
8. Qhasillamanta imatapis jap'isqanta.

- II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340.

- I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales, e indígena originario campesinas y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.
- II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.
- III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.
- IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341.

Son recursos departamentales:

1. Las regalías departamentales creadas por ley;
2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.
3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.
4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social;
5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.
6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.
7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de activos.
8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

**ISKAY KAQ PHATMA
MEDIO AMBIENTEMANTA, RECURSOS NATURALES MANTA,
JALLP'AMANTA,
TERRITORIOMANTAWAN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
MEDIO AMBIENTEMANTA**

Juch'uy kamachiy 342.

Estado chantapis tukuy runa kay Boliviapi tiyakuqkuna recursos naturalesa, biodiversidadta ima jark'anana tiyan.

Juch'uy kamachiy 343.

Gestión ambientalpi tukuy runa uyarichikuyta atin, chantapis imatachus ruwanqanku chaytapis paykunaman willanankutaq watunankutaq tiyan.

Juch'uy kamachiy 344.

- I. Bolivia suyu jallp'api mana armas químicas, biológicas, nucleares nisqata apaykachankuchu tiyan; jinallatataq jawa suyumanta residuos nucleares, tóxicos puchusqata mana apaykamunqankuchu, nitaq suyunchisniqta mayllanpis apankumanchu.
- II. Estado imachus mana ukhuchispaq chantapis medio ambiente paq allin kasqanta qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 345.

Políticas de gestión ambiental kaykunapi sayarisqa kanqanku:

1. Wakichiyinipi, tukuy paq llank'ayninpi runa qhawasqanwan.
2. Imaynachus medio ambiente kasan chayta chaninchana, allinchus manachus allin chaytapis qhawanapuni tiyan. Imachus llank'akusan chatapis qhawayta atin runa allinta samarinanchispaq.
3. Medio ambiente nisqata pipis khuchichaqtin juchachasqa kanqa; chantapis pikunachus medio ambiente ta, kamachiymanjina mana jark'ankuchu, paykunapis juchachasqa kanqaku.

Juch'uy kamachiy 346.

Matrimonio natural nisqataq tukuy ninchis qhawananchis tiyan, kaywanqa suyuschista ñawpaqman thakirichinanchis tiyan. Estado jark'anana llank'achinan tiyna. Mana pipis recursos naturales ninchispi llank'anmanchu. Imapichus sayakusan, iaynatachus llank'akunan kasan chayta jatun kamachiy kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 347.

- I. Estado chantapis tukuy runa medio ambiente sumaq kanapaq qhawananku tiyan, manaqa juchachasqanpuni kanqanku.

**TÍTULO II
MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA
Y TERRITORIO**

**CAPÍTULO PRIMERO
MEDIO AMBIENTE**

Artículo 342.

Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343.

La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344.

- I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.
- II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345.

Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.
2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.
3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil, penal y administrativa por incumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346.

El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347.

- I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales.

- II. Pikunachus medio ambiente pi llank'asanku mana khuchichasqa kananpaq, uchhikalla khuchichasqa kananpaq, juchanmanta juchachasqa kananku tiyan, manaqa ukhunchis allillan kananpaq chantapis mana medio ambiente qhuchichasqa kananpaq qhawananku tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA RECURSOS NATURALES MANTA

Juch'uy kamachiy 348.

- I. Recursos naturales ukhupi minerales, yana quri, wayra, jallp'a, jallp'amanta aswan ukhupi, sach'a sach'a, tukuy aya imakunapis kasanku.
- II. Recursos naturales Bolivia suyunchista thaskirichinapaq.

Juch'uy kamachiy 349.

- I. Recursos naturalesqa tukuy bolivianoqta kasan; paykuna qhawananku tiyan, mana kayqa rak'kunmanchu. Estado runa yanapananpaq, llank'anayuk kanankupaq ima llank'achinan tiyan.
- II. Estado jallp'ayuqkunata yupaychanqa, chanmanjina jallp'ankupi sapa runa manaqa qutuchasqa runa imallatapis ruwayta atinku, imallapaqpis kananpaq llank'achiytapis atinku.
- III. Tukuy agricultura, ganadería, caza chantapis pesca ruwayta atinku, maykunachus uywakuna chinkapusanku chaykunallata ama jap'inankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 350.

Reserva fiscal manta ima titulopis kachun chayqa qhasilla kanqa, mana imapaq kanqachu; jatun kamachiymanjina kamachikuqtinga, Estado munaqtinga, llaktakunapaq kaqtinga kay tituloqa ququnman.

Juch'uy kamachiy 351.

- I. Entidades publicaswan, cooperativaswan manaqa comunitarias nisqawan Estado recursos naturales estratégicos nisqa mask'asqankuta, llank'achisqankuta, ranqhasqankuta ima qhawanantaq llank'aschinantaq tiyan. Kaykunapaq empresas privadas nisqawan llank'ayta atinku, chantapis empresas mixtas nisq a kichankunanta qhawananku tiyan.
- II. Estado, Boliviamanta manaqa jawa suyumanta pikunachus kamachiy ninyuq kasanku, paykunata llank'achinankupaq qhawananku tiyan. Chay qulqi jap'isqawan watiqmananta suyunchispi imallapipis llank'achinan tiyan.
- III. Recursos naturalespata apaykachayninpaq tukuy runa Bolivia suyumanta tukuy runa rimayninwan ruwakunanku tiyan. Apaykachayninpi llank'ayninpi ima entidades mixtas nisqa kayta atin, chantapis tukuy runa sumaqta kawsakunanku qhawananku tiyan.

- II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se ocasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348.

- I. Son recursos naturales los minerales en todos sus estados, los hidrocarburos, el agua, el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.
- II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Artículo 349.

- I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.
- II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.
- III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.

Artículo 350.

Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351.

- I. El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.
- II. El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.
- III. La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación social en el diseño de las políticas sectoriales. En la gestión y administración podrán establecerse entidades mixtas, con representación estatal y de la sociedad, y se precautelará el bienestar colectivo.

IV. Boliviamanta manaqa waq suyumanta Empresas privadas, ima recursos naturales nisqatapis llank'aqtinku, impuesto, regalías nisqata Estadoman qunqanku; kay qulqitaqa mana kutichipungankuchu. Kay regalías nisqaqa imatachus llank'achisqankumanta kasan; kayqa, Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 352.

Estado chay llaqtapi tiyaqkunaman willarispa, watusqanmanjina, ima jall'apipis recursos naturales llank'achiyqa kanan tiyan. Gestión ambiental nisqapi llaqta runakuna parlayniyuq kananku tiyan; Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina ecosistema nisqatataq jark'anankupaq llank'ananchu tiyan. Kamachiyninkumanjina, imaynatachus ruwanku chaymanjina, naciones, pueblos indígena originario campesinospiqa watuchinqa.

Juch'uy kamachiy 353.

Bolivia suyu runakuna imachus recursos naturalesmanta kasan chayta jap'inan tiyan. Maypichus kay recursos nisqa kasan, chaykunapaqraq chantapis naciones, pueblos originario campesinospaq imallapis kanqa.

Juch'uy kamachiy 354.

Estado imaynatachus recursos naturalesta, biodiversidad nisqatapis apaykachachinqa, imaynachus kanqa, imaynatachus llank'achinqa, jark'achinqa, chaykunata llank'achinantian.

Juch'uy kamachiy 355.

- I. Estado recursos naturales industrialización nisqata ranqhananta ima qhawananku tiyan.
- II. Recursos naturales llank'achisqankumanta, industrializaciónmanta, qulqi urqhusqankuqa may llaqtallapipis ima llank'achinallapaqpis kanqa. Jatun kamachiymanjina, qulqi jap'iyqa kanqa.
- III. Maypichus llank'akusan chaypipuni procesos de industrialización nisqa kanqa; suyu ukhupi, waq suyu ranqhakuynin sumaq kananta qhawananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 356.

Recursos naturales no renovables nisqa mask'ay, llank'achiy, industrializachiy, apachiy, ranqhay chaykunata Estado qhawananku tiyan chantapis Suyu runakunapaq kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 357.

Imallapis Bolivia suyuqta kaqtinqa, mercados de valores nisqapi, manapipis, waq suyumanta empresas nisqapis, kay suyumanta runapis, empresa privada nisqapis Bolivia Suyuq recursos naturalesninta mana paypaqtajina qilqaykuchinchu; nitaq titularización manaqa jark'anapaq qulqi jap'inankupaq apaykachanchu. Estadopuni qilqaykuchinan tiyan.

IV. Las empresas privadas, bolivianas o extranjeras, pagarán impuestos y regalías cuando intervengan en la explotación de los recursos naturales, y los cobros a que den lugar no serán reembolsables. Las regalías por el aprovechamiento de los recursos naturales son un derecho y una compensación por su explotación, y se regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352.

La explotación de recursos naturales en determinado territorio estará sujeta a un proceso de consulta a la población afectada, convocada por el Estado, que será libre, previa e informada. Se garantiza la participación ciudadana en el proceso de gestión ambiental y se promoverá la conservación de los ecosistemas, de acuerdo con la Constitución y la ley. En las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Artículo 353.

El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a los beneficios provenientes del aprovechamiento de todos los recursos naturales. Se asignará una participación prioritaria a los territorios donde se encuentren estos recursos, y a las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 354.

El Estado desarrollará y promoverá la investigación relativa al manejo, conservación y aprovechamiento de los recursos naturales y la biodiversidad.

Artículo 355.

- I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del Estado.
- II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los recursos naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.
- III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356.

Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357.

Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.

Juch'uy kamachiy 358.

Kamachiymanjina jatun kamachiymanjina recursos naturales llank'achiyin, imallatapis urqhunan kanan tiyan. Regulaciones técnicas, económicas ambientales nisqammanjina, sapa kuti kay atiykunataqa, qhawana. Jatun kamachiya mana uyariqinchisqa, imaynachus ñawpaq karqa manaña llank'achinqankuchu.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
YANA QURIMANTA**

Juch'uy kamachiy 359.

- I. Yana qurqa imayna kaqtinpis, maypipis kaqtinpis, Bolivia Suyu runqatapuni, Bolivia Suyuq sutinpi Estado yana qurita llank'achinan, ranqhanan tiyan. Estadolla llank'ayta atin. Yana qurita ranqhasqanmanta qulqita jap'iqtinqa Estadogta kanqa.
- II. Mayqin constratopis, conveniopis, ima parlasqapis kay juch'uykamachiymanjina kanan tiyan. Juchachakuqtinqa manaña contrato, convenio nisqa ima kanqachu. Pikunachus ruwanku, manqa parlanku, chaykunaqa Bolivia Suyumanta juchachasqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 360.

Estado yana qurimanta yuyaychakuyta qhawaringa; ñawpaqman thaskiriyinta, suqa kananta qhawanana tiyan; chantapis; soberanía energética kananta qhawanana tiyan.

Juch'uy kamachiy 361.

- I. Estado yana qurimanta yuyaychakuyinmanjina, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) uk empresa nisqa kasan, sapan qulqinwan imatapis llank'achin, mana pipis imallantapis jap'ikapunmanchu; paylla llank'achinan tiyan, qulqintapis qhawanana tiyan; autonomía técnica nisqayuy ima.
- II. YPFB mana piman llank'ananta, derechos nisqata ima qunmanchu.

Juch'uy kamachiy 362.

- I. Imaynatachus kamachiymanjina llank'achinan tiyan, chaymanjina kay suyumanta manaqa waq suyumanta empresaswan, mixtas manaqa empresas privadas nisqawan, chay empresakunaq sutinpi ima llank'ayllatapis ruwanankupaq, YPFB contratos nisqata ruwayta atin. Kay empresakunaqa llank'asqankumanta qulqita jap'inanku tiyan. Kay contratos nisqa YPFB paq manaqa Estadopaq mana qulqi pisiyachisqajinata qhawasanmanchu.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional kamachisqanmanjina, yana qurimanta qhawarina, llank'achina Constratokuna kanan tiyan. Mana jina kasqtinqa, kay contratokunaqa manaña kanqachu; chaypaqqa kayqa mana juchachananman chayananpunichu tiyan.

Artículo 358.

Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de uso o aprovechamiento.

**CAPÍTULO TERCERO
HIDROCARBUROS**

Artículo 359.

- I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.
- II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometerán delito de traición a la patria.

Artículo 360.

El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.
- II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tácita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362.

- I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado.
- II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.

Juch'uy kamachiy 363.

- I. Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) uk empresa nisqa kasan, sapan qulqinwan imatapis llank'achin, mana pipis imallantapis jap'ikapunmanchu; paylla llank'achinan tiyan, qulqintapis qhawanana tiyan; autonomía técnica nisqayuy ima. Kay empresa nisqaqa Ministerio del ramo ukhupi, YPFB ukhupi kasan; paykuna qhawarinanku tiyan; imaynachus Estado yana qurimanta yuyaychakun, chaymanjina EBIH llank'an. Estadoq sutinpi, jallp'anpi, EBIH yana quriq industrializacioninta qhawanana tiyan.
- II. YPFB maypichus yana quri kasan chayta mask'ananpaq, llank'achinanpaq, sumaq kananpaq, apachinanpaq, ranqhananpaq asociaciones manaqa sociedades de economía mixta nisqata ruwayta atinku. Asociaciones manaqa sociedades de economía mixta nisqapiqa, YPFB phisqa chunka ukniyuq por ciento de acciones nisqamanta astawan askha acciones nisqayuy kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 364.

YPFB, Bolivia Estadoq sutinpi, waq estadokunapaq jallp'anpi derechos de propiedad nisqayuy kanqa, llank'achinqa ima.

Juch'uy kamachiy 365.

Kay institución nisqaqa sapan qulqinwan imallapipis llank'an manaqa llank'achin; sapan llank'an, qulqinatapis paylla apaykachan, autonomía técnicayuy ima; Jatun kamachiymanjina Estadoq yana qurimanta t'uayachakusqanmanjina, Ministerio del ramo nisqa qhawasqanmanjina industrialización nisqaman chayanankama kamachinqa, qhawanqa, llank'achinqa tukuy llank'asqanta.

Juch'uy kamachiy 366.

Waq suyumanta tukuy empresakuna yana quripi llank'aqkuna, Estadoq sutinpi, soberanía del Estado nisqamanjina kanan tiyan; Estadoqta jatun kamachiynin, kamachiqkunamanjinakanan tiyan. Mana waq suyumanta kamachiyninmanjina, nitaq jurisdiccióninmanjina kanmanchu; chantapis internacional kamachiyniyuq kananpaq mana situación excepcional nisqata mañankumanchu; nillataq diplomáticas nisqapi mañakunkumanchu.

Juch'uy kamachiy 367.

Yana quri llank'achiy, urqhuy, ranqhay, chaymantapis imachus yana quri llank'akusqanmanta llugsisanku, chaykunaqa ñawpaqman thaskirinan yuyaychakuymanjina kananku tiyan. Kaykunaqa llagtakunapaqpuni kana tiyan.

Juch'uy kamachiy 368.

Ima Departamentokunachus yana qurita llank'achisan, chaykuna chunka ukniyuq por ciento regalías nisqata jap'inanku tiyan. Jinallatataq ima departamentokunapichus mana yana quri llank'akusanchu, chaykunapis, Tesoro General del Estado nisqa ima qulqita imaynallayapis jap'inan tiyan; jatun kamachiy kaytaqa qhawanana tiyan.

Artículo 363.

- I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos.
- II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364.

YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365.

Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

Artículo 366.

Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sometidas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excecional alguna de arbitraje internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367.

La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368.

Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma, los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA QHUYA LLANK'AYMANTAWAN METALURGIAMANTAWAN

Juch'uy kamachiy 369.

- I. Estado riquezas mineralógicas nisqata, ima jallp'apipis, ima jallp'a ukhupipis kaqtinqa, qhawanan tiyan. Mayllapipis kaqtinqa, llank'akuyinipis, jatun kamachiymanjina, kanan tiyan. Industria minera estatal, industria minera privada nisqakuna, qutuchasqa runakuna ima llank'achinan tiyan.
- II. Kachi jallp'akunapi, kachiyuq yakukunapi, t'impuq yakukunapis, azufres nisqapipis waqkunapiwan, recursos naturales no metálicos kaqkunaga suyupaqqa sumaqpuni kasan, chantapis chaykunata qhawanan tiyan.
- III. Estado minería, metalurgia yuyanchakuykunata qhawanan tiyan; jinallataq sumaq llank'achiyin, qhawachiynin, qhuya llank'ana llank'achiyapis qhawanan tiyan.
- IV. Estado tukuy qhuya llank'anata qhawanan tiyan, llank'aynintapis qhawanan tiyan; Estadopuni pikunachus llank'achisanku chaytapis, contratos mineros manaqa derechos preconstituidos nisqatapis qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 370.

- I. Estado tukuy llank'ayninkupi, qhuyapi llank'aqkunap atiykunanta qunqa; chaymantapis, kamachiyyunamanjina, jatun kamachiymanjina, sapa runawan, qutuchasqa runawan contratos mineros nisqata qilqaykuta atin.
- II. Estado suyunchis ñawpaqman thaskirinanpaq cooperativas mineras nisqata qhawananataq kallpachananpaq tiyan.
- III. Tukuy llank'anapi, qhuyapi llank'aqpata ruway atiyin, jinallataq contratos mineros nisqa, pikunaqtachus qhuya kasan, paykuna ima función económica social nisqata junt'ananku tiyan.
- IV. Qhuyapi llank'aqpata ruwayin atiyinikuna kasan: minerales manaqa metales nisqata llank'achinapaq, qulqita qunapaq, imallatapis jallp'a ukhupi mask'achipa, llank'achinapaq, sumaq kananpaq, llank'asqa kananpaq, ranqhanapaq; kaykunata qhuyayuqkuna qhawanananku tiyan. Jatun kamachiy imaynachus kay ruway atiy kasan chayta kamachinqa.
- V. Contrato minero nisqa llaqtaqaq askha qulqi kananpaq, ahuya llank'ay ñawpaqman thaskirinanpaq llank'akunata, llank'achiqkunata kamachinqa. Mana kay kamachiymanjina llank'achiq ruwaqtinqa manaña contratos nisqa kanqachu.
- VI. Entidades autárquicas nisqawan qhuya ñawpaqman thaskirinanpaq Estado Recursos naturales n renovables nisqa llank'anata, jallp'api manaqa jallp'a ukhupi mask'achiykunata, llank'achiykunata industrialización nisqata, ranqhaya, imaynachus jallp'a, qaqa kasanku llank'anapaq chaykunata qhawaytawan willarispa, yuyaykunata kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 371.

- I. Mayqin chiqankunachus qhuyapi llank'akunaga chaykunataq contratokunawan quna tiyan. Ayllumanta picha, pikunacha kay contratokunataq qilqaykun, paylla manaqa paykunallapaq kanan tiyan, mana pimanpis qunachu tiyan, mana pipis ayllumanta jap'ikapunmanchu.
- II. Qhuya empresakunaqta wasinqa maypichus anchatapuni qhuyata llank'achinqa chaypi kanan tiyan.

CAPÍTULO CUARTO MINERÍA Y METALURGIA

Artículo 369.

- I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.
- II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país.
- III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad minera.
- IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370.

- I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.
- III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función económica social ejercida directamente por sus titulares.
- IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales o metales es de dominio de los titulares. La ley definirá los alcances de este derecho.
- V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata.
- VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección, exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo minero.

Artículo 371.

- I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria.
- II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.

Juch'uy kamachiy 372.

- I. Llaqta patrimoniogta nacionalizados qutuchasqa qhuyapi llank'aqkuna, plantas industrialesinku, llank'aykunanku ima kasan; kaykunataqa mana empresas privadas nisqaman qunqumanchu, nitaq paykunaman ranqhankumanchu.
- II. Imatachus jatun kamachiy kamachisan chaymanjina, entidad autárquica nisqaq makinpi qhuya industriaqta kamachinan, llank'achinan ima kanan tiyan.
- III. Estado recursos mineralógicos metálicos, no metálicos nisqamanta industrializacinninpi, ranqhayninpi parlayniyuq kanan tiyan. Kaykunataqa jatun kamachiy kamachinqa.
- IV. Mayqin departamentopichus askha qhuyayuq tukuy imata askhata urghusanku, Ururupi mana P'utuqsi, Estado musuq autárquicas empresakuna kicharichisqan wasiyuq kananku tiyan.

**PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA
YAKUMANTA**

Juch'uy kamachiy 373.

- I. Suyu runa soberanía nisqamanjina, yakuwanpuni kawsakunchis. Yanapakuyta, puraqmanta qhawanakuyta, ayñikuyta, kikin kayta, laya kawsayta, imapichus sayakusan chay principios nisqata qhawarispa, Estado yaku apaykachanankupaq yakuwan kanakupaqpis kamachinan tiyan.
- II. Imaynachus yaku kasan, mayupichus, may qhiqanpichus, may jallp'apichus kasan, recursos finitos, vulnerables, estratégicos nisqa ima kasan; kay yakuqa imallapaqpis llaqtapaqpuni, laya kawsaykunapaq, imachus kay pachapi kawsakusan chaykunapaq kanqa. Ni pipis yakutaqa jap'ikapuyta atinchu; yakuta ranqhananpaq, imallapaqpis kaynintaqa mana pimanpis qunmanchu; jatun kamachiymanjina, uk licencia nisqa, qilqaykusqa, lamachiymanjina kasan.

Juch'uy kamachiy 374.

- I. Estado kawsaypaq yaku apaykachayta jark'anqatqa, ayku kananta qhawanqataq. Llaqta runakunawan, tukuy runapaq yaku kananta qhawarispa, Estadollataq yaku apaykachayta, yaku kananpaq llank'anan, qhawanán, jark'ananan, wakichinan tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus maskhatachus apaykachananku chayta kamachinan tiyan.
- II. Estado chaqra llaqta runakuna, imaynatachus, imapaqchus apaykachakunku chaykunataqa riqsiqapunan tiyan, mana imatapis ninanchu tiyan, jark'ananpis tiyan; llaqta kamachiqkuna, organizaciones indígena originaria campesinas nisqa ima derechoyuqchus kanku, imaynatachus yakuta apaykachanku, imaynatachus yakuta apaykachanku, imaynatachus yaku kananpaq qhawanku chaykunatapis estado qhawanán, jark'anan tiyan.
- III. Estadopuni may qaqapipis yaku kasqanta, may qhasa chiqankunapipis kasqanta, ima jallp'amantapis llusqimusqanta, may jallp'a ukhupipis kasqanta, jampi yakuta, wakinkunatawan qhawanán tiyan. Kay yaku kananta qhawanán tiyan, jark'anan tiyan; ni pipis kay yakutaqa jap'ikapunmanchu, nitaq sutinpi qilqaykuchinmanchu.

Artículo 372.

- I. Pertenecen al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título.
- II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.
- III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.
- IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro.

**CAPÍTULO QUINTO
RECURSOS HÍDRICOS**

Artículo 373.

- I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.
- II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374.

- I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.
- II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.
- III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.

Juch'uy kamachiy 375.

- I. Mayu yakuta imaynatachus yakuta apaykachakunqa, yaku kananpaq, imapaqchus apaykachakunqa chaykunata Estado qhawanan tiyan.
- II. Imaynatachus, imapaqchus chaqra llaqta runakuna yakuta apaykachakunku, chaykunata qahwarispa, Estado yaku apaykachayta, imaynatachus imapaqchus yaku kananqa, qarpanapaq mayu yaku, ukyanapaq, mikhunata wakichinapaq, khuchi yaku llugansinanta kamachinan tiyan.
- III. Estado may qaqakunapichus yaku kasan chayta mask'achinan tiyan; chantapis jark'anan, imaynatachus, imapichus apaykachakunqa chaykunatapis qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 376.

Bolivia Suyu ñawparinanpaq soberanianpaqpis, imaynachus kanan kasan chayrayku, tukuy laya recursos naturales ecosistema nisqapi kasan, chayrayku, mayu yaku, qhucha yakukunaqa recursos estratégicos nisqajina kasan. Estado yaku mana ecosistemata wañuchinanpaq mana unquchinapaq ima, mana yaku uchhika kananpaq qhawachinan tiyan; imaynachus kasan chayta, llaqta ñawpaqman thaskirinapaq ima qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 377.

- I. Estado tukuy tratado internacional nisqata ruwaqtinga Suyuq soberanian kananta qahwanan tiyan; imatachus Estado munan chaytapis qhawanan tiyan.
- II. Sapa p'unchay tukuy llaqtapaq yaku kananpaq, tukuy llaqtakuna uklla kanankupaq ima Estado fronteras yakuta, transfronterizas yakuta qhawachinan tiyan.

**SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA
K'ANCHAYMANTA**

Juch'uy kamachiy 378.

- I. Tukuy laya k'anchaykunaqa, yukhurimuyinpis recursos estratégicos nisqa kasan. Ñawpaqman ukchakuspa thaskirinapaq, tukuy llaqta ñawpaqman thaskirinapaq ima tukuypis k'anchayqupuni kananku tiyan; sumaq kaynin, mana ark'isqa kananpaq, tukuy chiqanman chayananpaq, pachapis sumaq kawsaypi kawsananpaq; chaykunamanjina kanan tiyan.
- II. Estado imaynatachus energía nisqa ñawparinqa chayta qhawanan tiyan; maymantachs, imaynatachus urqhukunqa, llaqta empresakunawan, empresas mixtas nisqawan, chaqra llaqta empresakunawan, qutuchasqa empresakunawan imaynatachus llaqtakunaman chayachinqa, imaynatachs sapa wasiman chayanga chaykunata qahwanan tiyan. Kaykunapiqa autuchasqa runakuna parlaininyuq kananku tiyan, imaynachus kasan chaytapis qhawanan tiyan. Cadena productiva energética nisqaqa mana pi runaman qunachu, nitaq saqinachu tiyan. Jatun kamachiymanjina, participación privada nisqaqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 379.

- I. Estado imaynachus, maymantachus waq energía nisqata urqhukunqa chayta qhawanan, kamachinan, mask'achinan tiyan. Kayka mana medo ambiente nisqata waqjinayachinmanchu.
- II. Estado tukuy paq energía nisqa kananta qhawanan tiyan; ñawpaqtaqa suyunchispaq puchuqkunata jalch'asparaq, k'anchana puchuqta waq suyuman urqhunkuman.

Artículo 375.

- I. Es deber del Estado desarrollar planes de uso, conservación, manejo y aprovechamiento sustentable de las cuencas hidrográficas.
- II. El Estado regulará el manejo y gestión sustentable de los recursos hídricos y de las cuencas para riego, seguridad alimentaria y servicios básicos, respetando los usos y costumbres de las comunidades.
- III. Es deber del Estado realizar los estudios para la identificación de aguas fósiles y su consiguiente protección, manejo y aprovechamiento sustentable.

Artículo 376.

Los recursos hídricos de los ríos, lagos y lagunas que conforman las cuencas hidrográficas, por su potencialidad, por la variedad de recursos naturales que contienen y por ser parte fundamental de los ecosistemas, se consideran recursos estratégicos para el desarrollo y la soberanía boliviana. El Estado evitará acciones en las nacientes y zonas intermedias de los ríos que ocasionen daños a los ecosistemas o disminuyan los caudales, preservará el estado natural y velará por el desarrollo y bienestar de la población.

Artículo 377.

- I. Todo tratado internacional que suscriba el Estado sobre los recursos hídricos garantizará la soberanía del país y priorizará el interés del Estado.
- II. El Estado resguardará de forma permanente las aguas fronterizas y transfronterizas, para la conservación de la riqueza hídrica que contribuirá a la integración de los pueblos.

**CAPÍTULO SEXTO
ENERGÍA**

Artículo 378.

- I. Las diferentes formas de energía y sus fuentes constituyen un recurso estratégico, su acceso es un derecho fundamental y esencial para el desarrollo integral y social del país, y se regirá por los principios de eficiencia, continuidad, adaptabilidad y preservación del medio ambiente.
- II. Es facultad privativa del Estado el desarrollo de la cadena productiva energética en las etapas de generación, transporte y distribución, a través de empresas públicas, mixtas, instituciones sin fines de lucro, cooperativas, empresas privadas, y empresas comunitarias y sociales, con participación y control social. La cadena productiva energética no podrá estar sujeta exclusivamente a intereses privados ni podrá concesionarse. La participación privada será regulada por la ley.

Artículo 379.

- I. El Estado desarrollará y promoverá la investigación y el uso de nuevas formas de producción de energías alternativas, compatibles con la conservación del ambiente.
- II. El Estado garantizará la generación de energía para el consumo interno; la exportación de los excedentes de energía debe prever las reservas necesarias para el país.

**QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA
BIODIVERSIDADMANTA, KUKAMANTA, JALLP'A
JARK'ASQAKUNAMANTA, SACH'A SACH'AKUNAMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
BIODIVERSIDADMANTA**

Juch'uy kamachiy 380.

- I. Imaynachus kasqanmanjina, mana imata wanchispa, mana ayqichispa ima, recursos naturales renovables nisqaqa tukuy pachipi tukuyapaq kanan tiyan.
- II. Imaynachus kasan chaymanjina, kawsayninchista qhawaripa, imaynatachus runa qulqita apaykachanku chaymanjina Estado pachapi tukuy imapaq sumaq kawsay kananpaq, jallp'apaqpis, imaynatachus apaychakan kasan chaymanjina, imaynatachus wakichikunan kasan, mayniqpichus kan, chaykunata qhawananan tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus ruwakunqa chayta kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 381.

- I. Jallp'akunapi ima uywakunachus, ima sach'akunachus, ima qhurakunachus kawsakun chaykunaga patrimonio natural nisqa kasan. Estado kawsakunankupaq, ñawpaqman thaskirinankupaq kamachinan tiyan.
- II. Estado recursos genéticos, microrganismos nisqa ima jallp'a ecosistema nisqapichus tiyakusanku, chaykunata jark'ananan tiyan. Imaynatachus imapaqchus urqhukusan chaytapis qhawananan tiyan. Jark'asqa kananpaqqa, tukuy imata rigichinapaqqa qilqaykusqa kanan tiyan; Estadoqta manaqa llaqta runa kaykunata mañaqtiin kaykunaga kananpuni tiyan. Mana qilqaykusqa recursos nisqataqa, ajtun kamachiymanjina, Estado jark'ananan tiyan.

Juch'uy kamachiy 382.

Estado recursos naturales nisqamanta material biológico urqhushqata, ñawpaq pachapi kaqkunata, suyunchispi wakinkunapiwan kaqtinga Estado jark'ananan, jap'ikapunan, waq suyumanta apakampunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 383.

Estado imachus biodiversidad nisqamanta urqhukusan chaykunapaq imaynatachus, mayk'aqchus urqhukunqa chaykunata kamachinan tiyan, Biodiversidad nisqa kananpaq, jark'aga kananpaqm jap'ikapunanpaq, sumaq kananpaq kamachisqanqa kanan tiyan. Jatun kamachiymanjina, imaynachus ñawpaq qarqa chayjina kananpaq, puquynin, kaynin, ranqhaynin, industrialización nisqa ima kanan tiyan.

**CAPÍTULO SÉPTIMO
BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS
Y RECURSOS FORESTALES**

**SECCIÓN I
BIODIVERSIDAD**

Artículo 380.

- I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.
- II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

Artículo 381.

- I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.
- II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvede su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382.

Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383.

El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.

ISKAY KAQ RAK'IY KUKAMANTA

Juch'uy kamachiy 384.

Estado originaria ñawpaq kawsayninchismanta kukataqa, patrimonio cultural nisqatajina, suyunchispata recurso natural renovable de la biodiversidad nisqatajina, tukuyta parlachigtajina qhawaspata jark'anan tiyan; sach'amanta kuka urqhusqaqa mana pitapis ukhunta sunsuqaykuchinchu, mana sustancia narcotica nisqachu. Kamachiymanjina, imachus biodiversidad nisqapi kasan, imaynatachus apaykachasan, pakaymanta apaykachasan, chaykunaga juchachasqa kanan tiyan.

KINSA KAQ RAK'IY JARK'ASQA JALLP'AMANTA

Juch'uy kamachiy 385.

- I. Jallp'a jark'asqaqa tukuytaq sumaqa kasan; kaykunaga suyunchispataqta patrimonio naturalnin, culturalnin ima kasan; sumaqa kawsay kananpaq, kaykunaga ambiente nisqa, kawsayninchis, llaqta runa allin kananpaq, askha qulqi kananpaq ima kanan tiyan.
- II. Maypichus jallp'a jark'asqakuna kasan, chay jallp'a ukhupi indígena originario campesinos jallp'a kasan chayqa, imaynachus kamachiykuna, imaynachus naciones, pueblos originaria campesinos nisqata kamachiyininkuna kasan, chaykunamanjina, Estadowan kusa, iskayninku, puraqmanta imapaqchus kay jallp'akuna kasan chayta qhawanqankutaq llank'anqankutaq.

TAWA KAQ RAK'IY SACH'A SACH'AKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 386.

Bolivia suyu ñawpaqman thaskirinapaq sach'a sach'akuna, sach'a jallp'akuna carácter estratégico nisqa kasan. Chagra llaqta runakunapaq, runapaqpis imallapaqpis sach'a sach'akuna atiyiniyuq kananpaq Estado qhawananan tiyan. Jinallatataq sach'a sach'akunakunamanta, imapaqiskananpaq, puquykunamanta valor agregado nisqa kananpaq, imaynachus ñawpaq karqa, chayjina kakanpaq, mayqin jallp'akunamantachus sach'akunata chinkarichinku chay jallp'akunaman watiqmanta sach'akunata churaykunapaq kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 387.

- I. Maypichus sach'akuna miran, chay sach'a sach'akuna jark'asqa kananpaq, imapaqchus sach'a sach'akuna kasan, ima sahc'akunachus, ima uywakunachus suyunchispi manaqa uk jallp'api kasan chay sach'akuna, uywakuna kananta, ima sach'akunachus, ima uywakunachus karqa chaykunata ima kamachinan tiyan.
- II. Jatun kamachiy jark'ayninta, imapaqchus sach'a sach'akunapi imachus kasan chaykunata kamachinan tiyan.

SECCIÓN II COCA

Artículo 384.

El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se regirá mediante la ley.

SECCIÓN III ÁREAS PROTEGIDAS

Artículo 385.

- I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable.
- II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originaria campesinos, respetando el objeto de creación de estas áreas.

SECCIÓN IV RECURSOS FORESTALES

Artículo 386.

Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387.

- I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.
- II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

Juch'uy kamachiy 388.

Comunidades indígena originario campesinas nisqa sach'a sach'a jallp'akunapi tiyaqtinga. Jatun kamachiymanjina, paykuna imapaqchus kayninmanta, llank'akuyninmanta, llank'achiyamanta ruway atiyniyuq kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 389.

- I. Imaynatachus wakichisqata yuyaychakunku chaymanjina. Jatun kamachiymanjina ima, sach'a sach'akuna jallp'api puquchinapaqqa manaqa chay jallp'a imallapaqpis kananpaq, maykunapichus, kamachiymanjina, kanan kasan, chaymanjina kanan tiyan.
- II. Jallp'akunata jark'anapaq, yaku kananpaq ima, jatun kamachiy imapaqchus tukuy chay jallp'api kawsakuna, wiñaquna kasan, maykunapichus kawsachinqanku, churaykunqanku ima, chaykunata kamachinan tiyan.
- III. Chay jallp'akunata waqkunapaq apaykachasan, chayqa imatapis chaypi llank'achisan chayqa juchayuk kanqa; juchanmantataq, imaynachus chay jallp'a karqa chaynina kananpaq llank'achinan tiyan.

**PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA
AMAZONIAMANTA**

Juch'uy kamachiy 390.

- I. Suyunchispata cuenca amazónicaqa espacio estratégico nisqa kasan; sensibilidad ambientalninrayku, tukuy ima uywakunayuq, sach'akunayuq, qhurakunayuq, yakuyuq ima kapusqanrayku, ecoregionesniyuq kasqanrayku, ruyunchis ñawpaqman thaskirinanaq cuenca amazónica nisqaqa sumaq jark'asqa kanan tiyan.
- II. Suyunchispata amazonianqqa Pando departamento. La Pazmanta Iturralde provincia, Benimanta Vaca Díez, Ballivián provinciakuna kasan. Jatun kamachiymanjina, chay región nisqapaq, suyunchispaq imallapis kananpaq, Boliviaqta amazonian thaskiriyinqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 391.

- I. Estado amazonía bolivianan thaskiriyinintara qhawanana tiyan. Selva amazónica nisqataq tukuypis llank'achiyinpi yaykunanku. Jark'asqa kasqanmanjina, medio ambiente sumaq kasqanmanjina, medio ambiente sumaq kasqanmanjina, llank'achiyqa runa llank'anayuq kanankupaq, chay jallp'akunapi runa tiyakuquna qulqiyuq kanankupaq kanan tiyan.
- II. Chaykunapi tiyaqkuna imatachus runaman riqsihiyta munan, imachus chay chiqankunapi kawsakun, imaynatachus kawsakun, imakunatapis riqsihinankupaq Estado qhawanana tiyan.
- III. Estado, indígena originario campesinas, amazoniapi runa tiyakuqkunawan kusa imallatapis chay región nisqapaq llank'anapaq uk organismo especial descentralizado nisqa nananta qhawanana tiyan.

Juch'uy kamachiy 392.

- I. Unaypachamantapacha ima puquykunachus kasan, chaykunata, watiqmanata sumaq kananpaq, industrializasqa kananpaq, ranqhakunanpaq, sumaq ima puquykunachus unaymantapacha karqa, chayta jark'anapaq ima Estado chay chiqankunamanta naciones, pueblos indígena originario campesinospaq políticas especiales nisqata ruwanana tiyan.

Artículo 388.

Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389.

- I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley.
- II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.
- III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

**CAPÍTULO OCTAVO
AMAZONIA**

Artículo 390.

- I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. La amazonia boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturralde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Díez y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonia boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 391.

- I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonia boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente.
- II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.
- III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesinas y los habitantes de la amazonia, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonia, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392.

- I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.

- II. Histórico, cultural, económico valor nisqayuy siringa, castaño kanqa, kaykunaqa amazonia boliviana símbolos nisqa kasan. Kaykunata sikinmanta k'ututinkuqa juchachasqa kanqa; kamachiymanjinanalla, laqtakuna imapaqchus munaqin, k'utuchiya atinku.

**JISQ'UN JUCH'UY PHATMA
JALLP'AMATAWAN
JALLP'ANKUMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 393.

Estado qhawan, jark'an sapa uk jallp'auyq, qhagra llaqta runakuna jallp'auyq kananta, manaqa qutuchasqa runa jallp'auyq kananta qhawan. Imanachus kanan tiyan chaymanjina llaqta runapaq, ima qulqipis llaqtapaq kananpaq qhawan tiyan.

Juch'uy kamachiy 394.

- I. Jatunchus manachus jatun jallp'an chaymanjina, imatachus puquchin, imaynatachus thaskirichina, chaykunamanjina jallp'auyukuna, uywayukuna, juch'uy, mediana, empresarial nisqa kanan tiyan. Jatun, juch'uy jallp'auyuchus, imaynachus chay jallp'akuna kasan, imapaqchus kankuman, chaykunaqa kasan, imapaqchus kankuman, chaykunaqa jatun kamachiymanjina kanan tiyan. Indígena originario campesinospata jallp'ankupi waq runaqta jallp'a kaqtinqa ruway atiyuniyuq kasqanta kamachinan tiyan.
- II. Juch'uy jallp'aga mana rak'ukynmanchu, aylluq patrimonio kasan, mana pipis qhichuchinmanchu; nitaq chaymanta tasata qunqachu. Imaynachus jatun kamahiypi kasan, chaymanjina, ayllunpata wawankunapaqqa rak'ikuya atin.
- III. Estado llaqta manaqa qutuchasqa runa jallp'auyq kananta, riqaikapun, jark'an ima; kayqa indígena originario campesino jallp'aga, comunidades interculturales originarias, comunidades campesinas nisqa kasan. Qutuchasqa runaq jallp'an mana pipis jap'ikapunmanchu, mana pimanpis saqinmanchu, mana imapaqpis kanmanchu, nitaq tasa nisqata qunqachu. Comunidades nisqaqa jallp'auyq kankuman, qutuchasqa runa ruway atiykunayuy, sapa runa ruway atiykunayuy kasqanta qhawaspas, uk suyulla kasqanta, kayninta qhawaspas jallp'auyq kankuman.

Juch'uy kamachiy 395.

- I. Estado yuyaychakusqanmanjina, may chiqanpipis imachus imaynachus kasakusan, ima jallp'akunachus kasan chaykunata qhawaripa, imatachus llaqtakuna, runakuna munanku, imayuchus, imachus puqunan kasan chayta qhawaripa ima, indígena originario campesinosman comunidades interculturales originariasman, afrobolivianosman, comunidades campesinasman, mana askha jallp'auyukunaman, fiscales nisqa jallp'akunataqa qunan tiyan.
- II. Mana iskay kutita jallp'ata jap'inachu, jallp'a jap'isqata mana ranqanachu, mana imawanpis rukanachu, mana pimanpis qunachu.
- III. Llaqta runapaq mana allin kaqtinqa, jallp'amanta mana munasqanmanjina qulqita jap'imanchu.

- II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siringa y del castaño, símbolos de la amazonia boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley.

**CAPÍTULO NOVENO
TIERRA Y TERRITORIO**

Artículo 393.

El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 394.

- I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al interior de territorios indígena originario campesinos.
- II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley.
- III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395.

- I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.
- II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuta y donación de tierras entregadas en dotación.
- III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria generada por el uso especulativo de la tierra.

Juch'uy kamachiy 396.

- I. Estado jallp'a ranqhayta kamachinan tiyan; jatun kamachiymanjina mana askha jallp'ayuq kankumanchu, rak'ikuyipis mana jallp'ata juch'uuyachinmanchu.
- II. Waq suyumanta runaqa manapuní Estadomanta jallp'ata rantinkumanchu.

Juch'uy kamachiy 397.

- I. Jallp'ata jap'inapaq rantinapaq, jallp'ayuq kanapaq llank'anaqa kasan. Jallp'aqa imallapaqpis runapaq kanan tiyan, manaqa imallatapis runa puquchunapaq, llank'ananapaq kanan tiyan; chaymanjina, imaynachus jallp'a kasan, chaykunamanjina ruway atiykunayuq kanqanku.
- II. Llaqtapaq llank'ayqa, comunidades indígena originario campesinos, jallp'a llank'achisqan kasan; jinallataq pikunachus juch'uy jallp'ankuta llank'achinku, chaywantaq sumaqa kawsakunku chaykuna llaqta ukhupi llank'aynin kasan. Mana llaqta ukhupi llank'aynin kaqtinqa chaqra llaqta kamachiynin kamachinan tiyan.
- III. Función económica social nisqaqa llaqtapaq, runapaq, piqtachus kay jallp'a kasan paypaq ima, atikusqanmanjina, jallp'a sumaqa llank'achinapaq, imallatapis sumaqa urqhunapaq, sumaqa puquchinapaq, chaykuna kasan. Llaqrapaqchus llank'asan, imatachus urqhusan, puquchisan chaykunata qhawanapaq, jatun kamachiymanjina propiedad empresarial nisqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 398.

Latifundio iskay kuti titulación nisqa ima mana kanachu tiyan; kaykunaqa mana allinchu runapaq kasan, chantapis suyunchis ñawpaqman thaskirinanpapis mana kusachu kasan. Latifundio nisqaqa askha jallp'ayuq, kaykunapiqa mana imapis puqunchu, kay jallp'akunapiqa runapaq mana imatapis puquchinakuchu; kay jallp'akunapi pikunachus mitapi llank'anku, mana qulqimantachu llank'anku, wiñaypaq llank'anku manaqa, imaynachus jatun kamachiymanjina kasan, jallp'ayuq kanapaq, askha jallp'ayuq kaqkuna. Phisqa waranqa hectáreas nisqa jallp'ayuqlawan kankuman; mana imaynapí astwan jallp'a kanmanchu.

Juch'uy kamachiy 399.

- I. Kay Kuraq kamachiy yaykusqanmantapacha, pikunachus jallp'ata jap'inku paykunapaq musuq jallp'a atikuna kanan tiyan. Jatun kamachiymanjina jallp'ayuq kasqankuta derechosinkuta qhawanatan tiyan, riqsinan tiyan.
- II. Jallp'a puchuqkuna Función Social Económico nisqata imallapaqpis kaqtinqa, jap'ikapunan tiyan. Ñawpaq juch'uy kamachiypi iskay kuti tituloyuq kay, iskay kuti jallp'a jap'iy, kaytaqa ex – Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA, nisqamanta urqhusqa kasan. Mana iskay kuti jallp'ata jap'iyqa, manajinachu kanqa pikunachus, kamachiymanjina, jap'iqkunapaq.

Juch'uy kamachiy 400. Jatun kamachiymanjina imaynachus juch'uy jallp'a kanan kasan, chaymanjina, runa imatachus puquchikusan chaypaq, runakunapaq mana allin kaqtinqa jallp'a mana juch'uy jallp'akunaman rak'ikunachu tiyan; imaynachus kanapaq, imaynachus chay jallp'akuna kasan chyta qhawanatan tiyan. Estado juch'uy jallp'akuna mana p'itikunapaq kamachinqa.

Artículo 396.

- I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.
- II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397.

- I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad.
- II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades.
- III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398.

Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399.

- I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.
- II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos.

Artículo 400.

Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.

Juch'uy kamachiy 401.

- I. Llaqta runa mana qulqita jap'iqtinga, manaqa jallp'a latifundiojina kaqtinga Bolivia suyu runapaq kanqa.
- II. Jallp'ataqa jap'ikapunkuman, imallapaqpis kananpaq, chaymantaqa qulqita qupuna tiyan.

Juch'uy kamachiy 402. Estado kaykunata ruwanan tiyan:

1. Estadoq Ordenamiento Territorialninmanjina, medio ambiente nisqa sumaq kananpaq qhawaspas, jallp'a sumaq p'itisqa kananpaq, jallp'ata ima sumaqta llank'anapaq, maypichus runa tiyakunqanku chay wakichiya kallpachanan tiyan. Paykunamanqa yachayta, salud nisqata, mana unquyniyuq mikhuyta, puqchinankupaq imaynallatapis yanapanqanku.
2. Warmiqa jallp'ata tantanmanta mamanmanta jap'inanpaq, chaymanta warmilunata mana chiqnikuy kananpaq yuyachakuykunata llank'achinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 403.

- I. Territorio indígena originario campesino uklla kayninta riqsikapuna, chantapis jallp'a derechokunayuq kasqantapis, jatun kamachiymanjina, recursos naturales renovables nisqata apaykachaytapis, llank'achiytapis, ruway atiykunantapis riqsikapuna tiyan; jinallatataq chay recursos nisqamanta paykunata waturinataq, willarinataq tiyan, chaymantapis paykuna jallp'ankupi recursos naturales no renovables llank'akusqamanta qulqita jap'iyta atinku; kamachiyninkumanjina kamachikuynintapis, imaynatachus kawsayninkupi kamachikusanku, imatnatachus ñawpaqman thaskirisanku, imaynatachus pachawan khuska kawsakusanku, chaykunatapis riqsikapuna tiyan. Territorios indígena originario campesinos ukhupiq chaqra llaqtakuna kasan.
- II. Territorio indígena originario campesino jallp'a puquqkuna, imallapaqpis jallp'a kaqkuna, recursos naturales kasqa, runa jallp'a llank'achisqan aputa apuychay, jallp'a, kawsayninchismanjina imatachus may chiqanpipis ruwakunchis, chay jallp'a ima kasan.

Juch'uy kamachiy 404.

Servicios Boliviano de Reforma Agrariapi kuraq kamachiyninqa Estado Kuraq kamachiq kasan. Wakichinapaq, llank'achinapaq, Reforma Agraria sumaq kananpaq kayqa uk entidad nisqa kasan; Bolivia suyu ukhupi tukuy chiqanpi llank'anana tiyan.

**KINSA QAQ PHATMA
DESARROLLO RURAL INTEGRAL
SUSTENTABLEMANTA**

Juch'uy kamachiy 405.

Desarrollo rural integral sustentables nisqaqa Estadoqta qulqinmanta yuyachakuyin ukhupi kasan. Kay yuyachakuyqa imaynatachus imallatapis puquchinqanku, imallatapis llank'achinqanku chaykunata qhawanan tiyan, pikunachus chaykunata qhawanaqanku, sumaq puquykuna kananpaq kamachinan tiyan; kaykunata llank'aspa:

Artículo 401.

- I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.
- II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Artículo 402.

El Estado tiene la obligación de:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente.
2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra.

Artículo 403.

- I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.
- II. El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Artículo 404.

El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país.

**TÍTULO III
DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE**

Artículo 405.

El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. Askha puquykuna yapakuqtin, askha kananpaq ima, micisqa uywa, manufacturera, agroindustrial, turística kananpaq, sumaqa ranghakunapaq; chaykunata ñawparichinqa.
2. Agropecuarias, agroindustriales nisqa kuska llank'akuyningan ñawparichinqa.
3. Chaqra llaqta runakuna imatachus puquchinku chaykunawan yanapakuyqa, imatachis waq jallp'akunapi puquchinku, chaykunawan paykunapura yanapakunanku tiyan; chaykunawan ñawparichinqa.
4. Imaynatachus kawsakunchu, imachus comunidades indígena originario campesinas kasan, paykunata apuychana; kaykunata qhawarispa ñawparichinqa.
5. Imaynatachus juch'uy chaqrapu puquchiqkuna puquchinku, uywakunata uywaqkuna uywanku, imaynatachus ayllu puquchikun, chaqra llaqta runakuna puquchinku, chaykunata kallpachana tiyan.

Juch'uy kamachiy 406.

- I. Yuyaychakunawan, wakichiykunawan, puquykunataq, uywakuna, artesanal nisqa, sach'a sach'a, imatachus maytachus runa riqsinan tiyan chaykunamanta wakichisqakunawan ima Estado desarrollo rural integral sustentable nisqapi llank'ananku tiyan; recursos renovables nisqa sumaqa llank'achinanpaq, chaymanta imallatapis urqhunapaq, industrialización nisqapaq, ranqhanaq ima llank'ananku tiyan.
- II. Suyunchispi runa ñawpaqman thaskirinanpaq, imaynatachus kawsakunku, puquchikunku llank'akunku, chaymanjina, Estado chaqra llaqta runa imallatapis llank'achinanpaq qutuchakuqkunata yanapanqa, kallpachanaq ima. Kaykunaq artesanos, cooperativas, puquykunapaq uywapaq qutuchasqakuna, maquina nisqawan llank'aqkuna ima, chantapis juch'uy juch'uyjalla kaq chaqra llaqta puquy uywa empresakuna kasan.

Juch'uy kamachiy 407.

Entidades territoriales autónomas, descentralizadas nisqawan parlaspas, Estadoqta chaqra llaqta runa ñawparinanpaq yuyaychakuyinpi kaykunata llank'ananku tiyan:

1. Soberanía nisqata sumaq mikhuyn kananta qhawananku tiyan; ñawpaqtaqa imachus Bolivia suyu jallp'anchispi puqun, chaykunataq puquchina tiyan, chantapis chaykunataq mikhunapis tiyan.
2. Bolivia suyunkispi imachus puqun, imatachus uywanku chaykunata imaynatachus jark'aykunapaq llank'anana tiyan.
3. Agroecológicos puquykunata puquchinankupaq, ranqhanaq ima qhawarinan tiyan.
4. Jatun phutiykuna kaqtinga, puquykunata, chisqa uywakunata, agroindustrial pupuykunata jark'aykunanku tiyan. Jatun kamachiy seguro agrario nisqata kicharichinqa.
5. Imaynatachus puquchina, imatachus puquchina chaykunata yachaqanankupaq yachachinankupaq kallpachanan tiyan.
6. Yuyaychakuykuna, wakichiykuna kananpaq llankana tiyan; kaykunawanqa jallp'ata jark'ana, imaynachus jallp'a karqa chaykunata qhawana tiyan.
7. Puquykunata puqchinapaq, uywata mirachinapaq, imaynatachus qarpana kasan, chaypi llank'ana tiyan.

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial.
2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida.
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406.

- I. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407.

Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

1. Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
2. Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
3. Promover la producción y comercialización de productos agro ecológicos.
4. Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestros. La ley preverá la creación del seguro agrario.
5. Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.
6. Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.
7. Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria.

8. Imallatapis imaynatachus llank'akunankupaq, uywakunankupaq yachaqayqa kananpuni tiyan; chaymantapis imawanchus imaynatachus sumaqta puquykunata puquchiykuna, uwakunata uywana, chaykunata qhawana tiyan.
9. Muju wasikuna, imaynatachus astawan sumaqta imallatapis puquchinapaq, chayta mask'anankupaq centro de investigación genética nisqata ima kicharichinan tiyan.
10. Puquchiqkunaman uywakunaman, pikunachus mana puquchiyta uywayta atisanku, paykunata ñawparichinapaq yanapanapaq yuyaychakuykunapi llank'ana tiyan.
11. Recursos biológicos, genéticos nisqata ima apaykamusqankuta urqusqankuta qhawanana tiyan.
12. Mana unquykunayuq mikhuykuna kananpaq, mikhuy sumaq kanapaq yuyaychakuykunapitaq, wakichiykunapitaq llank'anan tiyan.
13. Maypichus, ima wasipichus llank'anqanku, imallatapis ruwanqanku, industrial wasi, servicios básicos nisqatapis qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 408.

Ucchika puquchiqkunaman, uchhikalla puquchiqkunaman puquchinankupaq imallatapis qunqa.

Juch'uy kamachiy 409.

Chaqrusqamanta puquykuna puquchiy, apaykamuy, ranqhay ima, jatun kamachiymanjina, kanqa.

PHISQA KAQ JATUN PHATMA JERARQUÍA NORMATIVAMANTAWAN REFORMA DE LA CONSTITUCIONMANTAWAN

UK K'ATA PHATMA PRIMACIAMANTAWAN REFORMA CONSTITUCIONMANTAWAN

Juch'uy kamachiy 410.

- I. Tukuy runa, llagtayukuna, jurídicas nisqakuna, jinallataq órganos públicos, funciones públicas, instituciones nisqa ima kay Kuraq Kamachiymanjina kawsakunqanku.
- II. Kuraq Kamachiyaq boliviano kuraq kamachiynin kasan chantapis waq kamachiykuna patapi kasan. Bloque de constitucionalidadpiqa, kay suyupaq kamachikusqa, Derechos Humanos nisqapaq Tratados, Convenios Internacionales, Derecho comunitario kamachiykuna kasan. Imatachus entidades territoriales ruwanan kasan chaymanjina, kamachiykuna kamachinan tiyan:
 1. Estadoq Kuraq Kamachiynin.
 2. Jawa suyuyan llank'aykuna.
 3. Jatun kamachiykuna, estatutos autonómicos, cartas orgánicas, departamentos, municipios, indígena kamachiykuna.
 4. Órganos ejecutivos nisqamanta decretos, kamachiykuna, juch'uy kamachiykuna llusisqan.

8. Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria.
9. Establecer la creación del banco de semillas y centros de investigación genética.
10. Establecer políticas de fomento y apoyo a sectores productivos agropecuarios con debilidad estructural natural.
11. Controlar la salida y entrada al país de recursos biológicos y genéticos.
12. Establecer políticas y programas para garantizar la sanidad agropecuaria y la inocuidad alimentaria.
13. Proveer infraestructura productiva, manufactura e industrial y servicios básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408.

El Estado determinará estímulos en beneficio de los pequeños y medianos productores con el objetivo de compensar las desventajas del intercambio inequitativo entre los productos agrícolas y pecuarios con el resto de la economía.

Artículo 409.

La producción, importación y comercialización de transgénicos será regulada por Ley.

QUINTA PARTE JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN

TÍTULO ÚNICO PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN

Artículo 410.

- I. Todas las personas, naturales y jurídicas, así como los órganos públicos, funciones públicas e instituciones, se encuentran sometidos a la presente Constitución.
- II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:
 1. Constitución Política del Estado.
 2. Los tratados internacionales
 3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto de legislación departamental, municipal e indígena
 4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Juch'uy kamachiy 411.

- I. Waq Kuraq Kamachiy kananpaq, manaqa imallatapis watiqmanta qhawarinaq, Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, nisqapi qhawakunan tiyan; chaypaqqa referendo nisqapi watuchina tiyan. Iskay chunka por ciento nisqa chugaqkunawan referendoman yaykunapaqqa mañananku tiyan, Asamblea Legislativa Plurinacionalpo tukuy aqlasqakuna mañatinku, manaqa Estado Kuraq Kamachiy mañallankumantaq, Asamblea Constituyente kamachikunqa; cahypi aqlasqakuna iskay tercio nisqawantaq Constitucional aillqasqata llank'anan nisqa kanqa chayqa referendo constitucional nisqapi qhawakunan tiyan.
- II. Imallatapis Kuraq Kamachiyanta qhawayta munaspaqa, kayta runa mañanan tiyan; iskay chunka por ciento chugaqkunawan mañanan tiyan, manaqa Asamblea Legislativa Plurinacional mañanan tiyan; jatun kamachiywan; Asamblea Legislativa Plurinacionalpi aqlasqakunamanta iskay tercios nisqa kaqkunawan qhawakunan tiyan, chaymanta Reforma Constitucional llusqinanan tiyan, chaywantaq Kuraq Kamachiy watiqmanta qhawakunanpaq mañananku tiyan.

**WAKIN KUTILLAPAQ
KAMACHIYKUNA**

Uk kaq.

- I. Kay Kuraq Kamachiy riqsichikusqanmantapacha Suyu Congreso nisqa suqta chunka p'unchaypi Asamblea Legislativa Plurinacionalta Suyu Kuraq kamachiqta, Sull'ka Kamachiyta kamachinqa; iskay waranqa jin'unnuyuw watapi, suqta chunka p'unchay aya mar'ay killapi aqlakunqa.
- II. Imaynatachus kay Kuraq kamachiy, may'ka watapaqchus kamachikuna yaykunku, chaymanjina kanan tiyan.
- III. Iskay waranqa chunka watapi, tawa p'unchay, pacha puquy killapi Departamento, municipio kamachikunataqa aqlakunqa.
- IV. Musuq kamachikuna aqlasqakuna yaykunankukama, Alcaldekuna, Municipales Consejalkuna, Departamento kuraq kamachikuna kayta atinku.

Iskaq kaq.

Asamblea Legislativa Plurinacional, llank'ayta qallarisanmantapacha, pachaq pusaq chunka p'unchaypi, Orgánica Electoral Plurinacional jatun kamachiyta, Régimen Electoral jatun kamachiyta, Orgánica Judicial jatun kamachiyta, Tribunal Constitucional Plurinacional jatun kamachiykunata, Marco de Autonomías, Descentralización jatun kamachiytapis urqhunan tiyan.

Kinsa kaq.

- I. Mayqin Departamentokunachus, iskay waranqa suqtayuw watapi iskay p'unchay jawkaykuskikillapi referendopi autonomianta jap'inku. Kuraq Kamachiymanjina, chaykuna autonomías departamentales kamachiyuniyuq kanqanku.
- II. Mayqin Departamentokunachus, iskay waranqa suqtayuw watapi iskay p'unchay jawkaykuskikillapi referendopi autonomianta jap'inku, kay Kuraq kamachiymanjina kamachiyinkuta llank'ananku tiyan; control de constitucionalidad nisqataq kamachiyinkuta qhawanan tiyan.

Artículo 411.

- I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.
- II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

**DISPOSICIONES
TRANSITORIAS**

Primera.

- I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.
- II. Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos periodos de funciones.
- III. Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.
- IV. Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Segunda.

La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.

Tercera.

- I. Los departamentos que optaron por las autonomías departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.
- II. Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.

Tawa kaq.

Órgano Electoral Plurinacional rimarisqanmanjina, iskay kaq kamachiypi órganos kasan, chaykunapaq kamachiqkuna aqllakunqa.

Phisqa kaq.

Ñawpaq llank'ayninpi, Asamblea Legislativa Plurinacional disposiciones constitucionales kanapaq jatun kamachiynkuna urqhunqa.

Suqta kaq.

Uk watapi, Órgano Judicial jatun kamichiy kamachisqanmantapacha, imaynachus kaypi kasan chaymanjina, escalafón judicial nisqa qhawakunqa.

Qanchis kaq.

Kay Kuraq kamachiymanta iskay pachaq jinq'un chunka kinsayuq juch'uy kamachiymanta uk kaq ruwakunanpaqqa, Indígena jall'p'aaq Tierras comunitarias de Origen nisqapi sayakunqa. Uk watapitaq Órgano Ejecutivowan, Legislativowan aqllakusqanmantapacha, categoría de Tierra Comunitaria de Origen nisqaqa Territorio Indígena Originario Campesino tikrakunanpaq, kay Kuraq Kamachiymanjina, imaynatachus mañana chaymanjina ruwana tiyan.

Pusaq kaq.

- I. Uk watapitaq Órgano Ejecutivowan, Legislativowan aqllakusqanmantapacha, recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones, servicios básicos nisqata ima pillamanpis quyqa musuq kamachiynkunanman kananku tiyan. Musuq kamachiynkunanman concesiones nisqa yaykuqtinqa derechos nisqata jap'isqankutaqa qhawana tiyan.
- II. Ukwatapitaq, Estado concesiones minerales metálicos, no metálicos, evaporíticos, salares, azúfreras wakinkunapiwan mañña concesión nisqayuq kanqankuchu.
- III. Manaraq kay Kuraq kamachiyn kamachiymán yaykusaqtin, kay suyumanta waq suyumanta empresakuna concesiones mineras nisqata jap'isqankuqa, uk watapi, qhuya runawan contratos, kay Kuraq Kamachiymanjina, kanan tiyan.
- IV. Llaqta runapaq sumaq kasqanrayku Estado sociedades cooperativas mineraspata pre-constituidos derechonkunata riqsin chantapis yupaychan.
- V. Manaraq kay Kuraq kamachiyn kamachiymán yaykusaqtin, concesiones de minerales radioactivos nisqa mañña kanqachu, Estadoman puqunqanku.

Jisq'un kaq.

Manaraq kay Kuraq Kamachiyn kamachiymán yaykusaqtin waq Suyukunaqan llank'akuna kaqtinqa, kay Kuraq kamachiymanjina kaqtinqa, jatun kamachiynjina kanqa. Tawa watapi Órgano Ejecutivo aqllakusqanmantapacha, kay Organoqa waq Suyukunawan llank'aykuna mana kay Kuraq kamachiymanjina kaqtinqa, chayta qhawachinan tiyan, manaqa watiqmanta ruwakunqa.

Cuarta.

La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

Quinta.

Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta.

En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

Séptima.

A efectos de la aplicación del párrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

- I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.
- II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azúfreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.
- III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.
- IV. El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.
- V. Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Novena.

Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.

Chunka kaq.

Is kay pachaq kinsa chunka tawayuq juch'uy kamachiypi, qanchis kaqpi, llank'anapaq kay suyumanta iskay simita parlayqa, jatun kamachiymanjina, killamanta killa watamanta wata kanqa.

CHINKACHIIY KAMACHINA**Chinkachiy kamachina.**

Estadoq Kuraq Kamachiynin waranqa jing'un chunka suqta qanchisniyuq watamanta, wakin kamachiynunapiwan, suyunchis chay kamachiynunamanjina manaña kamachikunqachu.

TUKUCHAY KAMACHINA

Kay Kuraq kamachiyyqa, referendo nisqapi Bolivia suyu runakuna qhawasqatqa, Gaceta Oficial nisqapi qilqakusqanmantapacha kamachinqa.

Fines constitucionales nisqapaq Poder Ejecutivoman chayachina.

Jatun kamachiyyina musuq Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado, autonomiayuq kamachinanpaq qhawachina.

El Alto La Paz llaqtamanta, qanchis p'unchay jatun puquy killa, iskay waranqa jisk'unniyuq wata.

QHILQAYKUSQA. Suyu Constitucional Kuraq Kamachiq,
Evo Morales Ayma.

Décima.

El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el Artículo 234.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN ABROGATORIA**Disposición abrogatoria.**

Queda abrogada la Constitución Política del Estado de 1967 y sus reformas posteriores.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta Constitución, aprobada en referendo por el pueblo boliviano entrará en vigencia el día de su publicación en la Gaceta Oficial.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

FDO. EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

TUQSI RUKANA

PRÓLOGO	5
PREFACIO	6
ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN	7
QALLARINAPAQ ÑAWPAQ RIMARIY	8
EVO MORALES AYMA BOLIVIA SUYUQ KURAQ KAMACHIQNIN	8
ESTADOQ JATUN KAMACHIYNIN	
UK KAQ JATUN PHATMA	9
ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNIN DERECHOS, DEBERES GARANTIASMANTAWAN	9
UK KAQ PHATMA ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNINMANTA	9
UK KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQ MODELON KASQANMANTA	9
ISAK KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQ PRINCIPIOSNINMANTAWAN VALORESININWAN FINESNINMANTAWAN	10
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA GOBIERNOQPATA SISTEMANMANTA	11
ISKAY KAQ PHATMA DERECHOS FUNDAMENTALES GARANTIASMANTAWAN	11
UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA	12
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA ASTAWAN YUPAYCHASQA RUWAY ATIYKUNAMANTA	13
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA DERECHOS CIVILES MANTAWAN POLITICOSMANTAWAN	14
UK KAQ RAK'IY DERECHOS CIVILES MANTA	14
ISKAY KAQ RAK'IY DERECHOS POLITICOSMANTA	15

INDICE

PRÓLOGO	5
PREFACIO	6
CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO	7
PREÁMBULO	8
EVO MORALES AYMA PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA	8
CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO	
PRIMERA PARTE	9
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS	9
TÍTULO I BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO	9
CAPÍTULO PRIMERO MODELO DE ESTADO	9
CAPÍTULO SEGUNDO PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO	10
CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO	11
TÍTULO II DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS	11
CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES	12
CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS FUNDAMENTALES	13
CAPÍTULO TERCERO DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS	14
SECCIÓN I DERECHOS CIVILES	14
SECCIÓN II DERECHOS POLÍTICOS	15

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA	16
DERECHOS NACIONES, PUEBLOS INDÍGENAS ORIGINARIO CAMPESINOSMANTA.....	16
PHISQA KAQ PHATMA RUNAQ ATIYNIN, QULQIYUQ KAY ATIYNINMANTA.....	18
UK KAQ RAK'IY SUMAQ MEDIO AMBIENTEYUQ RUNA KAYTA ATIYNINMANTA.....	18
ISKAY KAQ RAK'IY RUNA JAMPISQA KAY ATIYNIN, JAMPINAWASUYUQ KAY ATIYNIN	18
KINSA KAQ RAK'IY RUNA LLANK'AYNIYUQ ATIYNINMANTA.....	20
TAWA KAQ RAK'IY RUNA IMALLAYUQPIS KAY ATIYNINMANTA.....	23
PHISQA KAQ RAK'IY WAWAKUNAQ, MAQT'AKUNAQ, IMILLAKUNAQ, WAYMAKUNAQ, SIPASKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA.....	23
SUQTA KAQ RAK'IY AYLLUKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA.....	24
QANCHIS KAQ RAK'IY MACHU RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA.....	25
PUSAQ KAQ RAK'IY MANA IMA RUWAY ATIQKUNAQ RUWAY ATIYNINANTA.....	25
JISQ'UN KAQ RAK'IY WISQ'ASQA RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA.....	26
CHUNKA KAQ RAK'IY WARMI MANAQA QHARI RANTIQKUNATAWAN MIKHUQKUNAQTAWAN RUWAY ATIYNINKU	26
SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA YACHAQAY, INTERCULTURALIDAD DERECHOS CULTURALESMANTA.....	27
UK KAQ RAK'IY YACHAQAYMANTA.....	27
ISKAY KAQ RAK'IY JATUN YACHAQAYMANTA.....	29
KINSA KAQ RAK'IY KAWSAYNINCHISMANTA.....	31

CAPÍTULO CUARTO.....	16
DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS	16
CAPÍTULO QUINTO DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS.....	18
SECCIÓN I DERECHO AL MEDIO AMBIENTE.....	18
SECCIÓN II DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL	18
SECCIÓN III DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO.....	20
SECCIÓN IV DERECHO A LA PROPIEDAD	23
SECCIÓN V DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD	23
SECCIÓN VI DERECHOS DE LAS FAMILIAS	24
SECCIÓN VII DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES.....	25
SECCIÓN VIII DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD.....	25
SECCIÓN IX DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD	26
SECCIÓN X DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES	26
CAPÍTULO SEXTO EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES	27
SECCIÓN I EDUCACIÓN	27
SECCIÓN II EDUCACIÓN SUPERIOR	29
SECCIÓN III CULTURAS	31

TAWA KAQ RAK'IY CIENCIAMANTA TECNOLOGIAMANTA, INVESTIGACIONMANTA IMA.....	32
PHISQA KAQ RAK'IY PHUKLLAYMANTAWAN SAMAYPI PHUKLLARIKUNAMANTAWAN	33
QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA RUNAMAN WILLANAKUNAMANTA	33
KINSA KAQ PHATMA RUWAYKUNAMANTA	34
TAWA KAQ PHATMA GARANTÍAS JURIDICIONALES MANTAWAN, JARK'AYKUNAMANTAWAN, UK KAQ JUCH'UY PHATMA	34
GARANTÍAS JURIDICIONALES MANTA	34
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA JARK'AKUYKUNA RUWAYKUNAMANTA	37
UK KAQ RAK'IY ACCIÓN LIBERTADMANTA.....	37
ISKAY KAQ RAK'IY ACCIÓN AMPARO CONSTITUCIONALMANTA.....	38
KINSA KAQ RAK'IY ACCIÓN PROTECCIÓN PRIVACIDADMANTA.....	39
TAWA KAQ RAK'IY ACCIÓN INCONSTITUCIONALIDADMANTA	39
PHISQA KAQ RAK'IY ACCIÓN CUMPLIMIENTOMANTA.....	40
SUQTA KAQ RAK'IY ACCIÓN POPULARMANTA	40
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOS EXCEPCIÓNMANTA	41
PHISQA KAQ PHATMA NACIONALIDADMANTAWAN CIUDADDANÍAMANTAWAN	42
UK KAQ JUCH'UY PHATMA NACIONALIDADMANTA	42
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA CIUDADDANÍAMANTA	42
ISKAY KAQ JATUN PHATMA ESTADOQ KAYNINMANTA. WAKICHIKUSQANMANTA IMA.....	43

SECCIÓN IV CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN	32
SECCIÓN V DEPORTE Y RECREACIÓN	33
CAPÍTULO SÉPTIMO COMUNICACIÓN SOCIAL	33
TÍTULO III DEBERES	34
TÍTULO IV GARANTÍAS JURIDICIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA	
CAPÍTULO PRIMERO GARANTÍAS JURIDICIONALES	34
CAPÍTULO SEGUNDO ACCIONES DE DEFENSA	37
SECCIÓN I ACCIÓN DE LIBERTAD	37
SECCIÓN II ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL	38
SECCIÓN III ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD	39
SECCIÓN IV ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD	39
SECCIÓN V ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO	40
SECCIÓN VI ACCIÓN POPULAR	40
CAPÍTULO TERCERO ESTADOS DE EXCEPCIÓN	41
TÍTULO V NACIONALIDAD Y CIUDADANÍA	42
CAPÍTULO I NACIONALIDAD	42
CAPÍTULO II CIUDADANÍA	42
SEGUNDA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO	43

UK KAQ PHATMA ÓRGANO LEGISLATIVOMANTA	43
UK KAQ JUCH'UY PHATMA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONALMANTA KAYNIN RUWAYNIN	43
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA PROCEDIMIENTO LEGISLATIVOMANTA	48
ISKAY KAQ PHATMA ÓRGANO EJECUTIVOMANTA	50
UK KAQ JUCH'UY PHATMA ÓRGANO EJECUTIVOQ KAYNINMANTAWAN RUWAY ATIYNINMANTAWAN	50
UK KAQ RAK'IY TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA	50
ISKAY KAQ RAK'IY ESTADOQ KURAQ KAMACHIQNINMANTAWAN SULLK'A KAMACHIQNINMANTAWAN	50
KINSA KAQ RAK'IY ESTADOQ MINISTERIONKUNAMANTA	53
KINSA KAQ PHATMA ÓRGANO JUDICIALMANTAWAN TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONALMANTAWAN	54
UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAKUNAMANTA	54
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCIÓN ORDINARIAMANTA	55
UK KAQ RAK'IY TRIBUNAL SUPREMO JUSTICIAMANTA	55
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCIÓN AGROAMBIENTALMANTA	56
TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINAMANTA	57
PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA MAGISTRATURA CONSEJOMANTA	58
SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONALMANTA	59

TÍTULO I ÓRGANO LEGISLATIVO	43
CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL	43
CAPÍTULO SEGUNDO PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO	48
TÍTULO II ÓRGANO EJECUTIVO	50
CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO	50
SECCIÓN I DISPOSICIÓN GENERAL	50
SECCIÓN II PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO	50
SECCIÓN III MINISTERIOS DE ESTADO	53
TÍTULO III ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL	54
CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES	54
CAPÍTULO SEGUNDO JURISDICCIÓN ORDINARIA	55
SECCIÓN I TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA	55
CAPÍTULO TERCERO JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL	56
CAPÍTULO CUARTO JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA	57
CAPÍTULO QUINTO CONSEJO DE LA MAGISTRATURA	58
CAPÍTULO SEXTO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL	59

TAWA KAQ PHATMA ÓRGANO ELECTORAL	61
UK KAQ JUCH'UY PHATMA ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONALMANTA	61
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA REPRESENTACIÓN POLÍTICAMANTA	62
PHISQA KAQ PHATMA RUNAPI, ESTADOPI CONTROL, JARK'AY LLANK'AYMANTA	63
UK KAQ JUCH'UY PHATMA CONTROL LLANK'AYMANTA	63
UK KAQ RAK'IY ESTADOQ CONTRALORIA GENERALMANTA	63
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA RUNATA JARK'AY LLANK'AYMANTA	64
UK KAQ RAK'IY RUNATA JARK'ANAMANTA	64
ISKAY KAQ RAK'IY MINISTERIO PUBLICOMANTA	66
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOTA JARK'AQ LLANK'AYMANTA	66
UK KAQ RAK'IY ESTADOMANTA PROCURADURÍA GENERAL	66
TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA LLAQTPAQ LLANK'AQKUNAMANTA	67
SUQTA KAQ PHATMA PARTICIPACIONMANTAWAN CONTROL SOCIALMANTAWAN	70
QANCHIS KAQ PHATMA FUERZAS ARMADASMANTAWAN POLICÍA BOLIVIANAMANTAWAN	71
UK KAQ JUCH'UY PHATMA FUERZAS ARMADASMANTA	71
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA POLICIA BOLIVIANAMANTA	72
PUSAQ KAQ PHATMA JAWA SUYUKUNAWAN LLAK'AYMANTA, ATINMANTA, INTEGRACIONMANTA, REIVINDICACIÓN MARITIMAMANTA	73

TÍTULO IV ÓRGANO ELECTORAL	61
CAPÍTULO PRIMERO ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL	61
CAPÍTULO SEGUNDO REPRESENTACIÓN POLÍTICA	62
TÍTULO V FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO	63
CAPÍTULO PRIMERO FUNCIÓN DE CONTROL	63
SECCIÓN I CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO	63
CAPÍTULO SEGUNDO FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD	64
SECCIÓN I DEFENSORÍA DEL PUEBLO	64
SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO	66
CAPÍTULO TERCERO FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO	66
SECCIÓN I PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO	66
CAPÍTULO CUARTO SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS	67
TÍTULO VI PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL	70
TÍTULO VII FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA	71
CAPÍTULO PRIMERO FUERZAS ARMADAS	71
CAPÍTULO SEGUNDO POLICÍA BOLIVIANA	72
TÍTULO VIII RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS, INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA	73

UK KAQ JUCH'UY PHATMA JAWA SUYUKUNAWAN LLANK'AYMANTA	73
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQTA ATINMANTA	74
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA INTEGRACIONMANTA	75
TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA MAMA QHUCHAMAN LLUQSIYNINMANTA	75
KINSA KAQ JATUN PHATMA ESTADOQ JALLP'ANMANTA KAYNIN, RAK'IKUYNIN	76
UK KAQ PHATMA ESTADOQ JALLP'ANMANTA RAK'IKUYNIN	76
UK KAQ JUCH'UY PHATMA KAMACHIYKUNAMANTA	76
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMIA DEPARTAMENTALMANTA	77
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMIA REGIONALMANTA	78
TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMIA MUNICIPALMANTA	78
PHISQA KAQ RAK'IKUY ORGANO EJECUTIVO GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA	79
SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA ORGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVO, FISCALIZDORES GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA	80
QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMIA INDIGENA ORIGINARIA CAMPESINAMANTA	80
PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA LLANK'AYKUNA RAK'IKUYMANTA	82
TAWAN KAQ JATUN PHATMA ESTADOQTA ESTRUCTURAN, QULQI WAKICHISQAN	91
UK KAQ PHATMA ESTADOQTA QULQI WAKICHISQAN	91
UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA	91

CAPÍTULO PRIMERO RELACIONES INTERNACIONALES	73
CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADO	74
CAPÍTULO TERCERO INTEGRACIÓN	75
CAPÍTULO CUARTO REIVINDICACIÓN MARÍTIMA	75
TERCERA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO	76
TÍTULO I ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO	76
CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES	76
CAPÍTULO SEGUNDO AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL	77
CAPÍTULO TERCERO AUTONOMÍA REGIONAL	78
CAPÍTULO CUARTO AUTONOMÍA MUNICIPAL	78
CAPÍTULO QUINTO ORGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS	79
CAPÍTULO SEXTO ORGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS	80
CAPÍTULO SÉPTIMO AUTONOMÍA INDIGENA ORIGINARIA CAMPESINA	80
CAPÍTULO OCTAVO DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS	82
CUARTA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO	91
TÍTULO I ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO	91
CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES	91

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA QULQIWAN ESTADOQ LLANK'AYNINMANTA.....	93
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA POLÍTICAS ECONOMICASMANTA.....	94
UK KAQ RAK'IY POLÍTICA FISCALMANTA.....	95
ISKAY KAQ RAK'IKUY QULQIMANTA YUYAYCHAKUY.....	97
KINSA KAQ RAK'IY POLÍTICA FINANCIERAMANTA.....	98
TAWA KAQ RAK'IY POLÍTICAS SECTORIALESMANTA.....	98
TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADO TUKUY IMA KAPUYNINMANTA.....	99
ISKAY KAQ PHATMA MEDIO AMBIENTEMANTA, RECURSOS NATURALESMANTA, JALLP'AMANTA, TERRITORIOMANTAWAN.....	101
UK KAQ JUCH'UY PHATMA MEDIO AMBIENTEMANTA.....	101
ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA RECURSOS NATURALESMANTA.....	102
KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA YANA QURIMANTA.....	104
TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA QHUYA LLANK'AYMANTAWAN METALURGIAMANTAWAN.....	106
PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA YAKUMANTA.....	107
SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA K'ANCHAYMANTA.....	108
QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA BIODIVERSIDADMANTA, KUKAMANTA, JALLP'A JARK'ASQAKUNAMANTA, SACH'A SACH'AKUNAMANTA.....	109
UK KAQ RAK'IY BIODIVERSIDADMANTA.....	109
ISKAY KAQ RAK'IY KUKAMANTA.....	110

CAPÍTULO SEGUNDO FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA.....	93
CAPÍTULO TERCERO POLÍTICAS ECONÓMICAS.....	94
SECCIÓN I POLÍTICA FISCAL.....	95
SECCIÓN II POLÍTICA MONETARIA.....	97
SECCIÓN III POLÍTICA FINANCIERA.....	98
SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES.....	98
CAPÍTULO CUARTO BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN.....	99
TÍTULO II MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO.....	101
CAPÍTULO PRIMERO MEDIO AMBIENTE.....	101
CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES.....	102
CAPÍTULO TERCERO HIDROCARBUROS.....	104
CAPÍTULO CUARTO MINERÍA Y METALURGIA.....	106
CAPÍTULO QUINTO RECURSOS HÍDRICOS.....	107
CAPÍTULO SEXTO ENERGÍA.....	108
CAPÍTULO SÉPTIMO BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES.....	109
SECCIÓN I BIODIVERSIDAD.....	109
SECCIÓN II COCA.....	110

KINSA KAQ RAK'IY JARK'ASQA JALLP'AMANTA.....	110
TAWA KAQ RAK'IY SACH'A SACH'AKUNAMANTA	110
PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA AMAZONIAMANTA.....	111
JISQ'UN JUCH'UY PHATMA JALLP'AMATAWAN JALLP'ANKUMANTAWAN.....	112
KINSA KAQ PHATMA DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLEMANTA	114
PHISQA KAQ JATUN PHATMA JERARQUIA NORMATIVAMANTAWAN REFORMA DE LA CONSTITUCIONMANTAWAN.....	116
UK K'ATA PHATMA PRIMACIAMANTAWAN REFORMA CONSTITUCIONMANTAWAN	116
WAKIN KUTILLAPAQ KAMACHIYKUNA	117
CHINKACHIY KAMACHINA	119
TUKUCHAY KAMACHINA.....	119

SECCIÓN III ÁREAS PROTEGIDAS.....	110
SECCIÓN IV RECURSOS FORESTALES.....	110
CAPÍTULO OCTAVO AMAZONIA.....	111
CAPÍTULO NOVENO TIERRA Y TERRITORIO	112
TÍTULO III DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE.....	114
QUINTA PARTE JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN	116
TÍTULO ÚNICO PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN.....	116
DISPOSICIONES TRANSITORIAS.....	117
DISPOSICIÓN ABROGATORIA	119
DISPOSICIÓN FINAL.....	119



Konrad
Adenauer
Stiftung

50 AÑOS DE COOPERACIÓN EN TODO EL MUNDO

www.kas.de/bolivien

Bolivia

Fundación Konrad Adenauer

Av. Walter Guevara 8037, Calacoto
(Ex Av. Arequipa casi esq. Plaza Humboldt)

Teléfonos: (+591 2) 2786910 - 2786478

(+591 2) 2125577

Fax: (+591 2) 2786831

Casilla de Correo: 9284

E mail: info.bolivia@kas.de

La Paz - Bolivia

Ministerio de la Presidencia

Viceministerio de Coordinación y
Gestión Gubernamental (V. C. G. G.)

Palacio de Gobierno

Plaza Murillo - Km 0

Teléfonos: (+591 2) 2153891 - 2153892

www.presidencia.gob.bo